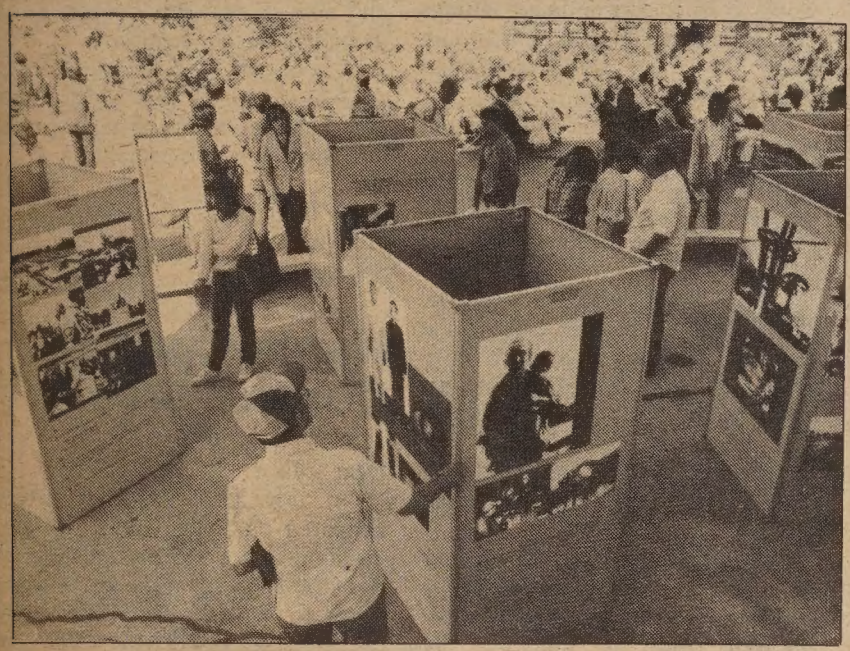
- FBI'S ROLE IN CIVIL RIGHTS VIOLATIONS
- THE VANISHING 'BACHELOR SOCIETY'

EAST WEST 東西報

VOLUME 18, NUMBER 32 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | AUGUST 8, 1984



Japantown Remembers WWII Atomic Bombings of Japan

In commemoration of the 39th anniversary of the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki, Japan, several hundred people gathered at the Japantown Peace Plaza in San Francisco to participate in an interfaith service and other cultural events. Included in the August 4 event was a photo display of some of the victims and survivors of the bombings.

The Bay Area remembrance coincided with many others that took place in a common plea for peace and disarmament. One of the largest such events occurred in Hiroshima, Japan, where over 50,000 people held a quiet vigil for the dead and added more than 4,300 names of those who dies this past year as a result of the bomb to the list of atomic bombing victims. (Photo by Nancy Wong) □

High School Supporters Could Delay Site's Sale

Cathedral High Historically Significant, Says Board

LOS ANGELES — The proposed sale of Cathedral High School to a Hong Kong developer could be delayed with the recent vote by the city's Cultural Heritage Board to recommend that the 60-year-old school be designated a cultural monument.

Located near Chinatown, the school sits on a 6.5 acre piece of property and now serves a primarily Latino student population. In the past, its students were of a different immigrant background, Irish and Italian.

RISEN IN DEFENSE

The issue came up several weeks ago after the news of the sale of the school to Wing Ming properties became known. Since that time, parents, teachers, students, alumni and others supporters have risen to the defense of the school.

The Roman Catholic Archdiocese of Los Angeles, which owns the property, however, has cited declining enrollments in two neighboring schools as the reason for the closure.

Both the escrow period and the school are now scheduled to close at the end of the 1984-85 school year. If the LA City Council ratifies the heritage board's recommendation, however, the issuance of any demolition permits could be delayed for at least two years, reported the *LA Times*.

According to that paper, Ileana Welch, city coordinator for the heritage board, hopes that the delay may result in the archdiocese having "second thoughts about selling the school." Welch continued, "Maybe they (the archdiocese) will come to

continued on page 3

Vandals Attack Memorial

DAVIS — Vandals painted racist slogans and swastikas over a planter box constructed by students in memory of one of their colleagues slain May 1983, on the campus.

Members of the Davis High School Key Club and the Regional Occupation Program landscape management class had erected the planter box this past May as a memorial to Thong Hy Huynh, a Vietnamese student allegedly knifed to death by classmate James Pierman.

The memorial was defaced with three swastikas and several sayings sometime over the weekend of July 28-29, said David Murphy, principal at the school.

The slogans "Death to gooks," "Asian slime" and "Free James Pierman," were painted on the planter box walls and ledge, and on the adjacent sidewalk.

Pierman was charged with murder and is scheduled to go on trial for the crime in Contra Costa County in September. Pierman's attorney had successfully argued for a change of venue from Yolo County due to extensive pretrial publicity.

According to Davis newspapers, officials are still in the dark about who is responsible for the acts. However, principal Murphy did offer his speculations to the *Davis Enterprise*.

He suspects that members of the White Students Union, a Sacramento-based group which has distributed racist literature on the high school grounds previously, may be the culprits.

Though the physical damage to the planter box has been repaired and cleaned up by maintenance workers, members of the newly-formed Davis Human Relations Commission expressed frustration with the limitations of trying to repair race relations in their area.

Commission chair Elvin Smith said that the group is "still new" and attempting to "find ways to reach out." One of the problems, however, has been the difficulty in finding concrete proposals.

Smith and fellow commissioner Beverly Ballard both agree that the vandalism reflects an attitude of only a small group of people, reported the *Davis Democrat*.

Ballard also suggested that the vandals may have come from outside the Davis area, particularly Sacramento from where the group reportedly "putting hate literature on campus" is based □

Salted Fish Implicated in Upper Throat Cancer in Chinese

LOS ANGELES – One morning each week in Hong Kong, Dr. Shiu-Hung Lai goes to the open-stall markets, where lower-income families shop. He buys 10 pounds of cheap, salted fish, wraps it in plastic, and sends it via airmail to the University of Southern California.

When Quin-Sheng Wang, M.D., research fellow in the department of preventive medicine, receives this smelly package, he throws it into a freezer, mostly to contain the smell. (Preserved in salt, the fish really requires no refrigeration.)

YOUNG RATS

The fish is then cooked, to approximate how it would be eaten by humans in many areas of South China, and fed to 140 young rats in the vivaria on the seventh floor of the Norris Cancer Hospital, located on USC's Health Sciences campus.

Here, 70 young rats receive a mixed diet of one part salted fish to three parts commercial rat chow. Another 70 rats receive a diet of one part salted fish to five parts rat chow. Still another group of 70 rats receiving only rat chow and no salted fish serves as a control group.

The rat colony is part of a study designed to implicate a human food as a direct cause of cancer – cancer of the nasopharynx, a small part of the pharynx or upper throat, situated at the back of the nose.

Nasopharyngeal cancer (NPC) is a common cancer in many areas of South China. NPC is also common in Chinese immigrants in the United States, most of whom came from southern China.

The study is being conducted by statistician and epidemiologist Mimi Yu, Ph.D., assistant professor of research in the department of preventive medicine. Also involved is Brian Henderson, M.D., director of the USC Comprehensive Cancer Center.

FIRST PERSON

The first person to hypothesize that eating salted fish might be linked with NPC was an Oxford-trained Hong Kong radiotherapist named John Ho. Radiotherapy is the only effective treatment for this particular cancer, but even with therapy the outlook is never good for most of these patients.

Training himself as an epidemiologist, Ho set up a cancer registry in Hong Kong in the mid-1960s and began studying the demographic characteristics of NPC in southern China.

In the early 1970s, he came up with the idea that it might be the traditional Cantonese salted-fish component of the diet, eaten very early in life – perhaps just after weaning – that was causing NPC among these people.

"When Ho first proposed a link between NPC and eating salted fish, it seemed awfully far-fetched," commented Yu. "No one really took him very seriously."

The thinking of the time linked NPC with chronic nasal irritation from inhalants like dust and smoke, which seemed more biologically plausible. It turned out, however, that the data were quite consistent with Ho's hypothesis.

COMMONEST CANCER

"NPC is the commonest cancer among southern Chinese between the ages of 15 and 34, suggesting that exposure, to whatever causes, probably occurred during very early childhood.

"So three years ago, we designed a case-control study in Hong Kong with emphasis on lifetime

continued on page 12

EAST/W
838 Grar
San Fran
(415) 78

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

LETTERS

Reader Recalls Visit to Ishii's

Dear Editor:
Re: Shawn Wong's column, 8/1/84 issue

I met David Ishii in the summer of 1983. I was trying to peddle copies of *Yoisho—An Anthology of the Japantown Art and Media Writer's Workshop* while on vacation in Seattle. Our meeting was, to put it bluntly, a rather depressing experience.

I introduced myself and asked him if he would be interested in stocking our book. He hesitated at first before asking if he could look at a copy. I gave him one and he briefly flipped through it. He then paused a moment before remarking about how much he liked the graphics. There was another awkward pause until he led me to the Asian American section of his bookstore.

The section was small compared to, say, the Asian American Lit section at the Eastwind Bookstore in San Francisco. Mr. Ishii pulled out a popular book of poetry by a well-known author and told me how hard it was to sell even one copy. He said that was the case of most Asian American books. They just weren't in demand and were collecting dust.

He told me about how he used to actively try to sell John Okada's novel *No No Boy*, whenever an Asian customer walked into the bookstore. He said he would even go as far as to let the customer buy the book and if they didn't like what they read, they would get a full refund. The problem was, a lot of Asians just weren't interested. They were into mainstream literature instead.

We had a long conversation about A/A Lit. Finally Mr. Ishii leveled with me. He said that unless the demand for A/A books picked up, he might have to either sell them off at discount prices or quit stocking them. All through our conversation he was very apologetic too and I really felt sorry for him. He seemed, like Frank Chin said, "the only serious Asian American bookman in the book biz," and I sensed he really did care.

Needless to say, I didn't try pressuring him into stocking our book. I just wondered once more how narrow our audience had become.

Warren S. Kubota
San Francisco □

EDITORIAL

No Easy Answer to Question of Housing Versus Schools

The redevelopment of inner-city areas, where vacant space, if it can be at all found, is at a premium, and it is not an easy issue with which to grapple. There are times when two seemingly valid objectives are at odds with each other.

In San Francisco and Oakland Chinatowns, housing advocates recently found themselves on the opposite side of supporters of open space.

A similar battle is gearing up in Los Angeles where a proposed mixed use development, which includes 100 low and moderate income residential units, would displace a 60-year old school now serving a largely Hispanic student population.

There are never easy answers to hard problems. Who can declare with certainty that housing is more important than local schools? Or vice versa? Each side has its pros, just as they each have their counter arguments.

For instance, the proposed development also includes many more above moderate income housing units and commercial space, uses which arguably are not as necessary to add to LA Chinatown. The school, on the other hand, is fighting a difficult uphill climb against declining enrollment and financial hardships.

This situation requires carefully thought out planning which takes into account the divergent yet important competing needs and desires of the communities. The Cathedral High situation could otherwise easily become a fight between the Hispanic and Asian American communities.

Once a building is torn down, it cannot be restored to its original state. A commercial and residential building, vintage 1984 or '85, can be built on many different potential locations. Are there any other sites for the Wing Ming project? What steps can be taken to preserve the cultural value of the Cathedral High site without totally eliminating the possibility of development?

Development itself is not an evil to ward off at all costs. For many seniors, as an example, it can be the answer to upgrading substandard housing units in Chinatowns. What development must weigh, and weigh carefully, however, is the cost of any project—not just dollars and cents, but also the cost to social and cultural history.

Ensemble Upset Over Its Review

Dear Editor:

As a member of the music community in this city and an Asian American, I am outraged by the audacity and arrogance of the *San Francisco Chronicle*'s music critic Heuwell Tircuit's latest review "Chinese Music: Strong Performers, Weak Program" which appeared in this morning's Chronicle. It refers to the "East Meets West" concert at Davies Hall on July 21, 1984.

I would appreciate your consideration in printing part or all of my reply to the Chronicle which I am enclosing with this letter.

Betty Siu Junn Wong
Director, Flowing Stream Ensemble
San Francisco

(Ed. Note: Below are excerpts from Wong's letter to the Chronicle.) □

Dear Editor:

As a practicing musician of Chinese music and director of the Flowing Stream Ensemble, I am always pleased to read any article on Chinese music from a major newspaper.

I am dismayed, however, that a critic should dispense such heavy judgment on a music or performance of a music he is not qualified to review . . . Mr. Tircuit then describes one Zheng player "glittered . . . with the grand manner of a Liszt" and another Zheng player with "somewhat brittle and emotionally detached" playing.

It is understandable that Mr. Tircuit would be drawn to the "lisztian" display of Zheng playing but in fact the beauty of this instrument is best known for its subtleness and intimate expression. . .

Then there was his sweeping statement about the music. "These works consisted of inflated settings of folk materials best left in their pure state . . . the works presented suggested shabby film music."

. . . Mr. Tircuit failed to point out that the one composition which avoided and resisted "inflated settings" . . . was Liu Weishan's "Bronze Gorge Shines Like a Pearl."

The "major thrills" which Mr. Tircuit delights in does exist in the music of China and today it is a rarity to hear it in [its] "pure state" and in a hall suitable for its acoustic beauty. To judge "beauty of tone" of Chinese instruments and players in Davies Hall shows naivete in the reviewer.

It is time that a major newspaper such as the Chronicle create a position of *critic for events non-Western* who is qualified by experience to make comparisons.

Betty Siu Junn Wong □

East/West (USPS 165-460) is published weekly except the last week of December by East/West Publishing Co., Inc. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108. Phone: (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephone: (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. *East/West* was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. Copyright © 1984 by East/West Publishing Co., Inc. All rights reserved. *East/West* assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self-addressed stamped envelope.

Publisher: Peter Chau
Editor: Diane Yen-Mei Wong
Advisor: Norbert Woo
Reporters and Correspondents: James Dao (NY), Grant Din, Phoebe Eng, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe, Mark Jue, Yuri Kageyama, Richard Kato (LA), Jon Kawamoto (Fresno), Folk Kuhn (HK), Michael Lam, Cherylene Lee, Jeannie Look, Elizabeth Lu, David Stranahan, Brenda Sunoo, Sally Swope, Robert Tokunaga, Lorena Tong (LA), J. K. Yamamoto (LA).
Columnists: C. Y. Hu, Rick Shiomi, Shawn Wong.
Student Interns: Sharon Chin, Rosemarie Chun.
Photographers: Diane Rosenblum, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.

Advertising Director: Margaret Woo
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer

President of East/West Publishing Co., Inc., Gordon Lew.

Local Asians Angry over Chan

(Ed. Note: *This letter was sent in response to a reader's concern over the Charlie Chan film.*)

Cincinnati Art Museum
Eden Part
Cincinnati, Ohio 45202

Dear Mister Part,

Asian Pacific Americans Advocates of California (APAAC) is a state-wide organization comprised of over 500 smaller local organizations and numerous individuals. By our diverse membership we are able to voice the concerns of Asian Pacific people of our state.

APAAC strongly protests the showing of *Charlie Chan in Shanghai* as part of your film series for your "Silk Roads/China Ships" exhibits. Charlie Chan films stereotype and degrade people of Asian ancestry. The damage that these types of films have already done to the accurate image of Asian Pacific people is still with us today, some forty years later.

Choosing such a film to accompany your exhibit seems to show a lack of understanding and sensitivity about the culture and people that are the emphasis of your exhibit. A cultural awareness class would be helpful in this situation. Perhaps the museum was not aware that Charlie Chan films have historically created false stereotypes and now serves to re-enforce those damaging misconceptions.

I hope you will remove the film, *Charlie Chan in Shanghai*, from your film festival and be more careful in designing future programs.

Allan Seid, M.D.
President
Sacramento □

Name Change Correction

Dear Editor:

On July 25th, 1984, an article appeared on Page 1 of *East/West* pertaining to a hearing on the proposed change of name of Waverly Place to Walter Lum Place, with the Chinese Historical Society of America being (one of) its primary sponsors.

As president of the Chinese Historical Society of America, and for the records, such a proposal or sponsorship requires board sanction. At no time did the Chinese Historical Society of America sanction or sponsor such a proposal...

Sincerely yours,
Vyolet L. Chu, President
Chinese Historical Society of America
San Francisco □

Correction

In the 8/1/84 story about the cancer society's decision to withdraw financial support of minority outreach workers, we incorrectly identified Ann Yee's position. She is the program coordinator for the Asian Women's Resource Center. *Chris Yee* is the director of the Asian Women's Health Clinic. We apologize to both women. □

(Please note there are no more Marine World tickets.)

Subscribe to *East/West*

***East/West* is an independent newspaper for the contemporary Asian American. Its pages will bring you articles on issues and events relevant to you and your particular interests.**

Subscribe to *East/West*, the paper that can keep you up-to-date on the news affecting the Asian American community nationwide. Rates are $15 for 1 year; $28 for 2 years; $40 for 3 years. The foreign rate is $20 for 1 year.

Mr/Ms_____
(please print)

Address_____ Apt. No._____

City_____

State_____ Zip Code_____

Send completed form and check to *East/West*, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108. □

LA Project Area Committee Upset with City's Position

Leaders Argue Effects on Chinatown Not Considered

By DIANE YEN-MEI WONG

LOS ANGELES — The newly-elected chair of the LA Chinatown Project Area Committee found out immediately that his new position would involve taking tough positions on controversial issues.

Attorney Albert Lum, who had previously served as the group's temporary chair, was directed by a vote of the committee to send a letter to the Community Redevelopment Agency about the agency's role in the Cathedral High School site battle. (See accompanying article.)

PREMATURE

Lum and his colleagues found the CRA's action declaring the school of significance to the "larger community" premature. "The CRA took an early position before the cultural heritage board made its recommendation and (before) the city council's motion.," he said.

"It was wrong for CRA to take any position without determination of the effect on the Chinatown community," asserted the chair.

While he stressed that the project area committee (PAC) is "neither for nor against the project (proposed by the buyer for the site)," Lum added that the committee has not had sufficient time to review the impact of the project.

Proposed by Wing Ming, a Hong-Kong based firm, the project would result in a major impact on Chinatown, said Lum, with residential units and commercial space.

ESSENTIAL POINTS

As far as the PAC is concerned, he said, there are three essential points that explain the entire issue: "The archdiosese wants to close the school because of its own financial, educational and other goals. We at PAC have nothing to do with that.

"The alumni want to keep the school open and we also have nothing to do with that. And, the alumni association lobbied to have the CRA and the heritage board take positions which...effectively delay the project or cause the archdiosese or buyer to have second thoughts (about closing the transaction)," Lum explained.

The primary objection of the area committee, said the attorney, is the intervention of governmental groups in what is essentially a private transaction, especially when the intervention is made without consulting all the affected communities.

"This is a private transaction between the archdiocese and buyer. If the alumni...persuade the archdiocese to continue the school, that's fine and good. We have no choice but to accept that, but this is also good for the Hispanics, and we're all for that," Lum said.

LOSS OF BENEFITS

On the other hand, he noted, "if the school is closed, then what happens? The actions of the CRA and cultural heritage board could then result 'in a loss of benefits to Chinatown.'"

Lum was quick to add, though, that because the PAC has only had the Wing Ming proposal in front of it for about three weeks, the group has not made a determination whether the project would benefit the community. Such a finding would take much more time.

"Nobody is looking for a confrontation," stressed the chair. "It's just that the way the matter was handled, the Chinatown community was virtually ignored.... Creating a fuss is not good for the community, but this is a way to send a message to CRA and the city council: we want meaningful input in matters affecting our community." □

School

continued from page 1

realize this school means a great deal to the community."

SUBMITTED PROPOSAL

Meanwhile, Wing Ming has submitted a proposal to the Community Redevelopment Agency to build 100 units of low and moderate income apartment units on the site. The total development also would include 360 other residential units within four buildings, commercial and retail space, and parking for 1,300 vehicles.

The LA city council, which met yesterday, was expected to approve the heritage board's recommendation to designate the school a cultural monument. As of press time, however, the council had not yet made a final decision.

According to city ordinance, a historical or cultural monument is defined as "any site...building or structure of particular historic or cultural significance to the City of Los Angeles, such as historic structures or sites in which the broad cultural, political, economic or social history of the nation, state or community is reflected or exemplified."

Though several alumni, students and parents have argued that Cathedral High is a unique cultural monument, attorneys for the archdiocese counter by saying that the school does not fall into the city's definition of cultural monuments.

According to Margaret Leo, Chinatown project manager for the Community Redevelopment Agency, the actions by the heritage board and city council will not prevent her agency from continuing its procedure of reviewing housing and other development proposals, such as that submitted by Wing Ming. □

World Cultures At LA Museum

UCLA's Museum of Cultural History will celebrate the artistic achievements of more than 60 of the world's cultures in a 20-year retrospective in honor of the 1984 Olympic games now taking place in that city. More than 300 artifacts will be featured in the exhibit, "The Mosaic Image: The First Twenty Years of the Museum of Cultural History," to be held now thru August 19.

The free exhibit includes objects from Asia, as well as Africa, Oceania, Europe and North and South Americas. Above is a hand puppet from Taiwan. The gallery is open Tuesday, 11 am to 8 pm, Wed-Fri, 11 am to 5 pm; and weekends, 1-5 pm. Call (213) 825-4361 for information. □

ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

Finally! A Health Plan Close to Home.

The Chinese Community Health Plan

A new prepaid group health care plan committed to high quality, affordable, community-oriented care.

For details, please ask your employer to call Chinese Community Health Plan at 397-3190 or contact his or her insurance broker. Or just send in the coupon below.

華人保健計劃

Chinese Community Health Plan

廉・宜・簡・便

適應環境需要
迎合時代所求

『華人保健計劃』一終於面世了
爲華人社會而設的預先付費集體保健計劃

詳細情形，請叫您的僱主與『華人保健計劃』397-3190或與他的保險事務經紀人聯絡。或剪寄下面表格：

LIMITED ENROLLMENT 名額有限

華人保健計劃

Chinese Community Health Plan

Yes, I want to know more!
Return this coupon to:

California Physicians' Insurance Corporation
P.O. Box 7725, Dept. CCHP
San Francisco, CA 94120

Please send me without obligation, complete details about the Chinese Community Health Plan.

請寄給我一份「華人保健計劃」說明書和其他有關詳細資料。

CPIC CALIFORNIA PHYSICIANS' INSURANCE CORPORATION YOUR LINK TO SECURITY

Company Name 公司名稱 _____

Your Name 索件人姓名 _____

Company Address 公司地址 _____

City 市 _____ State 州 _____ Zip 郵區 _____

Phone 電話 _____

California Physicians' Insurance Corporation is a wholly owned subsidiary of Blue Shield of California.

加州醫師保險公司是加州藍盾公司屬下機構。

Detroit-Based Coalition Responds to Newspaper Columns on *Chin* Trial

DETROIT — Responding to opinion/editorial articles about the recently-completed trials of Michael Nitz and Ronald Ebens, who had been charged with violation of the civil rights of Vincent Chin, the president of the coalition formed to seek justice in the *Chin* case took to the pen as well. (8/25/84)

Helen Zia, president of Americans for Justice, based in Detroit, wrote in the July 30, 1984 issue of *The Detroit News*, "Those of us in the Asian American and civil rights community who have been active in the Vincent Chin case are more than a bit curious about some of the reactions following the conviction of Ebens for the violation of Vincent's civil right to be in a public place without fear of racial harassment, intimidation or violence."

EXERCISE OUR RIGHTS

Critics of the process which resulted in Eben's conviction and Nitz's acquittal have consistently failed to offer any concrete suggestions to prevent similar "miscarriages of justice," noted Zia. What the coalition did, she argued, was to seek to "exercise our rights in our democratic society" by bringing its findings to the judicial, prosecutorial and governmental agencies.

While the organization leader said that some people have condemned this approach as playing "politics," Zia asserted, "In our quest for justice in this case, we have consistently sought for a full hearing of the facts in a court of law —something that had never taken place."

Zia was especially critical in her article about charges made by *Detroit News* columnist Don Ball that racial slurs have nothing to do with a civil rights violation. An angry Zia responded, "but if racial slurs do not establish racial motive, what does?"

"....To people who are subjected to racial slurs at any time because of their skin color, the question of whether the utterance of a racial slur reflects racial motivation in the mind of a criminal is meaningless (and) also dangerous, asserted the young woman.

"Do people who slur me single me out because of my race, or do they just dislike me and coincidentally mention my race?" Zia demanded. "This question could only come from those who have never experienced such animosity."

Noting that some racially-motivated remarks explicitly mention race and others may be "slurless," Zia said that the defendants' actions were also consistent with a racial motivation.

Out of the entire bar, Chin alone was singled out in the brawl. The two white men then chased both Chin and the other Asian present, Jimmy Choi.

While the op/ed columns have caused concern in the members of the Americans for Justice, Zia said that other factors, too, have added to the concern about the "current state of civil rights."

NATIONAL DEBATE

An American Civil Liberties Union civil rights professor, she said, argued with the coalition "for hours that Asian Americans are not minorities."

In another incident, the civil rights director of a union told the group that "if Vincent Chin had been Japanese, people would feel that Vincent deserved what he got," related Zia.

The defense attorneys, too, have contributed to the confusion Zia sees about civil rights and the prosecution of their violations. "The defense attorneys have accused our organization and Asian Americans of manipulating the entire country—this would almost be laughable except that it feeds into the dangerous racial stereotypes of Asians as sinister and manipulative," she cautioned.

"The Vincent Chin case has stirred a national debate on the meaning of justice and injustice," wrote the coalition leader. "Whatever one's personal opinion on the case itself, the questions involved are fundamental to our society, and we all stand to gain in our search for the answers." □

It pays to advertise in EAST/WEST
Call 781-3194 or 982-8598

Officer Cited for Work on Recovering Stolen Vehicles

Officer Eugenio Mulata, Jr. (c) from the Golden Gate Division of the California Highway Patrol received the 10852 Award given for vehicle theft recovery by the California State Automobile Association's inter-insurance bureau and the highway patrol.

Making the presentation are Zack Powell, auto association SF district sales manager (l) and Lt. Michael Maples, an assistant area commander of the CHP. The award is named after the section of the state vehicle code pertaining to vehicle theft. It is given to officers who do an exemplary job of recovering stolen vehicles. □

Tenured Women Up, Minorities Down on Stanford Campus

PALO ALTO – A recent panel discussion on affirmative action at Stanford University revealed that women now comprise 120 of the 1,163 tenure-track faculty at Stanford. Minority faculty on the tenure track, however, total 82, a decline in absolute numbers for the first time this year.

"The university must continue to be vigilant about retention of women faculty and get much more opportunistic in seeking minority faculty," emphasized assistant provost Cecilia Burciaga.

"Faced with a steady or declining national pool of minority candidates, the university should consider postdoctoral positions or other entry-level positions," she added.

"Affirmative action should not involve any sacrifice of individual merit," stressed Stanford affirmative action officer Santiago Rodriguez. Challenging the popular linkage of affirmative action to lower standards and racial quotas, Rodriguez declared, "Sound affirmative action programs are race and sex conscious without sacrificing standards."

Rodriguez noted that between 1972 and 1982, minority enrollment has risen from 14 to 22% or the Stanford student body. The proportion of women students has risen from 28 to 35% of the total enrollment. He called this "a major achievement."

Recently some minority students and faculty have been concerned about the social class background of Stanford students because of a curricular emphasis on Western culture, and suggestions that ethnic-theme houses should not be open to freshmen.

James Gibbs, founding director of Afro-American studies at Stanford and former dean of undergraduate studies, said a new two-quarter course on the interaction between Western and non-Western cultures will be offered next fall,

Gibbs explained that the current very heated discussion of ethnic theme houses reflects two long-term concerns in America, "preservation of ethnic identity, and integration and preparation for participating in a pluralistic society."

He asserted that Stanford is doing well in comparison to other major private universities and liberal arts colleges. "The commitment to diversity is paying off," he said.

"The minority proportion of nonacademic staff has risen from 17 to 24% and continues to inch up. The proportion of women in the Stanford workforce has grown from 47 to 64%, with a majority of professional staff jobs now held by women," Burciaga also noted.

She said that faculty affirmative action remains a "faculty issue and that it has not been usurped by the administration. The university is continuing its efforts to decentralize affirmative action, since 1,163 individual faculty can do more than any single staff person in seeking an extremely able, diverse professoriate," she explained. □

San Jose Comm'n Seeks Internees to Talk about Camps

SAN JOSE — The San Jose Internment Commission is seeking persons who resided in San Jose and Santa Clara County prior to, during and immediately after World War II, who would be willing to give accounts of their evacuation and internment experiences.

The goals of the commission are to make recommendations regarding the type of redress desirable, possible forms of commemoration or memorialization, and what steps the government should take to ensure that a mass internment never happens again. Contact Richard Tanaka, 14811 Whipple Court, San Jose, CA 95127, or call (408) 295-5446 for information. □

Japantown Art and Media Workshop Needs Volunteers

SAN FRANCISCO — Japantown Art and Media Workshop is moving to 1730 Fillmore Street, SF on Saturday, August 25. Volunteers are needed to help them move. Volunteers are also needed from August 20-24 anytime from 10 am to 4 pm to help pack. Those wishing to help should call 567-3851. □

CHINESE WORD-A-DAY

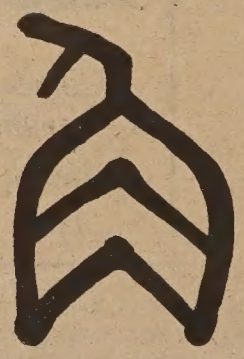
HORN

The character "horn" has two parts: the bottom part depicts the head of an animal, the top part is the horn. There have been so many versions (scripts) of this character in the course of the development of Chinese written language, it is difficult to point out whether the word refers to the horn of a rhinoceros or a buck.

In the old days, the character took on many meanings in addition to horn. It could refer to a type of wine cup, a musical note or an official rank.

In modern days, the character could mean a dime, a corner, an angle, a musical instrument, or in verb form, to challenge.

As a result, when people in China refer to a horn or two, they are probably talking about a dime or two. "Three horns" is a triangle.



Mandarin JYAU
Cantonese GAWK

The corners of a table are "table horns."

Since it can also mean to challenge, "horn chase" means to compete, and "horn strength" is to wrestle (角力).

There is another meaning to this word which is more remote. When the Chinese say someone is "main horn" (主角), they are referring to the lead actor or actress.

So you see, if you try to say "an actor is chasing an actress in a triangular love plot" in Chinese, you'll have to be careful not to mix up all the "horns."

By Gordon Lew

PROFESSIONAL

Spring '84 Suits & Sports Coats by Givenchy, YSL, and St. Raphael are arriving in sizes 34-42 Short & Extra Short Lengths. For a good selection shop early.

KEN & COMPANY
clothing merchants
SHORT & SMALL MEN'S APPAREL
785 W. Hamilton Ave., Campbell, CA 95008
Hours: M-F 12-8:30, SAT 10-6, SUN 12-5
(408) 374-1466

Victims of Civil Rights Violations Can Call on FBI for Assistance

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — With an increasing number of incidents involving racial violence and harassment being reported, many local law enforcement agencies have been forced to step up their investigations of these cases.

But sometimes the victims of civil rights violations may be dissatisfied with the work of their local or state police. It's in these instances they can seek help from the Federal Bureau of Investigation (FBI).

POLICE BRUTALITY

"The FBI investigates a wide variety of civil rights violations ranging from citizen complaints about police brutality to denial of public accomodations. We investigate the complaint and make a presentation to the U.S. Department of Justice," explained Robert S. Gast, special agent in-charge of the FBI's San Francisco Bureau.

"Depending on where you live, many cities and states have extensive review procedures within their police departments. Here in California there is an extensive review procedure," Gast noted. "We usually wait for the locals to handle the case and if there is still a complaint after the investigation, then we step in," he said.

"Our investigations are fact finding. We investigate civil rights violations the same way we would investigate a bank robbery or any other crime," Gast pointed out. "We take the statement of the person making the complaint, inform them of their rights and try to interview any witnesses at the scene," he described.

"The difference is that the FBI's investigations are very penetrating," added Charles Sickels, an agent with the bureau who has dealt with many civil rights crimes. "We interview the person making the complaint and any witnesses who volunteer to come forward. We also examine things like medical reports, photos and any physical evidence. We try to cover every aspect," Sickels stressed.

FBI special agent Robert Gast explains a point about civil rights violations. (Photo by Nancy Wong)

SPEAK FOR THEMSELVES

"If a citizen calls or comes to our office, we take their complaint and try to evaluate whether or not their allegations violate any federal laws. After making that determination, our supervisors will make the decision on how the case will be handled," Gast explained.

"The FBI is the investigative arm of the Department of Justice. We try to get all the facts in the matter without making a judgment as to whether the complaint was right or wrong. We let the facts speak for themselves," he declared.

Both Gast and Sickels noted that the FBI has not received as many complaints about civil rights violations as it used to. "We used to get a lot during the 60's and 70's because of the Vietnam war and the mass demonstration that took place. Over the last few years, the number has decreased because there is a little less turmoil," he opined.

"Police departments are also more sophisticated," Sickels added. "The review departments have improved. During the Democratic convention we did not receive one complaint."

TOP PRIORITY

"When we do get a complaint about civil rights violations, it receives immediate attention," Gast asserted. "We'll assign as many agents to the case as needed. We give these cases top priority," he insisted.

Gast also emphasized that the same policy applies to immigrants and non-citizens. "Even if the person is in this country illegally, they will have the same rights as a citizen would," he stated.

"Many of our agents are also ethnic and can speak various dialects of Chinese, Japanese, Vietnamese, Eastern European languages, Spanish and French. normally we can handle their problems, but if there are difficulties and we have to make other arrangements, the agents will direct them to someone who can help them," he said.

"We're always more than happy to talk to people," Gast acknowledged. "The FBI has agents on duty 24 hours to take complaints or give advice on where to go if we are unable to assist," he added. □

Senior Citizens Gold Card Discount Stores Sought

SAN FRANCISCO — The new directory of the Senior Gold Card Discount Program will be published this fall and merchants are now being sought for participation in the program.

Administered by the San Francisco Department of Public Health's Office of Senior Information, Referral and Health Promotion, the program recognizes senior citizens aged 60 years and over by providing them with gold cards to obtain discounts on food purchases and services.

Merchants set their own conditions for participation and will place a distinctive placard on store windows, indicating that the establishment will honor gold cards. Merchants have agreed that their participation has boosted their profits as well as benefited the elderly.

The city's discount program affiliated with the State of California's Department of Consumer Affairs Golden State Senior Discount Program in spring 1984, allowing any senior citizens from California to use their cards while visiting San Francisco.

All businesses, including restaurants, movie houses, dentists and barbers, for example, are encouraged to join the program.

Interested merchants should call 626-4533 for applications. □

Wilson High Student Garners Home Savings' Top Honor

Jerry Chu (center) won a $4,000 scholarship from Home Savings of America in that bank's career awareness program, a 15-week career education course for high school seniors. A graduate of Wilson High School in San Francisco, Chu will use the money for college expenses in his quest to obtain a pre-med bachelor's degree at UC Davis.

Chu is shown being congratulated by Valeri Willsea (1) of Home Savings and Wilson principal Hoover Liddell. □

EARN HIGH INTEREST ON GATEWAY SAVING'S INSURED MONEY MARKET DEPOSIT ACCOUNT

ANNUAL YIELD
11.79%*
ANNUAL RATE
11.00%

* Assumes principal and interest remain on deposit for one year at the same rate. Rate subject to change.

- $2,500 minimum opening balance.
- Earn money market interest.
- Unlimited withdrawals and deposits can be made at anytime.
- Write up to 3 checks per month.
- Insured by FSLIC to $100,000.

GATEWAY SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

OAKLAND
393 13th Street
(415) 452-4070

S.F. RICHMOND DISTRICT
3557 Geary Boulevard
(415) 751-8125

S.F. CHINATOWN
541 Grant Avenue
(415) 788-2886

S.F. NORTHBEACH
990 Columbus Avenue
(415) 885-4495

EQUAL HOUSING LENDER

FSLIC

Local Fencer Misses 1984 Olympics, But Has His Eyes Set for 1988

By MARK J. JUE

SAN FRANCISCO — George Nonomura barely missed making the US Olympic fencing squad by placing seventh in the competition for the five-man team at the trials held last month in Chicago. Although Nonomura won't be going to the Olympics in 1984, the support and encouragement he's received has made him eager to try again in 1988.

"I would have loved to have gone to the Olympics, but I didn't quite qualify. I don't regret not making the team. I tried my hardest and I'm not ashamed," Nonomura declared. "I've had enough people tell me to continue, so I'll keep competing on the world circuit at a high level of competition," he added.

ALREADY COMPETED

Nonomura has already competed in the last three World Games and represented the University of SF at the World University Games in 1981 and 1983. In addition he was selected as an alternate to the 1980 US Olympic fencing squad which ended up not going to Moscow because of the US boycott.

A fencer since the age of five, Nonomura recalled the start of his interest. "My oldest brother John had asthma so my parents wanted to find a sport for him to do. On the recommendation of his doctors they chose fencing," Nonomura explained.

Not only George, but the other six Nonomura brothers and sisters decided to take up fencing too. One of George's brothers qualified for the junior world fencing team. Another brother Roy, like George, also missed qualifying for the Olympic squad. One of George's sisters was a junior national champion.

"It takes a long time to master fencing, and unless you fence yourself, it's a difficult sport to watch," explained Nonomura explained. "There are also three areas of competition: foil, which I compete in, epee and saber. In epee you can only score with the point of the weapon when it touches the upper torso of your opponent's body. In saber you are allowed to score with the edge of the blade or the point," he noted.

(A foil is a thin blade with a square shape. An epee, on the other hand, is triangular in shape and has a dome-shaped handguard. The saber is similar to the blades used by the typical "swashbuckler," with a broader blade, starting off at the base as a triangle and ending in a square shape.)

WELL PROTECTED

When asked if fencing were a dangerous or expensive sport to take up, Nonomura pointed out that fencers were well protected by the protective jackets and undergarments that they are required to wear for competition.

"It's also no more expensive than taking up tennis or skiing. You can get started for less than $100. You need a jacket, gloves, mask and weapon. Lessons can be as inexpensive as $10 a lesson.

"The benefits of fencing are that it develops a high amount of discipline and quick reflexes," Nonomura added. "You also develop inner strength. It's similar to martial arts," he described.

Before the Olympic trials Nonomura was training four to five days a week. In addition to fencing, his regime included lots of running and weight training.

He was required to travel extensively to compete in fencing tournaments. "Amateur athletes have to finance their own travel and that was my largest expense. Last season I spent $7,000 just on airfare," he pointed out.

GRATEFUL

Nonomura is grateful to the many private sponsors who have helped him cover some of his expenses. "I'm really sorry that I couldn't make the team for them, but I really appreciate their help. They made things a lot easier," he stated.

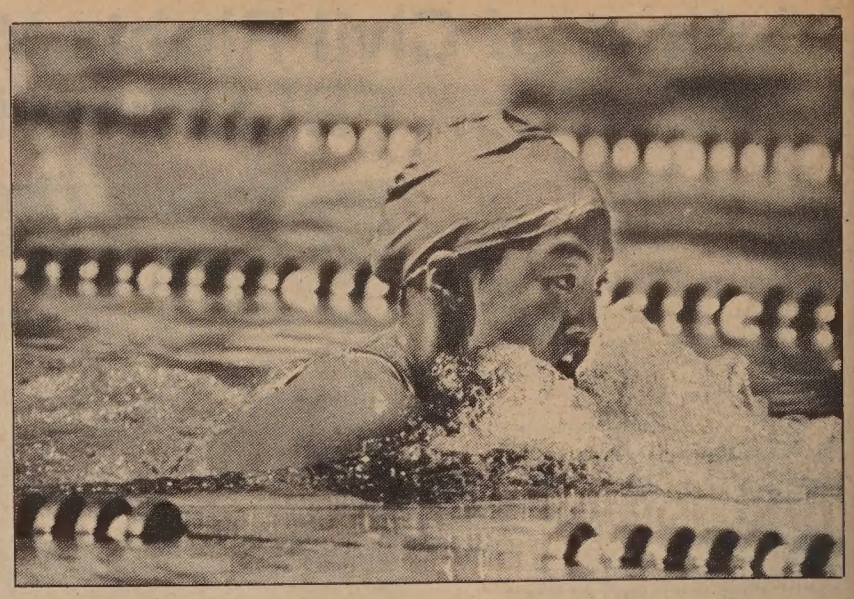
Nonomura also received help through the Olympic Job Opportunities Program. Begun in 1977 the program matches potential US Olympic athletes with corporations that offer jobs allowing flexible time for training and competition. Through the program Nonomura worked as an intern with First Interstate Bank.

"The bank has been really helpful. After my internship I'll be going through bank officer training," he said. Athletes in the program are screened by the US Olympic Committee and placed in jobs based on their career goals.

A native San Franciscan, Nonomura attended Washington High School and the University of SF. In addition to fencing he participates in many other sports. "I play tennis, ski, scuba dive, and play rascquetball. Mention a sport and I probably do it," he laughed.

When asked if he had any advice for others interested in fencing Nonomura replied, "The best advice I can give is to check out the different instructors. Everybody is different and each instructor has his own way. Be careful who you pick. I wouldn't just walk in off the street and start taking lessons," he cautioned.

"My parents spent a lot of time deciding on a sport and a proper coach for us. Parents should be aware of the coach's character since he's the one who's going to be teaching your child," advised the promising young fencer. □



Mio Konno Swims to Top

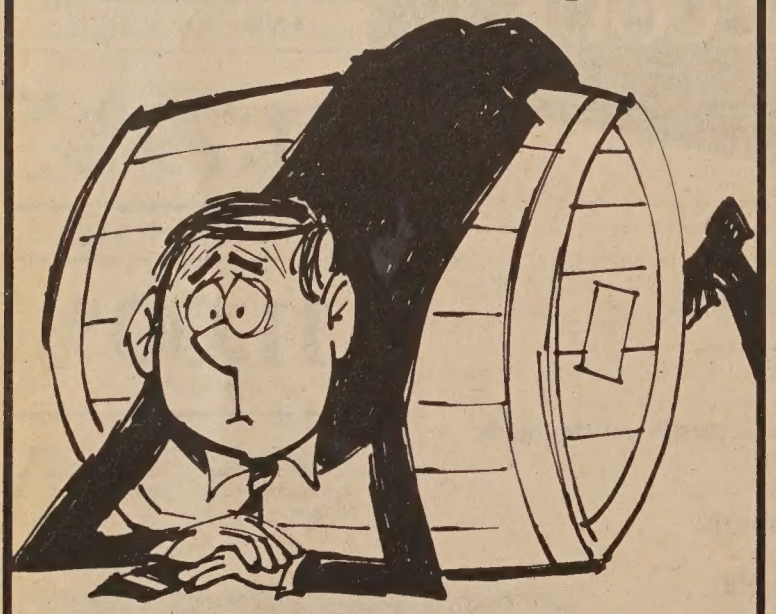
Mio Konno (above) swimming for the San Francisco Recreation and Park Swim Club, forged through the pool to win top honors in the girls 15-16 100-meter breaststroke at the McDonald's Pacific Swimming Age Group Meet held at Napa Valley College June 21-22.

Konno's winning time was 1:21:69. The young athlete also placed second in two other events: girls 15-16 200-meter butterfly (2:34:07) and girls 15-16 400-meter individual medley (5:21:26). (Photo by D. Reinking) □

Visions and Dreams Album Available

NEW YORK — *Visions and Dreams,* a new album by Visions, a Los Angeles-based Asian American jazz fusion group, is now available through East/West World Records, Rockefeller Station, P.O. Box 363, New York, NY 10185. Visions will be performing at the Nihonmachi Street Fair in San Francisco, August 18 and 19. □

Don't let inadequate insurance coverage



leave you over a barrel

If you don't have proper insurance in today's risky world, you could find yourself over the proverbial barrel.

Don't let that happen. Let our insurance professionals help you round up the coverages you need.

Call us now . . .

Philip Lee Insurance Agency, Inc.
1042 Grant Avenue, 6th Floor
San Francisco, Calif. 94133
Tel: (415) 986-1033

PROFESSIONAL INSURANCE AGENTS PIA

LOWEST RATES ON CAR LOANS

3 YEAR 13¼% A.P.R.
4 YEAR 13¾% A.P.R.
5 YEAR 14¼% A.P.R.

FREE GIFT
We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm acts as a burglar and fire alarm, and also as a flashlight!

BANK OF THE ORIENT 建東銀行

Member FDIC

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

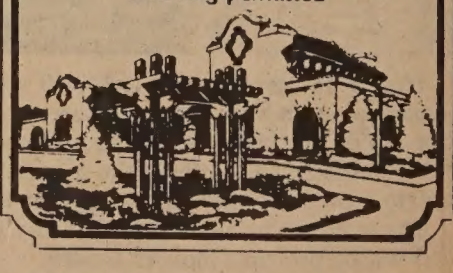
CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted



CULTURE

Choy's *Mississippi Triangle* Creates Stir among Delta Asian Americans

Above is a scene from *Mississippi Triangle*, by Christine Choy, Worth Long and Allan Siegel.

By ERICK DITTUS

JACKSONVILLE – It has been only ten years since Christine Choy won her first major film award for *Teach Our Children* at the International Black Film Festival. Since then the Chinese Korean émigrée has directed more than a dozen documentaries, most of which have gained awards at film festivals in Europe and the US, and appeared on television from Hong Kong to Vienna.

Choy's most recent work, *Mississippi Triangle*, on which she served as producer and project director, as well as co-director with black folklorist Worth Long and the film's editor, Allan Seigel, is undoubtedly her most successful film.

IN FOREFRONT

Her fine camera work, choice and synthesis of material, and her coordination of the Asian, Black and white film crews and a research team, clearly put her in the forefront of those filmmakers who are grappling with American race relations.

Choy, Long and Seigel have focused their cameras on the contradictions that have grown from the century-long relationship between Blacks, Chinese and whites in the Mississippi Delta.

By using three ethnically segregated film crews, the filmmakers were able to peel back the masks that the three co-existing groups show to each other. Their 90-minute, non-linear probe presents ample evidence that the racial caste system, in a modern mutant form, is still very much a part of the Delta.

Triangle reveals the changing political and economic climate of the Delta. Newly elected Black officials are interviewed and reveal some of the changes and struggles that have taken place.

Triangle also reveals that many young Chinese feel isolated in the Delta and are relocating to Houston, Dallas and other Southern cities that have more career opportunities and growing Asian populations.

Choy and Seigel first became interested in the Mississippi Delta four years ago, when they hired a Chinese American assistant from Clarksdale, Mississippi. He told them that there were many Chinese in Mississippi, and that they had been there for over 100 years.

DIG DEEPLY

As the project progressed, Choy and Seigel were joined by a team of authors, researchers and then by Delta native Worth Long. They received about $250,000 from the National Endowment for the Humanities and the Guggenheim Foundation that assured Choy, Long and Seigel the equipment, time and personnel necessary to dig deeply into the culture and history of the Delta.

During the 1860s, the Mississippi Delta's planter class offered an alternative to Chinese immigrants coming to America who wanted to avoid the growing problems of California. The planters brought them to the Delta to replace the ex-slaves they feared would soon leave the plantations. The arrival of the Chinese brought changes to the Delta not foreseen by the former slave-owners.

Within a few years, the Chinese began to move from the cotton fields to small grocery stores. The much-feared exodus of the Blacks had not materialized, so there was little resistance to the Chinese leaving the fields. They were permitted greater mobility than the Blacks, and their status in some ways was similar to that of the early colonies' white indentured servants.

But there was one lasting difference: they were not white. Their mobility was severely limited by the boundaries erected under the planters' racial caste system.

With the passage of the Exclusion Act, still greater restrictions were levied on the Chinese of Mississippi. In the Delta, they were forced to choose between setting up their own shrinking community or living with the Black population. Many Chinese, who were already more isolated than Chinese on the West Coast, began to take Black wives. Out of these unions grew the Black Chinese of the Delta.

CUTTING TIES

With the ending of the Exclusion Act, Chinese men brought wives from China. They began cutting their ties to the Black community. Chinese grocers still made the majority of their money from Blacks, but the social contact was curtailed.

The Black Chinese were exiled from the Chinese community. They became the shame of the Delta Chinese. The surviving Black Chinese are accepted by the Black community, but they are seen by the Blacks as being more Chinese than Black.

After the 1940s, the Chinese continued to live in a segregated society. They were not allowed to attend white schools or churches. In the mid-60s, however, the civil rights movement, physically manned by Blacks, but sometimes secretly funded by Chinese, began to bring down the barriers erected between whites and Chinese.

The white power structure attempted to circumvent the new political power of Blacks, who were often a majority of the eligible voters, by selecting Chinese as compromise candidates. One Chinese mayor interviewed by Choy espoused political views more common among conservative Southern whites than among Delta Blacks or Asian American politicians in New York or on the West Coast.

Delta Chinese were allowed to integrate white schools before Blacks. According to Chinese interviewed in *Triangle*, many parents are sending their children to segregated Christian schools formed by whites in the 1970s as a reaction to the Black integration of local schools.

The Delta Chinese initially blocked Choy's access to the Black Chinese, but after two years of film-

continued on next page

中美國際學校

CHINESE AMERICAN INTERNATIONAL SCHOOL

(formerly Chinese American Bilingual School)
a Chinese Mandarin/English Elementary School
55 Laguna St., S.F. 94102
626-8564

☐ **Enrollment for FALL,** 1984 is open now. Grades Low K, High K & First Grade, Ages 3–6.
☐ **SUMMER CAMP:** July 30–Aug. 24. 8–4, Mon-Fri. $75/week. Includes Chinese and French lessons, arts and crafts, swimming and field trips. Open for enrollment.

- Small enrollment
- Family atmosphere
- Emphasis on basics
- Experienced teachers
- Large and safe playground
- Library of Chinese and English books
- Ballet classes & art workshop are available
- Optional childcare is provided from 7:30 am to 8:30 am & 3:30 pm to 6 pm at very low costs.
- Tuition installment plan is available. Scholarship is available to qualified students.

HIGH RATES LOW MINIMUM

UNITED GIVES YOU HIGH RATES WITH ONLY A $500 MINIMUM!

91 DAYS
11.75% RATE 12.45% ANNUAL YIELD

182 DAYS
11.87% RATE 12.40% ANNUAL YIELD

With only a $500 minimum deposit, you can earn high interest in any one of United's great term accounts. Rates are guaranteed for the full term of the account. All accounts are insured up to $100,000 by the FSLIC.

Substantial penalty for early withdrawal on all term accounts. Rates are subject to change.

UNITED BANK S.S.B.
聯合銀行

FSLIC EQUAL HOUSING LENDER

18 branches throughout Northern California
San Francisco: *498 Clement St. 668-6888 • **4620 Mission St.** 586-2500 • **3555 Balboa St.** 668-3700 • **699 Portola Dr.** 661-6710 • ***1066 Grant Ave.** 391-1450 • **1301 Noriega St.** 665-7423 • **130 Montgomery St.** 392-5400 • **1155 Junipero Serra Blvd.** 333-4100 • **2300 Polk St.** 673-5603 • **2300 16th St.** 552-9977 • **40 Leland Ave.** 333-5000 • **719 Taraval St.** 665-4741 • **401 Judah St.** 665-3711 • **1390 Market St.** 552-3336 • **Oakland: *367 8th St.** 836-2881 • **San Leandro: 13720 Doolittle Dr.** 357-5552 • **Sacramento: 7135 South Land Park Drive** (916) 391-3540 • **Stockton: 146 E. Market St.** (209) 465-3411

*Open Sundays

All branches open Satruday except Montgomery St. and Market St.

P.S. DON'T FORGET OUR MONEY FUND CHECKING ACCOUNT **10.12% YIELD 9.51% RATE** $2500 minimum — Unlimited Deposits and Withdrawals — Write up to three checks per month

CULTURE

Visitors from Nagasaki Takes Risk; Satirizes Horror of Nuclear War

By J. K. YAMAMOTO

With the anniversaries of the Hiroshima and Nagasaki bombings being observed this month, it would seem an appropriate time for East West Players in Los Angeles to do a play on the subject. But it was rather surprising to see Perry Miyake's *Visitors from Nagasaki* billed as a *comedy* about a family whose lives are changed by a visit from an atomic bomb survivor.

Though originally a drama, the play was rewritten as a satire at the suggestion of the theater's Alberto Isaac and Mako. It was a risky undertaking; could humor be injected without trivializing the top of nuclear war?

ON TARGET

Surprisingly, much of the play works. It's not exactly a laugh riot—nor should it be—but it is frequently on target about the stupidity of those who make nuclear war possible, and those who would allow it to happen.

The story is set in the Takano household, where a gathering from the local church is going to hear a talk given by a *hibakusha* (A-bomb survivor) from Nagasaki. The characters are caricatures of personality types that many of us have known at one time or another.

The Nisei mother, Esther (Emily Kuroda), is perpetually fussing and worrying over preparations for the get-together, trying to make sure there is food to suit every possible taste. Her daughter Lynn (Jeanne Sakata) is a former college "radical" who has "sold out" and become a successful businesswoman.

Her little brother Paul (Timothy Dang) is a Michael Jackson clone whose only concern in life is watching rock videos. Pastor Bob (Merv Maruyama) is from the "new breed" of clergy—young, politically aware, heavily into sports and clad in a Hawaiian shirt.

DON'T *MONKU*

We also meet Esther's dull husband Henry (Benjamin Lum), whose response to any problem is "Don't *monku* (complain)"; Bob's continually pregnant wife (Doreen Remo); and Lynn's live-in boyfriend Jake (Bill Lee), a cynical blue-collar type.

Rounding out the cast are the ultra-conservative Chieko (Susan Haruye Ioka) and her Caucasian husband Chuck (Greg Rusin), who look forward to Chieko's appointment to a high government post where she can do "as good a job as Senator Hayakawa did."

The "visitors" are Mrs. Kawage (June Kim), the guest speaker, and her teenage daughter (Elaine Nagata). The part of Mrs. Kawage is played straight as she tries to get across her message about the horrors of the atom bomb and the danger of the arms race; the comedy lies in how the other characters react to her.

The inconsistency of having one believable character surrounded by crazies was perhaps unavoidable, since someone who has survived a nuclear holocaust can hardly be the object of ridicule or a comedian. Playwright Miyake, who has an aunt who is a *hibakusha*, undoubtedly knows better.

Mrs. Kawage's speech is soon drowned out by Chieko and Chuck, who take center stage as they preach that they are spokespersons for God and that anyone who disagrees with them is a communist. Their gospel is the pro-nuke argument that "more is better." Countering them are Lynn, who reverts to her leftist leanings, and the liberal Pastor Bob and his wife. Esther, meanwhile, worries about the refreshments.

At this point, the play makes an abrupt jump from the ludicrous to the bizarre as the battling characters take Mrs. Kawage's body apart and use her radioactive limbs and torso as weapons in their ideological war. Thus we have an arms (and legs) buildup right in the Takano living room.

The tone for the rest of the play is set as everyone slugs it out even though they could be nuked out of existence at any moment. While there are still some amusing moments, the play peaks midway and loses steam toward the end.

Not everything works, but the play manages to combine wit and social commentary on a subject that would normally be thought out of bounds for a humorous approach. The play ended its run August 5. □

Delta Chinese

continued from preceding page

ing in the Delta, Choy and her all-female Asian American crew managed to sneak into one elderly Black Chinese woman's home for two days of shooting. Her faint, crackling voice whispered a moving portrait of the ugliness of the apartheid-like system that had separated Blacks, Chinese and poor whites under the local Jim Crow laws that existed for most of her life.

Choy, Long and Seigel chose to première the film in Clarksdale, even though there would be little media coverage. Choy told the Memphis *Commercial Appeal*, "The major problem in filmmaking is typical to any locale. An outsider comes in and intrudes into the community, films it, then leaves it. I didn't want to do that."

The Chinese community was unaware of Choy's success in interviewing the Black Chinese until the première last December. Asian Americans came from as far away as Memphis, Tennessee, to see the weddings, banquets and interviews Choy had filmed.

The *Clarksdale Press Register* praised the film for reflecting "the diverse culture and richness of the Delta." Many Chinese agreed, but many were angered by Choy's linking them to the Black community through the reconstruction of their past.

STANDING OVATION

Earlier this spring, when the film opened at Atlanta University as the main feature of the four-week Third World Film Festival, an ethnically mixed audience of nearly 300 people gave the directors a standing ovation.

In a telephone interview last week, Maxine Alexander, a Black editor with *Southern Exposure*, a North Carolina-based magazine, said she hoped the film will influence its audience to see other ethnic groups, besides Blacks and whites, as an important part of Southern culture and history. Alexander and her associates at the Institute for Southern Studies, headed by Black activist Julian Bond, plan to present *Mississippi Triangle* in their area.

Choy has long been considered to be among the finest filmmakers of color in America. Her films that preceded this latest one have often been influential, but *Mississippi Triangle* is a film that will move her into the spotlight that her filmmaking talents deserve. Choy and her co-directors have made a major contribution towards defusing some of the racial myths that have been both promoted by and inflicted upon the South.

The work will surely influence other filmmakers in their approach to Jim Crow and race-related issues, but its most important gift to its audiences is its revealing that the South, like the other regions of America, is part of a multicultural quilt, not a bipolar melting pot. □

Boon's "Fetish" on Display

The Asian Resource Gallery presents an exhibition of sculptures, masks, pastels, calligraphy, water colors and fiber hangings by Boonying Suangsnga. Called "Fetish," the show runs now through September 14, at 310-8th Street, Oakland, and is sponsored by the East Bay Asian Local Development Corporation. □

KQED's *Express* Wants Asians In Its Audience

SAN FRANCISCO — KQED is seeking people to participate in the audience of its weekly public affairs program, *Express*. The topic of Asian Americans, and the myths and realities of Asian American students will be explored in the mini-documentary to be aired in September.

A discussion between guest speakers and members of the studio audience will follow, focusing on "how Asian Americans are getting more powerful, organized and economically successful," reported Philippa Karmel of KQED Current Affairs Department. Anyone who has a "special interest" in the topic, should come, she recommended. The *Asian Americans* segment and one on Salvadoran refugees will both be taped on Wednesday, August 29, from 4:30-6:30 pm, at KQED, 500 Eighth St. Contact Karmel to reserve a seat in advance (553-2284) and notify her if unable to attend. □

LEESTOURS, Inc.
209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR
(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE HEAD OFFICE BEIJING CHINA)

TIBET ADVENTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT:	DURATION:
JUN 09	Hong Kong Guangzhou Chengdu Lhasa Xigaza Chongqing Yangtse River Gorges Yochang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai	25 days

THE SILK ROAD ADVERTURE 1984

DEPARTURE:	PLACES OF VISIT	DURATION:
AUG 27	Shanghai Urumqi Turfan Dunhuang Jiuquan Lanzhou Bing Ling Temple Grottoes Xining Xi'an Beijing Hong Kong	26 days

"THE GOLDEN ROUTES" OF CHINA 1984

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
JUN. 29	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Guilin Beijing Xi'an Shanghai Suzhou Hangzhou Nanchang Lushan Jingdezhen Guangzhou	27 Days
SEP. 08	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Hangzhou Shanghai Beijing Xi'an Guangzhou	28 Days
SEP. 22	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Zhengzhou Nanjing Wuxi Grand Canel Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT. 06	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Zhengzhou Shao Lin Temple Xi'an Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou	28 Days
OCT.20	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtse River Gorges Yichang Wuhan Nanjing Shanghai Hangzhou Beijing Xi'an Guangzhou	26 Days

利時旅行社 授權中國旅行社總代理

Asian Women's Health Center

Holistic approach to women's reproductive health needs by sensitive multilingual counselors and nurse practitioners.
Pre-marital blood tests for men and women.
Low cost care available for teens, students, low income clients.
Medi-Cal accepted.
Pregnancy testing.
All services confidential.
Receipts given for insurance purposes.

Asian Women's Health Center
6221 Geary Blvd.
San Francisco, CA
(415) 751-1404

We've moved!
6221 Geary Blvd.
Between 26th and 27th Ave.

"A PLACE FOR ALL WOMEN"

IT PAYS TO ADVERTISE IN EAST/WEST – CALL 781-3194

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH
Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅
Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

CULTURE

Documentary on Bachelor Society Personalizes Chinatown History

Chuck Way Lew (top) kneels before an altar as he tries to find out what his fortune will be. In the foreground is KGO-TV cameraperson Al Topping, shooting a scene for *The Fog Never Comes to Chinatown,* by Deborah Gee. (Photo by Ken Wilson, KGO-TV)

By DIANE YEN-MEI WONG

SAN FRANCISCO — "He has no more moves." "I'm stuck."

These are the words spoken during a Chinese chess game by players and spectators at Portsmouth Square in San Francisco.

However, they also provide an accurate metaphor for life as known by the elderly men who make up the vanishing bachelor society of Chinatown, and who form the central subject in an upcoming half-hour documentary by KGO-TV.

TYPIFY EXPERIENCES

The show looks at the lives of two men who typify the experiences of their colleagues.

One, Chuck Way Lew, was married for a short time before he left China for America. Due to exclusionary immigration laws, however, his wife was unable to follow him to this country. He spent all his life as a single man. Eddy Chan never married. For him, the few Chinese women in the country just did not attract him to marriage.

Deborah Gee, producer of the *Fog Never Comes to Chinatown*, has artfully blended live interviews and scenes, with archival footage and graphics. A six-year veteran of KGO-TV, Gee has created a quiet and moving show that should add to the knowledge of the general television viewer.

In one poignant scene, Lew looks out his window onto some children playing. He talks about not ever reuniting with his wife and the loneliness of that. His pain is real and very human, and we as viewers are allowed to share in it.

INSERTED HUMOR

Rather than just being maudlin about the topic of bachelors stranded here without their families, however, Gee has inserted humor and excitement to the story as well.

Life in Chinatown, with its gambling, opium and prostitutes is not denied outrightly. Instead, through Chan, these aspects are presented by the show as merely being part of the way life was for the bachelors.

Making the documentary was a classical problem of approach and avoidance for Sacramento raised Gee. Though she told *East/West* that she wanted to do a show about Chinatown, at the same time, Gee knew it would be a hard undertaking.

"It was the most difficult documentary I have had to do," she said. "It was so complicated and had so many layers. It was a difficult community to crack." Despite her own Chinese American background and that of other crew members, Gee found some of the elders unwilling to talk with her.

JADED

"They (the Chinese people) seemed jaded," Gee stated. She guessed that some of the cynicism may have resulted from prior media coverage and emphasis on negative and more "cliche-d" aspects of the community, including "gangs, the garment industry and dirty restaurants."

Some of the men whom she approached asked her warily why she "suddenly" wanted to look at *their* lives, why she wanted to tell Chinatown's history through them.

At this point, Gee met Portsmouth Square gardener Warren Suen, a man who for the past 20 years had spent countless hours listening to the confidences of the bachelors as he tended the square's plants and grassy areas.

Suen recalled that even *he* had to work hard to persuade the bachelors to talk. "If you (men) don't speak, people will never know (your story)," Suen told the bachelors. The gardener said that he felt it was very important to get the story out to educate not only the Asians, but also the whites.

"White people take it for granted that the Chinese are all rich. They see so many banks," laughed Suen. "They think there are no poor Chinese...but we must show that not all is sugar and sweet."

FACADE

Gee has succeeded in showing that while the Chinatown facade seen by tourists (skillfully demonstrated through humorous and well-paced editing to simulate snapshots taken by tourists), may look happy, the real Chinatown lies underneath it all, in the "families and bachelors living here."

However, there are problems. The producer candidly stated, "As a Chinese American, the show's simplistic." For those who have more knowledge of Asian American history, the program will not provide new knowledge, she admitted.

KGO producer Gee waves to one of her supporters at the community preview of her latest documentary. (Photo by Thomas Wing Wo)

At the same time, she also wanted to inject some information about the housing and land use issues now facing the Chinatown in which the men live, the battle between making money on offices and providing low-cost housing, for example. (Lew was a former tenant at the International Hotel.)

This she has done, and unlike some other Asian American filmmakers, Gee has done this with a lighter touch. "I did not want to use a political sledgehammer," she explained.

Gee, the winner of several local Emmys, wants to move on to other areas, including docu-dramas. She excitedly declared that she wants to "go to Hollywood" to "do something big." For her, this means, among other things, presenting Asian Americans in a realistic way.

In Hollywood, Asian Americans are represented as "cardboard characters and caricatures, not people," she asserted. "I want to break through the b-------t."

(The Fog Never Comes to Chinatown airs Sunday, August 12, 9:30-10 pm, Channel 7. It will be simulcast in Cantonese on KALW-FM radio 91.7 and broadcast in Cantonese on Sinocast Radio-Televisions Cable 26, at the same time.) □

Music, Special Children's World at Nihonmachi Fair

SAN FRANCISCO — More than 60 groups are expected to participate in the 11th annual Nihonmachi Street Fair, Saturday and Sunday, August 18 and 19 in Japantown. Entertainment will be provided by Visions of LA, featuring Alan and Marsha Furutani, Pete Escovedo, Cookie Wong, the Noh Buddies, the Kanzaki Lounge Band Crosswinds and Uptown. Culture performances will feature the SF Taiko Dojo, Moemoea Polynesia, the Chinatown Lion Dancers, Escola Nova de Samba and break-dancers.

This years' fair will also feature a special program of arts and crafts activities for children called "Children's World," scheduled to take place for three hours on Sunday, August 19, and a special performance of "Jaku and the Beanstalk" on Saturday, August 18, 12 noon at the Kokusai Theatre. Admission is free.

Call 567-3851 for information about the fair. □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

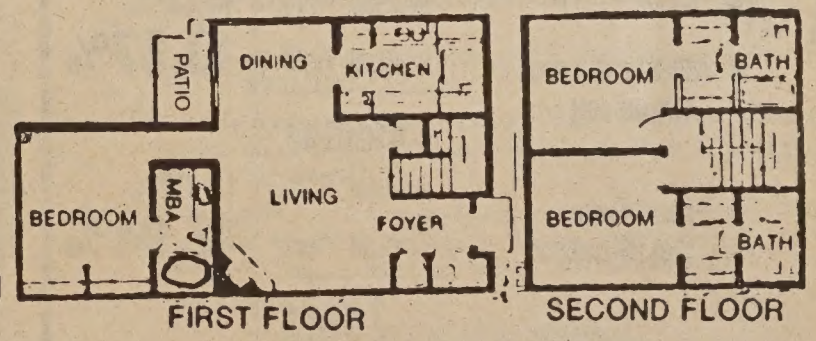
982-2197

1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

PATIO HOMES-a new concept

affordable from $89,950

FANTASTIC FINANCING
City of San Pablo
Low Interest
Bond Financing



VERY LOW DOWN!
$684/MONTH
1st Year

MODELS OPEN DAILY
NOON TO DUSK
(415) 232-8817

STANDARD FEATURES

- Decorator Tile & Oak kitch w/brkfst rm
- 2 & 3 Master Bedrms; 2 & 3 Baths
- Oversize dble gar + work bench space
- Massive brick frplc & beamed ceilings
- AND much more . . . you'll be amazed!

DIRECTIONS: North from Bay Bridge to I-80 Fwy. Exit I-80 Fwy. at El Portal. Go west to Rumrill Blvd. Go left to Brookside. Go right 1 blk & right on Giant Rd. 2 blks to Sales Office.

WESTPARK PATIO HOMES

BOOK REVIEW

Sensing the Enemy a Disturbing Account of Refugee Camp Life

Lady Borton (center) on Pulau Bidong with two Vietnamese refugee children. (Photo by Peter Fleischl)

Sensing the Enemy, by Lady Borton. Dial Press, Doubleday & Company, Inc. Garden City, NY 1984. 176 pps.

This slim volume is a very personal and readable account of a woman's journey to a refugee camp in Malaysia and her six-month stay as the camp's health director.

Lady Borton, after two years in central Vietnam as the assistant director of a Quaker refugee program, sought to return to the small corner of Southeast Asia, a decade after her first stay.

BOAT PEOPLE

Her home for half of 1979 was the crowded camp site of Pulau ("Island") Bidong, the largest refugee camp in Malaysia, housing about 13,000 refugees at any one time.

Most of the residents were boat people, refugees who fought the high seas to Bidong, located about 450 miles southwest of Saigon.

The book chronicles her own personal triumphs, trials and tragedies. But more than that, it also gives the reader a clear sense of the triumphs trials and tragedies encountered by the refugees themselves.

Borton has the ability to find the right words to create colorful and vivid images, both beautiful and horrifying. She is equally at home when describing the beauty of a young arrival's curly hair as when recalling the blood-curdling screams of a young burn patient undergoing treatment for her injuries.

Because she was one of the few staff members able to speak Vietnamese, Borton writes that many times she "spun between islanders and all those (camp) groups constantly listening to requests that usually were impossible to grant."

This language ability, however, also allowed Borton to expose us to the pathos and nostalgia of camp residents singing about their homeland and about their hatred for the "enemy." For indeed, there is much hostility between the factions on the island.

The most graphic example in the book occurs when nine prisoners are being escorted through the camp. Someone yells out that the prisoners are Vietcong; the crowd surrounding them takes up the call and begins to think and talk of killing them.

One Vietnamese staff worker says, "The Vietcong are cruel." Borton replies, "We are all cruel."

The pain she feels as she leaves the island and her friends is powerfully described. What makes it even harder for the reader (and for Borton) is the knowledge that many of the refugees may themselves not leave the island camp: they will die; they will wait for word from sponsors to the U.S., Australia and other countries.

Though the book is sometimes frustrating to read because of the frequent jumps from 1979 in Malaysia to 1969 in Vietnam, and all years in between and before in the U.S., it remains a deeply disturbing book.

It is one that can move even the most cynical and jaded among us who believes that all that can be known about the consequences of the Vietman conflict is already known. □

Three Arts Council Grants Go to Asian Pacific Performers

By ROSEMARIE CHUN

SAN FRANCISCO — The California Arts Council recently awarded three Asian Pacific artists with a grant of $10,400 each for the 1984-85 period. Receiving the state grant were Robert Kikuchi-Yngojo, May Murakami, and Alleluia Panis, all from the Bay Area.

The annual award, two-thirds of which goes to individual performing and/or fine artists to "promote artistic awareness and participation in California," will be an important source of income for the artists while pursuing each of their special artistic endeavors.

"The grant money comes directly to me as salary," explained Panis who teaches ballet and other dance steps in the Mission district under the sponsorship of the Mission Cultural Center (MCC). Moreover, under this program, the sponsors are required to match the lump sum grant with an additional sum of $200 per month, she said.

Happy over the third-year renewal of her grant, Panis seemed pleased to be able to offer free dance lessons to the public and said that a student performance was already scheduled for October at MCC. Call the center at 821-1155 for information.

Kulintang (Filipino gong music) artist Kikuchi-Yngojo was also a third-year recipient. Sponsored by Friends and Supporters of Services for the Arts, Kikuchi-Yngojo has, and will continue to promote, the ethnic sounds through his involvement as the director of an eight-member music and dance ensemble called "Kalilang."

By providing financial support and allowing Kikuchi-Yngojo to offer free music lessons, "CAC grant has enhanced the growth of Kalilang," informed Panis on behalf of the artist who was out of town. For more information on Kalilang call Kikuchi-Yngojo's sponsor at 552-2131.

Meanwhile, Japanese American opera singer Murakami said she planned to continue developing and directing her "multilingual, multicultural" children's chorus SF Choralers.

Exposing the children to the "joy of singing," and guiding them to "enjoy their ethnic cultures," are the main goals of the chorus, which presently has a very ethnically diverse group of young members between the age of six and thirteen.

The chorus which is sponsored by Christ United Presbyterian Church is still in its developing stage, and is recruiting new members with the requirement of a "little audition." Those interested should contact Murakami at 567-3988. □

Five Honored for Work in Area of Children, Youth and Families

SAN FRANCISCO — The Japanese Community Youth Council will hold its annual dinner at the Japan Center Theater, Saturday, August 25, starting at 6 pm. "This year's dinner theme is 'Children, Youth and Families,' and five awards will be given to honor outstanding contributions in this area," said council director Jeff Mori.

Rep. George Miller, chair of the select committee on "Children, Youth and Families," will receive the Phillip Burton Humanitarian Award.

Miller, who will also give the keynote talk that evening, was selected for the honor "because of his expertise, and because of his tremendous efforts in this regard," noted JCYC board of directors chair Stella Kiyota.

The Michelle Hamada Young Adult Award goes to former agency participant and staff member Kirk Tomioka, who has been associated with the group since the early '70s.

Referring to his experience at the council, Tomioka said that the agency helps "youth to become self-motivated and responsible. Trying to achieve your goals—rather than complaining or giving up when things aren't going your way—is one of the best things I learned from the program."

One Outstanding Leadership Award will go to Sally Osaki, an advocate and supporter of public education who has developed many programs on cultural, ethnic and career issues. Other activities for Osaki include working as an aide for Supervisor Louise Renne and coordinating over 5,000 volunteers for the recent Democratic Convention.

Taro Takahashi, active for over 60 years with the Boy Scouts, will posthumously receive the second Outstanding Leadership Award that night. "Mr. Takahashi had a great influence in molding the characters of his boys," recalled his friend Harry Konda.

The Special Recognition Award will be presented to George Nishinaka, director of the Special Services Group in Los Angeles. A social worker active in issues related to children, youth and families, Nishinakka has been with the LA group since 1959.

The no-host cocktail reception begins at 6 pm, followed at 8 pm with a program and dinner. Tickets cost $35. Call 563-8052 for information or drop by the youth council office, 2012 Pine Street, SF. Advance tickets are advised. □

GOLDEN COIN
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

MORE INTEREST FOR YOUR SAVINGS!

■ Money Market Checking — Annual Rate 10.00% — Annual Yield 10.67%

■ Fixed Rate Certificates:

6 months — Annual Rate 12.00% — Annual Yield 12.94%

1 year — Annual Rate 12.25% — Annual Yield 13.22%

• Rates Subject To Change Without Notice.

Main Office: 835 Kearny Street, San Francisco, CA 94108 • (415) 392-8988

■ New Chinatown Branch, 301 Clement Street, San Francisco, CA 94118, (415) 386-8988
■ Stockton Street Branch, 1318 Stockton Street, San Francisco, CA 94133, (415) 989-9015
■ Stockton Street Loan Department, 1318 Stockton Street, San Francisco, CA 94133, (415) 989-4023
■ Oakland Chinatown Branch, 800 Webster (corner of 8th), Oakland, CA 94607, (415) 835-9200
■ Sacramento Branch, 4790 Freeport Boulevard, Sacramento, CA 95822, (916) 736-2646

Business Hours: Mon-Thur 9:30am-5:30pm; Friday 9:30am-6:00pm; Saturday 9:30am-3:00pm; Sunday 9:30am-3:00pm (San Francisco Offices Only)

Member FSLIC

Miss Rev. Grace
Spiritual Healer and Advisor
Miss Rev. Grace has the God-Given Power to Heal by Prayer

(Results within Twenty-Four Hours)
Guaranteed to Remove Sorrow, Sickness, Pain and All Bad Luck

If you are sick, worried, or in need of help, don't fail to see her today. She advises on all the affairs of life. There is no problem so great she can't solve. She re-unites the separated and she has the God-given power to help humanity.

What your eyes see your heart will believe.

Don't let time and distance stand in the way of Health, Happiness and Success. She succeeds where others fail. She was born gifted to help you no matter what your problems might be. Health, Happiness, Love, Marriage, Business, Job. Guaranteed to remove evil influence and bad luck.

—Restore Lost Nature—

There is no pity for those knowing they are in hard luck, and need help, but do not come for it. One visit will convince you that she is the person you are looking for. She will lift you out of sorrow and darkness and start you on the way to success and happiness. I do hereby solemnly swear the above statement is true so help me God.

From the four corners of the world they come to her. Black and white, men and women of all races and walks of life. Call for more information and directions.

God Bless You 'Til I See You

Call for Appt.
587-1075
Open 9 a.m.–7 p.m.

BUSINESS NOTES

Chinese American Center Proposed by Korean Developer

A drawing of the LA Chinese American Center, one of the projects proposed for development on publicly-owned land. (David Hyun Associates, Inc.)

RICHARD SPRINGER

LOS ANGELES — The developer of the $400 million Japanese Village Plaza in the Little Tokyo section of Los Angeles, Korean American architect David Hyun, is now proposing a similar project for the Chinese American community in LA.

Hyun, with participating developer Felix Chu, president of Ma Wah Market in Los Angeles, is one of three groups that has submitted competing proposals to develop LA County property bounded by Ord, New High, Alpine and North Spring streets; and a parcel on North Spring Street.

IGNORING REQUEST

Hyun told *East/West* last week that he has been actively seeking Chinese American community support for his proposal. "I'm going to ignore the (LA County) request that 15,000 square feet be set aside for a Chinese American center. I'm going to set aside at least 50,000 square feet," Hyun said emphatically.

His proposal includes 198 housing units, with at least 20% and no more than 40% targeted for low-to-moderate-income tenants. There will be a low-rise shopping center similar to Japanese Village Plaza, with rental rates below market prices. Priority of tenancy will go to the local community, Hyun said.

The cultural center will not be a "tourist trap, but will be a center where the American community at large will be allowed to share in the inter-cultural experience of the Chinese American community," Hyun emphasized.

He is also proposing 200 more parking spaces than required by LA County on the parcel of property on North Spring Street. (The housing is also on the North Spring Street site.)

CHINESE PALACE

The Chinese American center will be housed in a 250-room hotel, with a "Chinese Palace" at the top. Hyun said the palace will provide a "distinctive symbol of Chinatown at the highest point of the skyline."

Japanese Village Plaza won a national award from the Urban Design Administration in 1980. The Hawaiian-born Korean American architect came to LA in 1953. He said he hopes the Chinese American community will see him "as a collaborator, rather than an intruder." He feels his experience with the Japanese Village could help him avoid financial pitfalls, should he be awarded the development project.

According to J. Winfield of the staff of the chief administrator of LA County, the county staff is still reviewing the three proposals. He said that details of the proposals are confidential at this time. The LA County Board of Supervisors will eventually vote on the developer, but the land is actually located within the Chinatown Redevelopment area.

Winfield said the large parcel is valued at about $6 million, but there is a caveat. The LA general plan has a street realignment set to go straight through the center of the block. Obviously, the city would have to reverse that part of the plan before the development could go through. □

Gladys Hu to Serve Four More Years as Referee

SAN FRANCISCO — Local insurance broker Gladys Hu was recently appointed to another four-year term as a state probate referee. Hu began her work in this field in 1974 under the old title of inheritance taxes in 1982. □

New Phones Make Life Easier for International Travelers

By SHARON L. CHIN

SAN MATEO — The new AT&T Card Caller telephone is revolutionizing credit card calling at the San Francisco International Airport. Uniquely designed for the business traveler, the apparatus provides step-by-step instructions for the customer in up to four different languages.

This first-generation public telephone features a combination of devices attributed to no other telephone, reported AT&T official Steve Harvey.

USER FRIENDLY

Since July 26, three of these phones have been installed at the airport.

More convenient and technologically advanced than the previous charge card models, the "user friendly" system can help eliminate the most common causes of credit card thefts, AT&T predicted.

When the consumer inserts the credit card into the system, the computer automatically reads the billing number from a magnetic strip on the back of the card.

Thus the customer need not punch in an identification number, allowing potential criminals to watch. In addition, the callers need not be concerned with anyone overhearing the billing number while they reveal it aloud to the operator.

Directions on a video-TV screen provide step-by-step instructions on use and status of the call in different languages.

By the end of August, the computer will include English, French, German and Spanish among its language options. Chinese and Japanese will be added by the beginning of next year.

ATTRACTIVE

The computerized phone was designed for the business traveler or foreign traveler who must make a lot of phone calls, noted Harvey. Its language capability makes it attractive for the international airport, he added.

For the hearing impaired, a "loudness button" is available to adjust the loudness of the receiver's voice.

To expedite the process, a customer may press a "new call" button to make another call instead of repeating the billing and instruction procedures. Another handy feature is a mechanism inside the computer which verifies the validity of the caller's credit card.

With production at an estimated $5,000 a piece, plans to disseminate this computerized creation throughout the Bay Area will include deployment at airports, convention centers and major hotels in Oakland and San Francisco.

By the end of the year, AT&T expects to operate a nationwide network of 5,000 phones, the first of which was installed in Cincinnati, added Rick Wallerstein, public relations manager.

The San Francisco International Airport will have 15 of these credit card phones by the end of August, 70 by the end of September, and 100 by the beginning of the year. The company will update the model accordingly as new technology develops. □

Oakland's Ogawa Helps Kick Off Housing Campaign

OAKLAND - Oakland Vice Mayor Frank Ogawa co-chairs the Fair Housing Committee, which kicked off its western states phase of the U.S. Department of Housing and Urban Development-sponsored fair housing program.

An official ceremony was held at the steps of city hall with speeches from principal participants. □

Subscribe to East/West.
Call 781-3194.

JAPANTOWN ART & MEDIA WORKSHOP
*New Address: 1730 Fillmore Street, San Francisco, CA. 94115 • (415) 567-3851
Low cost art classes, graphic services & cultural events for the Asian Community

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Carew & English
FUNERAL DIRECTORS
ESTABLISHED 1890
MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

1984 TOURS TO CHINA
CHOOSE FROM 60 DEPARTURE DATES
17 DAYS: Guangzhou • Guilin • Shanghai • Hangzhou • Beijing plus H.K. — $2029 (SF/LA*)
26 DAYS: Guangzhou • Guilin • Hangzhou • Shanghai • Suzhou (Grand Canal Cruise) • Wuxi • Nanjing • Xian • Beijing plus H.K. — $2379 (SF/LA*)
22 DAYS: Guangzhou • Kunming (Stone Forest) • Chongqing • Yangtze River Cruise • Yichang • Wuhan • Zhengzhou (Shaolin Temple) • Xian • Beijing plus H.K. — $2419 (SF/LA*)
*Jul, Aug add $100
SUMMER CAMP IN BEIJING
July 20–August 20
Study at the Beijing Chinese Language and Culture School, then travel to Tai-On, Qufu, Taishan and Qingdao — $1370 (SF/LA)
EUROPE TOUR
Visit 7 countries on a 17-day tour. $1,600 includes roundtrip air from SFO, hotel, sightseeing, transfers, English/Cantonese speaking guide, 2 meals/day. Departure date: 8/5.
call or write for free brochure
KUO FENG TRAVEL & TOURS
San Francisco Office: (415) 982-0690
722 Sacramento St., San Francisco, CA 94108
Toll-free in Calif.: 800-821-8177
New York Office: (212) 431-7323
2 East Broadway, New York, NY 10038
Toll Free: (800) 221-7969 (except NY, HI & AK)
國風旅行社

EVENTS

Now thru Aug 25
Exhibit of Chinese cloisonné from the Claque Collection; features over 90 pieces from 16th to 19th centuries. Chinese Culture Ctr., 750 Kearny, third fl, SF. Open Tues–Sat, 10 am–4 pm, Sun, 1–5 pm. Free.

Sat-Sun, Aug 11-12
Obon Festival and Food Bazaar; Sat from 4 pm. Sun from 10 am; Obon dance practice Tues & Thurs, Aug 7 & 9. Buddhist Temple of Alameda.

Sun, Aug 12, 5:30 pm
Silk Screen series presents "Monterey's Boat People," by Spencer Nakasako & Vincent DiGirolamo; showing Vietnamese fishermen's tense relationship with local fishermen. Channel 2, WGBH, Boston.

Sun, Aug 12, 9:30–10 pm
Airing of *The Fog Never Comes to Chinatown*, a documentary on bachelor society of SF Chinatown; simulcast in Cantonese on KALW-FM 91.7 and Cable TV 26-Sinocast Television. Channel 7 KGO.

Sun-Fri, Aug 12-17
Biennial national convention of Japanese American Citizens League, featuring workshops on redress, aging, anti-Asian violence and women's issues, and honoring JACLers of Biennium Cherry Kinoshita and Jim Shimoura; speakers include Sen. Spark Matsunaga and Daniel Inouye. Pacific Beach Hotel, Honolulu, Hawaii. (808) 367-6060. (415) 921-5225.

Tues, Aug 14
Classes for fall semester start at Fort Mason Art Center and Chinatown North Beach Community College Center; orientation sessions for C'town/North Beach Thurs, Aug 9, noon or 7 pm. Ft. Mason (776-6110); C'town/North Beach (776-0808.)

Tue, Aug 14
Tuition-free classes begin at John Adams Community College Center, 1860 Hayes St, SF. Includes citizenship, computer programing, and medical assisting. 346-7044.

Tues, Aug 14, 1:30 pm
Health Center 5 presentation on exercises to deal with hypertension at 1351 24th Ave, SF. $1. 661-4400.

Tues, Aug 14, 7:30-9:30 pm
Commty forum held by SF Planning Dept on commerce and employment in C'town; part of continuing series for Planning and Zoning study. Commodore Stockton School, 950 Clay, SF. 558-5111. (In English)

Tues -Sun , Aug 14-19, 8 pm
Oberlin Dance Collective presents Brenda Way's: *Adam's Invisible Hand, Designated Player, Enropics;* Kimi Okada's *Neither Fish Nor Fowl, Kick and Deliver.* Zellerbach Playhouse, UCB, Berkeley. 642-9988. Call for exact dates.

Wed, Aug 15, 1-2:30 pm
Commty forum on commerce and economics in Chinatown; part of series on Chinatown Planning and Zoning study conducted by SF Dept. of Planning. Hecker Hall, Old St. Mary's Church, 660 California, SF. 558-5111. (In Cantonese)

Aug 15-19
"Networking Together", a minority women's employment conference at Red Carpet Hotel, 4747 S. Howell Ave, Milwaukee, Wis. Anna Kempka, (414) 265-6200.

Thurs, Aug 16, 6-8 pm
Celebrity Bartending Contest sponsored by Chinese American Democratic Club; contest featuring city's vintage public officials including Lillian Sing, Louis Hop Lee, Willie Brown and more. Free, with drinks free to CADC members. Fort Mason, Bldg A, SF. 441-8560.

Aug 17-19
East West Players present workshop on "The Japanese American Protest and Resistance Inside the Internment Camps." Speakers include playwrights Frank Chin & Hiroshi Kashiwagi, painter Roger Shimomura, journalist James Omura and poet Lawson Inada. (213) 660-0366.

Sat, Aug 18
Asian American Manufacturer's Association, open house, entrepreneurs' forum and award ceremony featuring guest speaker Congressman Norm Mineta. 325-5499. Ruby King Restaurant. 4320 El Camino Real, Los Altos.

Sat, Sun, Aug 18-19
Conference on Health Problems Related to Chinese in America, features panels and presentations. Westin Bonaventure Hotel, downtown LA. Pre-registration encouraged. (213) 307-2969, Dr. Chen; (415) 982-2400, ext 215, Dr. Chow.

Sun, Aug 19, 10:10 am
"Save the Panda," a National Geographic special on KQED Channel 9.

Thurs, Aug 20, 7 pm
Pacific Asian American Women Bay Area Coalition mtg. at the Federal Bldg, 450 Golden Gate Ave, SF. Features guest speakers from variokus Asian American Arts organization.

Fri–Sun, Aug 24–26, all day
Annual convention of Organization of Chinese Americans, focusing on "Strategies for Progress," specifically on violence, comm'ty needs, grassroots organizations, politics, cultural body language, social issues and business opportunities. Holiday Inn, Crowne Plaza, Rockville, MD. (202) 223-5500 for information and rates of events, including meals.

1984 TOURS

DATE	ITINERARY	PRICE
8/10/84 to 8/27/84 (16 days in China)	Beijing, Qingdao, Jinan, Tai'an, Yanzhou, Nanjing, Shanghai. Exit via Shanghai.	$2,040
8/14/84 to 9/5/84 (20 days in China)	Guangzhou, Guilin, Kunming, Chongqing, (Yangtze Cruise,) Yichang, Dazu, Shilin, Wuhan, Shanghai, Zhengjing, Nanjing, Beijing. Enter via Hong Kong, exit via Guangzhou 9/4/84, return via Hong Kong.	$2,590
8/30/84 to 9/19/84 (20 days in China)	Beijing, Chengde, Hohot, Datong, Taiyuan, Lanzhou, Jiuquan, Dunhuang, Shanghai, Tianjin. Exit via Shanghai.	$2,652
9/5/84 to 9/23/84 (18 days in China)	Beijing, Nanjing, Shanghai, Hangzhou, Nanchang, Jiujiang (Lushan), Guilin, Guangzhou. Exit via Guangzhou 9/23/84, return via Hong Kong.	$2,100
9/14/84 to 10/10/84 (24 days in China)	Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Wuhan, Yichang, Chongqing (Yangtze Cruise), Shanghai, Guangzhou. Exit via Guangzhou 10/9/84, return via Hong Kong.	$2,590
10/8/84 to 10/25/84 (15 days in China)	Bridgman Academy Alumni Tour to Beijing Beijing, Nanjing, Zhenjiang, Wuxi, Suzhou, Shanghai, Hangzhou. Exit via Hangzhou 10/24/84, return via Hong Kong. Extension: Xi'an and Guilin 5 days $250 additional.	$2,400

新世界旅行社
NEW WORLD TRAVEL SERVICE
1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CALIF. 94133
TEL. 982-3577

REAL ESTATE

Commercial Real Estate: Investing in Future Development

By DONALD DONG

SAN FRANCISCO — In the San Francisco Bay Area, the current interest in real estate development, investment and brokerage have clearly focused on commercial real estate, shifting away from residential projects. While it would be beyond the limited scope of our discussion here to arrive at any thorough or sophisticated analyses of commercial real estate market conditions, some general highlights may be raised for our readers' evaluation.

Beginning with economic principles, supply and demand have underscored the need for commercial space in San Francisco, especially in the latter years of the 1970s.

INCREASES

As the value of all real estate locally experienced spectacular increases in value through 1975, 1976 and 1977, San Francisco neighborhoods of previous decline underwent rapid improvements

This improvement—with its inevitably higher values and rents—brought a more affluent class of residents. The higher affluence is then interpreted into more discretionary income to support local businesses, resulting in a proliferation and enhancement of commercial neighborhood enterprises.

It was not long ago that downtown office space vacancy was variously estimated at 3% to 5%, unlike the current availability. Although office space in the downtown-financial corridor remains expensive and office/industrial parks are emerging throughout the surrounding communities, the convenience, the prestige and the dynamics of a long-established commercial center will always preserve this hub's great value and appeal.

Moreover, if shopping centers were once the darling projects of commercial developers, the gas crisis of the '70s has long since brought consumers back to city centers. In the past few years a major renaissance in downtown centers has been coupled with improved public transportation as well as a variety of inner city projects.

GAY POPULATION

The value and demand for commercial property in San Francisco are further influenced by its gay population because of their typically small family structure of only working adults. This group also commands high discretionary income to support great varieties of businesses, promoting real estate developments along commercial lines.

Already familiar to the Asian American community, the current political uncertainties of Hong Kong has produced dramatic investment shifts, with San Francisco being a prominent recipient. This, of course, has influenced both the residential and commercial markets.

Perhaps the most significant non-economic cause that brought real estate trends to the commercial area is a legal consideration. However, this is non-economic only on the most *primary level,* ultimately even legal considerations are interpreted economically as the cost of litigation is taken into account.

In residential real estate, where both the home buyer and the tenant deal with a commodity that constitutes a biological necessity: shelter, the courts have consistently looked upon this homebuyer, or this tenant, as the underdog. When in doubt or when the decision is close, it seemed as if judges favored them over the seller or the landlord.

MORE PRONE

To make matters worse, buyers and tenants alike have become more sophisticated, more vocal, more conscious of their rights, more apt to demand them, and more prone to resort to litigate. Together with Rent Control legislation which make residential investments fraught with constraints, if not unsound as investments, the residential arena has become legal battlegrounds from which the money has fled.

In sharp contrast is the commercial market, where the courts generally still look upon the developer, the buyer, the owner and the tenant, all as businesspersons, able to fend for themselves, none being given preferential treatment.

Rent Control has not reached commercial real estate locally so that not only are rents not restricted but, even more important from the legal consideration, eviction procedures and other legal combats are not further complicated with emotional, human issues as when a person is fighting against being displaced from his or her own home.

The truth is probably that, as the market changes, brokerage activities will follow suit; the reverse also has merit in that as brokers look upon commercial real estate as the more glamorous, the more "professional," the more lucrative and exciting field, agents will make their change and then point their clients towards the commercial direction.

This overall appeal of the commercial market for the agent is more substantively supported by the fact that commercial buyers and sellers as a class are more sophisticated and do not need the "selling" efforts, typical to residential brokerage. In the latter, the buyer is less knowledgeable about finance and makes judgments premised on emotional and abstract considerations, unlike the commercial investor whose principal guideline remains "the bottom line." □

Cancer

continued from page 1

dietary habits, concentrating on younger patients (under age 35) and interviewing the mothers as well to obtain information on early childhood diet and other exposures," said Yu.

"Our Hong Kong study was completed in January of this year. We found salted-fish intake during childhood to be the single most important risk factor for NPC among these patients. No other food item or other suspected risk factor showed an association with NPC after salted-fish consumption factors have been taken into consideration," the researcher stressed.

"Now we will try to replicate these results," Yu explained. "We already have three studies ongoing in the People's Republic of China, one in a rural area and one in an urban area of Guangdong Province, where the prevalence of NPC is the highest in the world. And we have a study ongoing in an intermediate-risk area in the Autonomous Region of Guangxi."

EVIDENCE EXISTS

"Experimental evidence does exist to back up the epidemiological evidence pointing to salted fish as a probable carcinogen," asserted Yu. "Dr. Ho's hypothesis was tested in rats in Hong Kong by Dr. Dolly Huang, who fed 20 young adults rats salted fish for six months. Six other rats served as controls.

"Four nasal cavity tumors developed in those 20 treated rats and none in the control rats. We are now repeating Dr. Huang's experiment with much larger numbers of animals, starting the salted fish diet at an earlier age, to more closely resemble the human situation," said

continued on page 14

Peter Young
Vice President

SAVINGS+SERVICE
KALL & CO., INC.
Discount Brokerage

- **Commission discounts**
  Commission savings up to 80%
- **Old fashioned values – courtesy & service**
  We value our customers and they appreciate it. 75% of our new accounts are referrals.
- **Your own personal representative**
  A salaried professional handles all aspects of your account.
- **Complete in-house back office**
  We do our own confirmations, carry our own margin accounts, and do the complete clearing function.
- **Credibility**
  Now in our 10th year as a Discount Broker

220 Montgomery Street
Mills Bldg. Suite 498
San Francisco, CA
(415) 392-0761
(800) 652-1167
CA Toll-free

SIPC MEMBER PACIFIC STOCK EXCHANGE

LOS ANGELES FRESNO SAN FRANCISCO

Eleanor Chang New Director Of Asian Business League

SAN FRANCISCO — Eleanor Chang has been named the new director of the Asian Business League of SF (ABL-SF), a non-profit organization which presently has a membership of over 400 Asian American professionals, entrepreneurs and corporations in the area.

"This will be a wonderful opportunity for me to serve the community," Chang remarked enthusiastically. It will also be a chance to "meet a lot of people and develop a lot of interesting contacts."

Chang will take a one-year leave of absence from her assistant vice-president post in the retail planning department at Bank of America to fulfill her duties as the new director.

Providing a network for business people and corporations to meet and exchange resources is one of the primary objectives of the group, and to do so, the organization has branched out into various activities such as providing professional placement services, holding educational seminars, and providing useful contacts both locally and abroad for those interested in international trade.

Expanding the organization, possibly into an "Asian Chamber of Commerce," will be the top priority for the new director. "I hope the organization will be more well known in the community," said Chang. She pointed out that while the organization is known to most people in executive positions and corporations, it is still a relatively new name for small business owners.

Special seminars in using small computers and in entrepreneurship, as well as providing business consultant services to small businesses are some of the new programs planned for the coming year.

Chang, who replaces Richard Holloway for the director position, is a graduate of Mount Holyoke College and holds an MBA degree from Carnegie Mellon University.

Minorities Here Earn More than Those Elsewhere

OAKLAND — A recent news release by the Association of Bay Area Governments stated that minority families in the Bay Area earn more money on the average than those of similar ethnic origin in the rest of the state and the nation.

The release also noted that Asian families earned the highest family income $21,373, followed by families of Spanish origin with $21,985, Native Americans $21,738 and Blacks $18,813.

Based on the 1980 census, the mean family income for all racial categories was $29,556 in the Bay Area, compared to $25,562 for the state and $23,144 for the country. Bay Area Asian families earned only slightly more on the average than Asian families statewide.

Asian, Spanish and Native American families fared best in Marin County with respective incomes of $34,894, $28,847 and $28, 825. Marin County has the highest average income per family of all Bay Area counties, but the smallest minority population. Asian families earned the least in Sonoma County with an average income of $23,421.

A variety of reports based on 1980 census information are available from the ABAG Regional Data Center, PO Box 2050, Oakland 94604 or by calling Patrician Perry (464-7937.)

INSURANCE - LIFE

Marketing Representative

The CIGNA companies are leading providers of insurance and related financial services to businesses and individuals, worldwide. INA Life Insurance, a CIGNA company, has an excellent opportunity for an aggressive individual to manage and develop a life sales territory in the Bay area.

Prerequisites include 4 years successful life sales background and the ability to develop life sales with Property and Casualty Agents, General Agents and Brokers. You must hold CLU designation or be working toward a CLU. A working knowledge of pensions, estate planning and business insurance is also required.

Our comprehensive compensation package includes base salary plus expenses and an incentive bonus. A generous benefits portfolio includes company car plus expenses. For immediate consideration, send resume to **Lee McCosker, INA Life Insurance, 1600 Arch Street, Philadelphia, PA 19103.**

Equal Opportunity Employer M/F/H/V

CIGNA

CLASSI-ADS

SOCIAL SERVICES: Clinical Consultant to supervise service staff for S.F. battered women's shelter. Start immed. Part-time. Previous exper. in supervising counseling staff required. Master's in counseling or related field; license preferred. EOE. Send resume to: Janice Lagerlof, P.O. Box 27236, S.F. CA 94127.

TWO HALF-TIME SECRETARIES
Two half-time Secretaries. (possible FT) Recpt. book-keeping and clerical. Two yrs office exp. Asian biling. pref. Resumes by August 15. ACMHS, 310 8th St., #201, Oakland, CA 94607.

ADMIN. ASSIS. & 3 COMM. LIAISONS
ADMIN ASSIST. Clerical, outreach, fundraise & phones. 6 mos related exp. reqd. Type 40 wpm. Organized, self-motivated.
3 COMM. LIAISONS. Help design/implement business devel project for refugee comm. 2 yrs exp. work w/ refugee. Business exp. pref. Biling/Bilit. Viet/Cambodian/Lat. Resumes by Aug. 22: ACMHS, 310 8th St., #201, Oakland, CA 94607.

ADVERTISING
In accordance with Section 105(f) of the Surface Transportation Assistance Act of 1982, the California Department of Transportation (Caltrans) proposes to establish goals of 13 percent of Disadvantaged Business (DB) firms and 3 percent for Women Business Enterprises (WBE). These overall goals will be used when preparing individual contract goals for projects in California using Federal-aid funds.

A description of how these goals are arrived at are available for inspection during normal business hours at Caltrans, 1120 N Street, Room 1424, Sacramento, Ca. for 30 days following the date of this notice. Caltrans will accept comments on the goals for 45 days from the date of this notice. Comments may be sent to:
Caltrans
1120 N Street, Room 1424
Sacramento, California 95814

If you believe you qualify as a Disadvantaged Business or Women Business Enterprise, and are interested in obtaining contracts with Caltrans, you are encouraged to apply for certification with the Caltrans Office of Civil Rights. Applications may be obtained through that office at 1120 N Street, Room 1424, Sacramento, Ca. or by calling (916) 445-2059.

Medical bookkeeper. P/T position, experience in medical accounts receivable, insurance, billing. Congenial office. Call 929-9111.

DIRECTOR, Child care ctr. Must meet State Dept. of Education quals. Must have exp. in budget management & preparation, fiscal reporting, staff train./supervision, curriculum devel. & fundraising. Bilingual Chinese prefer. 17-19K plus benefits.

CHILD CARE technical assistance specialist for resource and referral agcy. in SF Chinatown. Must have knowledge of ECE for ctr. based and family day care. Exp. in curriculum workshops/staff train. a must. Minimum library skills helpful. Must have overview of Asian/Chinese communities. 32 hrs/wk $8800 plus benefits.

ADMINISTRATIVE Assist. for child care ctr. Must have skills in office manage. and bookkeeping. Clerical and 45 wpm typing skills a must. Familiarity with SDE reporting procedures helpful. Bilingual Chinese prefer. 25 hrs./wk. alt 7990 plus benefits.

DIRECTOR, assist. of child care resource & refer. agency in SF Chinatown. Must have exp. in office manage. Bookkeeping, organizational and 45 wpm typing skills req. Successful grantwriting skills, background in ECE and R/R helpful. BA & job exp. in comm'ty outreach information dissemination, pub. policy and information and referral a must. Bilingual Chinese prefer. Must be willing to work some evens/wkends. 15-17K plus benefits.

For all these jobs send cover letter, resume and 3 references by 8/27 to: Wu Yee, 777 Stockton St., SF, CA 94108. NO CALLS.

ATTENTION. Anyone connected with the Jimmy H. Woo San Sue Kung Fu Association, please call (415) 397-6365.

TYPIST CLERK II
$1200-1499/month plus 7% PERS. Requires HS diploma or GED, one yr. general clerical exp. involving typing and reception duties, type 45 wpm. Filing deadline: 5 pm, 8/15/84. Obtain job announcement and application materials from City of Milpitas, 455 East Caliveras Blvd., Milpitas, CA 95035. Phone: (408) 942-2321. Resumes not accepted without application.
EOE

DENTIST
Community Clinic seeking FT CA. lic'd DDS. Requires a graduation from an accredited dental school. Bilingual in Cantonese and English preferred. Send resume to NEMS, 1520 Stockton St, S.F. Ca 94133.

EMPLOYMENT COUNSELOR to Counsel & develop jobs for immigrant youths. Must be familiar with SF comm labor market. Able to relate well with youth. Bilingual in Cantonese/English pref. $1,430/mo. Send resume to CES, 777 Stockton St. # 108, SF, CA 94108.

GRAPHIC SERVICES COORDINATOR
F/T $15,000/yr Coordinate JAM's Graphic Service's provide art services & teach classes. 2 yrs graphic art experience. Knowledge of Asian communities. Bilingual Japanese helpful. Send resume to 1852 Sutter, SF 94115 by 8/10/84.

DAY CARE OPENINGS
½ time day care teacher. $7,344/yr. Benefits. 12 E.C.E. units req. ½ time day care teacher aide. $6.000/yr. Benefits. Send résumé by 8/27 to Chinatown Comm. Child Ctr. 979 Clay St. SF. CA. 94108.

NURSE
CLINIC COORDINATOR
Health care clinic seeking FT RN, bilingual in Eng. & Cantonese. Position req. clinical duties & supervision. BS in Nursing or 2 yrs related exp. req. Send resume to: NEMS, 1520 Stockton St. S.F. 94133.

PROPERTY MANAGER — AIRPORT
S.F. Int'l. — $32,600/yr.
2 yrs. PM experience
BA/BS degree
Excellent writing ability
Negotiation exp. preferred
Resume to:
V. Nulph, S.F. Int'l Airport
Personnel Dept., P.O. Box 8097
S.F. 94128
An Equal Opportunity Employer

MOTOROLA COMMUNICATIONS DIVISION

Sales representatives applications are presently being accepted for the Bay Area. We offer formal training in product knowledge and sale techniques, after that it's up to you. If you are a result oriented person, have a record of accomplishments, and are self motivated, call one of the following sales managers:

East Bay
Leslie Behnke (415) 943-7707
San Francisco
Errol Carlson (415) 349-3111
North Marin
Paul Lanci (415) 943-7707
Santa Clara
Jeff Blau (408) 727-8373

Full benefits, salary, commission plan, company car, and many opportunities for professional growth.

EEO/AA Employer

PUBLIC HOUSING ADVOCATE,
Housing Unit
Membership in the California Bar is required with 3 to 5 years prior experience in the practice of law, initiative. experience working with the community organizations. Legal Services and/or housing law experience desirable. Salary: $17,000-$27,000 DOE. SFNLAF is an EOE/AAE. Send Resume before August 13, 1984, 5 p.m.
D. White, Administrator
San Francisco Neighborhood
Legal Assistance Foundation
870 Market Street, Suite 1146
San Francisco, California 94102

FOUNDER OF CENTER NEEDS HELP
to incorporate into a non-profit status for financial growth
Active or retired persons welcomed as Executive Officers &/or Board of Directors
English & Real Estate Taught Free
Vietnamese Information & Assistance Ctr.
CALL Gurnell Williams – 836-4315

DENTAL DIRECTOR
Community Clinic seeking FT CA. lic'd DDS. Requires a min of 2 yrs practice in all phases of gen. dentistry & any exp. in management a plus. Must be bilingual (Cantonese). Send resume to: NEMS. 1520 Stockton St, S.F. Ca 94133.

ASST. TO THE CITY MANAGER FOR INTERGOVERNMENTAL RELATIONS
SAN JOSE, CA
This position is responsible for coordinating the City's various intergovernmental programs and activities and providing in-depth analyses of governmental legislation and intergoverntal issues for Council and City mgmt. Salary: $40,668-49,416/yr. Requires two (2) yrs. of progressively responsible analytic and administrative experience. A Master's Degree in Business or Public Administration is preferred. Apply by 8/22/84 at City of San Jose, 801 N. First St., Room 207, San Jose, CA. 95110. (408) 277-4204.

BILINGUAL/BICULTURAL EDUCATION CONSULTANT—$2859-$3451*
BILINGUAL/BICULTURAL EDUCATION ASSISTANCE II—$2602-3140*
*Subject to change effective July 1, 1984.
Qualifications: Possession of valid credential in an accepted administrative area *or* a Master's Degree in Education *and* one to three years administrative, supervisory or equivalent staff level experience in education which developed applicant's knowledge in bilingual/bicultural or foreign language education. For complete information and applications contact:
California State Department of Education
721 Capitol Mall, Room 106
Sacramento, CA 95814
(916) 322-4050 (VOICE/TDD)
Applications must be postmarked no later than 8-31-84 to the above address. WE ARE AN AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER.

PLAN CHECK ENGINEER—City of Chico, CA $2,080-$2,527/mo. Resume and City of Chico application form required. Contact Personnel Office, (916) 895-4821 for application form and additional information. Final filing date: September 4, 1984. Minorities/women/disabled individuals especially encouraged to apply. AA/EOE.

Part-Time English Teacher
Calif. teachers credential required. Preschool experience or early childhood education background is preferred. Salary negotiable. Contact: Shirley Lee, Chinese American International School, 55 Laguna, SF 94102, 626-8564.

ADMIN. ASST.
Half-Time
Innovative non-profit mental health agency. Org'l. and communications skills a must. Friendly atmos. exc. benefits. $662-713/month DOE. Send resume to: D. Romano, 368 Fell St., SF. 94102.

Cancer

continued from page 12

Yu.

Biochemists in Hong Kong have isolated nitrosamine compounds in the salted fish. It has been thought that the cancer-causing agents might be created before or during the salting-drying process, when the fish goes through continuous protein decay.

"There is no standardization of the process of preserving the fish. It's up to the individual fishermen, who stay out a week or 10 days fishing," Yu explained.

"Fresh fish always commands a higher price. Should one die, however, the fisherman puts salt on its skin and stuffs salt inside the unopened, uncleaned fish. It is then put in a covered vat for three to five days. Then it is hung to air dry for another week or so."

USC epidemiologists will follow their fish-eating rats until they die or reach age 2. Then a systematic histopathological examination will be done on all the rats to determine whether the treated rats have a higher percentage of nasal cavity or other tumors. □

'84 Olympics Join China Factions—at Least for Now

SAN FRANCISCO — Those in the Chinese community who are either pro-Beijing or pro-Taipei have found a "common ground" in the 1984 Summer Olympic games, reported the *SF Examiner*.

The city's 14 Chinese-language dailies have headline stories about the athletic accomplishments of all the Chinese participants, both those representing the People's Republic of China and those competing under the name of the Chinese Taipei.

Persons connected with papers usually leaning toward one side or the other all agreed that the Olympics have nothing to do with politics, and that sports should be kept apart from the ideological differences of the two governments.

The article also reported that when the two teams have had a chance to get together, the relationships are good. Contact is limited, though, because they do not share the same living area (one team is at UCLA and the other across town at USC) and also have not participated in many of the same events.

According to Chia-Wei Woo, president of SF State University and the American advisor to the mainland team, Taiwan officials "have not permitted some of their athletes to take part" in social events hosted by the Chinese American community before the games.

Publisher of *Chinese Times* T. Kong Lee opined that while the players are "very friendly to each other," it is some of the politics played higher up that have prevented them from mixing more. □

Radio Program on Asian Americans Airs Twice Weekly

SAN FRANCISCO — "Topic: Asian American," a new series designed to share the culture, concerns and issues of the Bay Area Asian American community with the non-ethnic community is now being broadcast on Mondays and Fridays at 4:50 pm on radio KALW, SF, FM 91.7. The series is hosted by Steve Nakajo whose guests include professionals and non-professionals, entertainers and sports figures from the Asian American community. Call Bill Moriyama at 648-1177 for information. □

State Begins Free Phone Line for Voter Registration

SACRAMENTO — The first state-sponsored statewide toll-free telephone lines dedicated to voter registration card requests opened August 1, announced Secretary of State March Fong Eu.

The number, 800-345-VOTE (345-8683), will be available at least until October 9, the close of registration for the November 6 election.

Incoming calls and recording of names and addresses of callers will be handled by five telephone answering machines. Elections personnel will send the registration documents to callers, who will return the completed forms, postage-paid, to their county elections offices.

"If this pilot program works well and serves to increase voter registration, I hope we can continue it indefinitely," remarked Eu.

Concord Sushi Bar Introduces Women Sushi Makers

CONCORD — The Sasanami Sushi Restaurant breaks Japanese tradition with its recent introduction of a crew of women sushi makers. The women join the male-dominted trade to serve sushi on the floating boats that move around the Concord restaurant's counter.

The owners say that the move was "inspired by Geraldine Ferraro's barrier-breaking entrance into the presidential race." The eatery is located at 1975 Diamond Blvd., in the Willows Shopping Center. □

CLASSI-ADS

STAFF ATTORNEY,
Welfare Advocacy Unit
(Bilingual/Chinese or Spanish preferred)
Membership in the California Bar is required and substantial experience in OASDI, SSI, AFDC, G.A., Food Stamps and Medi-Cal is preferred. Salary: $17,000-$27,000 DOE. SFNLAF is an AOE/AAE. Send Resume before August 13, 1984, 5 p.m.
D. White, Administrator
San Francisco Neighborhood
Legal Assistance Foundation
870 Market Street, Suite 1146
San Francisco, California 94102

GOVERNMENT JOBS. $16,559 – $50,-553/year. Now Hiring. Your Area. Call 805-687-6000 Ext. R-4195.

ACCOUNT CLERK
$1313-1596/month plus 7% PERS. Requires HS diploma or GED, one yr. clerical experience involving financial record keeping, type 35 wpm, valid Calif. driver's license.

DOMESTIC HELP
HOUSEKEEPER/child Care, cooking housework, Mon.-Fri. English/Mandarin speaking. Live in or out. Salary negotiable. 931-6361.

EXECUTIVE DIRECTOR–S.F. battered women's shelter; 3–5 yrs exper. in program mgmt; master pref; 25–30 K salary range; EOE. Send résumé to: M. Gerald Schwartz Bach, 1779 Union St. SF, CA 94123 by August 10th.

PUBLIC SERVICES CLERK
$1313-1596/month plus 7% PERS. Requires HS diploma or GED, one yr. clerical exp. involving basic accounting and frequent contact with the public, type 45 wpm, valid Calif. driver's license.

POLICE RECORDS CLERK
$1281-1666/month plus 6% PERS. Requires HS diploma or GED, 2 yrs. clerical exp. involving typing and maintenance of records, type 50 wpm, valid Calif. driver's license.

REAL ESTATE

OREGON-COTTAGE GROVE
Quality custom 3 yr old home. Located in Cottage Grove estate on 7 acres of secluded wooded setting with expanded view of lake. 2,000 + sq. ft. — 3 bedroom, 2½ baths, custom oak cabinetry & tile throughout. Gourmet kitchen; family rm; formal living & dining rm. Assumable vet loan. Price was $180,000, reduced to $125,000 for quick sale. Contact owner Dr. R.E. McCarthy P.O. Box 126, Cottage Grove, OR 97424 (503) 942-5486 or (503) 942-9425.

TO BUY OR SELL A BUSINESS, INCOME PROPERTY
Or residence, call Minnichhofer Investments and Realty. Property management also available. For interview, call 991-3211.

IDAHO
Fast Food Restaurant w/lg. diner, air, close to school. Property & equip. Bus gross $100,000. Private sales terms. $40,000 down. Bal of 10½%. 208-365-2048.
Humdinger Fast Foods, 515 S. Washington, Emmett, ID 83617.

MOVING from Hillsborough Estate. Selling all interior furnishings like new. Designer's sofa & loveseat $450. 5 piece bedroom suite $550 complete. 9-piece formal dining room suite, cost $3,000, selling $1,650. 8 ft. lighted wall units, cost $1,250, sell $650. Coffee & end tables. Can help deliver. 345-7121.

MISSION ST. / 6 & 7
8,000+ Sq ft. warehouse. Elevator, full basement, rear access. Owner must sell. Asking $650,000. Fred Moncharsh 775-0800.

BEAUTIFUL RANCH in Bryce Valley by Bryce Canyon, Utah. 173 Acres, ponds, 400 apple trees, and year round stream. Pressurized sprinkler system available. Secluded for privacy. $225,000. (801) 789-3893.

ROOSEVELT WAY
Spectacular view, modern 2 bdrm condo. Fireplace, garage & security. Ms. Servis. $155,000
Bay Street
Huge 2 bdrm, 2 baths, fireplace & garage. 10% fixed assumable loan. $247,000. Ms. Servis.
ALSO AVAILABLE 1 bdrm, 1 bath, deck & parking. 10% fixed assumable loan. Ms. Denney. $147,000.
Evans Pacifics, 94109. 441-7272

NORTHERN CALIFORNIA resort community. 3 bd, 2 ba & a small apartment downtown. Aprox. 2,600 sq. ft. Price $75,000 by owner. 10ft. stat light. Owner Arthur Sims. 5825 Antelope Place. Weed, CA 96094. (916) 938-2905.

COMMERCIAL BLDG suitable for family restaurant or grocery. 5,620 sq. ft. on 1 acre. So. of Spanish Fork Utah on busy highway. Good terms. Johnson RE (801) 465-3283 or Lavon Payne (801) 798-3652.

Tavern, Poker, Pan, Pool
For sale–Excellent tavern with Washington State gambling license operation 4 tables of Poker & Pan. Also 5 Pool tables & large volume of beverages & food. Located in center of Cowlitz county in Southwest Washington. Immed. area of population 80,000. Business & real estate with additional rental of Jewelry store included. Many other money making features. Selling because of family corporate dissolvement. Full Price $380,000. Some terms. Principals only. Contact Kartes Real Estate, 205 Oak St., Kelso, Washington, 98626 or (206) 423-5590. Immed return of all info to qualify purchaser.

LEGAL

Edward Jew, Attorney at Law

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 825552
SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO, Polk & McAllister, City Hall, San Francisco, CA 94102
MARRIAGE OF
PETITIONER:
BO SUNG SETO
RESPONDENT:
THAI TO LO
NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 días. Lee la información que sigue.
If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, debería hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegación, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.
TO THE RESPONDENT: The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dated: June 20, 1984
DONALD W. DICKINSON, Clerk
By MONICO SD. MATEO, JR., Deputy
EDWARD JEW, ATTORNEY AT LAW
950 Stockton St., Suite 200
San Francisco, CA 94118
Phone: (415) 433-3350
Attorney for Petitioner
Pub. Dates: Aug. 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80878
The following person is doing business as BROADWAY PIZZA & ITALIAN RESTAURANT, 760 Broadway, San Francisco, CA 94133:
Nick Kontonis, 414 Chestnut St., San Bruno, CA 94066
This business is conducted by an individual.
Signed: Nick Kontonis
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 17, 1984.
Pub. Dates: July 25, Aug 1, 8, 15, 1984

DORIS (DOO MING) YEE
2924 Cabrillo Street
San Francisco, CA 94121
IN PROPRIA PERSONA
IN THE SUPERIOR COURT
OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR
THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
No. 827120
ORDER TO SHOW CAUSE
FOR CHANGE OF NAME
The application of Doris (Doo Ming) Yee for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that Doris (Doo Ming) Yee has filed an application proposing that her name be changed to Doris Soto,
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 13th day of Sept. 1984, at 9:00 A.M., of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the EAST-WEST JOURNAL a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 26th day of July, 1984.
FRANK W. SHAW, Presiding Judge
Judge of the Superior Court

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80949
The following person is doing business as LET'S MAKE A DEAL at 299 Guerrero Street, San Francisco, CA 94103
Thomas Serruta, 565 Douglas Street, San Francisco, CA 94112
This business is conducted by an individual
Signed Thomas Stuart Serruta
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 19, 1984.
Pub. Dates: July 25, August 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80734
The following person is doing business as ROMON LY REPAIR JEWELRY CO. at 760 Market Street, #555, San Francisco, CA 94102
So Luc Ly, 2302 Geary Blvd., Apt 5, San Francisco, CA 94115
This business is conducted by an individual
Signed So Luc Ly
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 11, 1984.
Pub. Dates: July 25, August 1, 8, 15, 1984

John E. Jones, Atty.

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 821780
SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF SAN FRANCISCO, City Hall, San Francisco, CA 94102
MARRIAGE OF
PETITIONER:
CHANNY OUL
RESPONDENT:
LOY PAT
NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 días. Lee la información que sigue.
If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, debería hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegación, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.
TO THE RESPONDENT: The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dated: March 22, 1984
DONALD W. DICKINSON, Clerk
By REMEDIOS DE LUNA, Deputy
JOHN E. JONES
1255 Post Street, Suite 1019
San Francisco, CA 94109
Phone: (415) 673-0733
Attorney for Petitioner
Pub. Dates: July 18, 25, Aug. 1, 8, 1984

LEGAL

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 063532

The following person has abandoned the use of the fictitious business name GOOD TIME ELECTRONIC (AMALGAMATED) TRADING CO., 1962 Quesada Ave., San Francisco, CA 94124:

Eric K. S. Lee, 425 Grand Ave., South San Francisco, CA 94080.

This business was conducted by an individual.

Signed: Eric Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1984.

Pub. Dates: July 25, Aug 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80794

The following person is doing business as BETHANY TRADING COMPANY, 2768 Mission St., San Francisco, CA 94110:

Samuel Liu, 2610 Grove St., Berkeley, CA 94110.

This business is conducted by an individual.

Signed: Samuel Liu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 13, 1984.

Pub. Dates: July 25, Aug 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80822

The following persons are doing business as THOMPSON AND PROVENZANO, 1081 Dolores St. #1, San Francisco, CA 94110:

David Alan Thompson, 1447 Jones St. #4, San Francisco, CA 94109.

Anthony Provenzano, 1081 Dolores St. #1, San Francisco, CA 94110

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Anthony Provenzano

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1984.

Pub. Dates: July 25, Aug 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80835

The following person is doing business as GOOD TIME ELECTRONIC (AMALGAMATED) TRADING CO., 425 Grand Ave., South San Francisco, CA 94080: DBA

Eric K. S. Lee, c/o 425 Grand Ave., South San Francisco, CA 94080

This business is conducted by an individual.

Signed: Eric Lee

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1984.

Pub. Dates: July 25, Aug 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81108

The following person is doing business as FEME TRADING COMPANY/FEME ASSOCIATES, 875 Burnett Ave. #3, San Francisco, CA 94131:

Lois Choy, 875 Burnett Ave. #3, San Francisco, CA 94131.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Lois Choy

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 26, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

Edwin R. Oshika, Fujinaga & Oshika

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 260212

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, COUNTY OF CONTRA COSTA, 725 Court Street, P.O. Box 911, Martinez, CA 94553

MARRIAGE OF

PETITIONER:

MIEKO S. KRATZER

RESPONDENT:

WILLIAM M. KRATZER

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 días. Lee la información que sigue.

If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, may be filed on time.

Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, debería hacerlo inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegación, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.

TO THE RESPONDENT: The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.

Dated: June 4, 1984

J. R. OLSSON, Clerk

By D. LEWIS, Deputy

EDWIN R. OSHIKA, FUJINAGA & OSHIKA
1333 Willow Pass Road, Suite 204
Concord, CA 94520
Phone: (415) 825-3700
Attorney for Petitioner

Pub. Dates: Aug. 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80816

The following person is doing business as GOLDEN EAST CHINATOWN CHAPTER OF THE AMERICAN BUSINESS WOMEN'S ASSOCIATION, 540 45th Ave., San Francisco, CA 94121:

Darlene Choy, 701 Flume Ct., San Leandro, CA 94578

This business is conducted by an unincorporated association other than a partnership.

Signed: Darlene Choy

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 16, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, Aug 1, 8, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81285

The following person is doing business as VICTOR'S PLACE, 805 Howard St., San Francisco, CA 94103.

Vahe Asdourian, 754 Glenview Dr., San Bruno, CA 94066.

This business is conducted by an individual.

Signed: Vahe Asdourian.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May of the City and County of San Francisco on August 2, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80581

The following person is doing business as D T CONCEPTS ADVERTISING, 82 Harriet St., San Francisco, CA 94103:

Timothy J. Maloney, 82 Harriet St., San Francisco, CA 94103:

This business is conducted by an individual.

Signed: Timothy J. Maloney

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 5, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, Aug 1, 8, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80593

The following persons are doing business as PACIFIC SHADES COMPANY, INC., 1441A Irving St., San Francisco, CA 94122:

Pacific Shades Company, Inc., A California Corporation, 1441A Irving St., San Francisco, CA 94122

This business is conducted by a corporation.

Signed: Jennifer Van Bralik (treasurer)

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 6, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, Aug 1, 8, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 057818-01

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name REGENT JEWELRY CO., 760 Market St. #555, San Francisco, CA 94102:

The fictitious name referred to above was filed in County in Dec. 81.

Henk R. Tjon, 1032 Hollenbeck, Sunnyvale, CA 94087.

Ly So Lue, 2302 Geary St. #5, San Francisco, CA 94115.

This business was conducted by above 2 persons.

Signed: Henk R. Tjon

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco on July 11, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 074009

The following persons have abandoned the use of the fictitious business name GILBERT'S FROM SOUP TO NOSH DELI, 2445 Noriega St., San Francisco, CA 94122.

The fictitious name referred to above was filed in County on Oct. 31, 1983.

Frank J. Richardson, 75 Zampa Ln. #3, San Francisco, CA 94115.

Anna Richardson, 75 Zampa Ln. #3, San Francisco, CA 94115.

Herbert Goldfarb, San Francisco.

Ida Goldfarb, San Francisco.

This business was conducted by a general partnership.

Signed: Anna Richardson

This statement was filed with the County Clerk of San Francisco on July 24, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80444

The following persons are doing business as STAN'S HAIRHOUSE at 1101 Van Ness, San Francisco, CA 94109

Robert Kronquist, 1565 Jackson Street, #9, San Francisco, CA 94109

Stanley Burns, 1618 Polk Street, #H, San Francisco, CA 94109

This business is conducted by a general partnership

Signed Robert Kronquist

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on June 29, 1984.

Pub. Dates: July 25, August 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81216

The following persons are doing business as CAFE, DELI, 7253 Geary Blvd., San Francisco, CA 94121.

Chung Ja Park, 2619-39th Ave., San Francisco, CA 94116.

Yong Kyoo Park, 2619-39th Ave., San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by husband and wife.

Signed: Chung Ja Park & Yong Kyoo Park.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 31, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80632

The following person is doing business as TECTONICS, 229 MacArthur, 2E, Oakland, CA 94610.

Andrew C. Chen, 229 MacArthur, 2E, Oakland, CA 94610.

This business is conducted by an individual.

Signed: Andrew C. Chen

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 9, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81247

The following person is doing business as EDWARD TOYS AND GIFT, CO., 2141D Mission St., San Francisco, CA 94110.

Edward L. Y. Chao, 1827 25th Ave., San Francisco, CA 94112.

This business is conducted by an individual.

Signed: Edward L. Y. Chao.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on Aug. 1, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 78089

The following person has abandoned the use of the fictitious business name RICE TORSO-MASTER PRODUCTS, 1140 Sutter St., #406, San Francisco, CA 94109.

Max Rice, 1140 Sutter St., #406, San Francisco, CA.

Signed: Max Rice

The fictitious business name referred to was filed in County on March 30, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80572

The following persons are doing business as TRINIDAD ENTERPRISES, 3379 26th St., San Francisco, CA 94110.

Trinidad R. Martinez, 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

Oscar R. Martinez, 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

Emma R. Martinez, 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

Rupert R. Martinez Jr., 566 Cypress Ave., Sunnyvale, CA 94086.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Oscar Martinez

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 5, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80983

The following person is doing business as D+D MOTOR PARTS+MACHINE, 1331 Van Dyke Ave., San Francisco, CA 94124.

Dennis Anthony Childs, 21 Waterloo Ct., Belmont, CA 94002.

This business is conducted by an individual.

Signed: Dennis A. Childs

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 23, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81034

The following persons are doing business as GILBERT'S DELICATESSEN, 2445 Noriega St., San Francisco, CA 94122.

Anna Richardson, 75 Zampa Lane #3, San Francisco, CA 94115.

Frank J. Richardson, 75 Zampa Lane #3, San Francisco, CA 94115.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Frank Richardson
Anna Richardson

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 24, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81128

The following persons are doing business as GOLDEN MY TRAVEL SERVICE, 38-A Spofford Alley, San Francisco, CA 94108.

Chi Hung Tieu, 1158 Washington St., San Francisco, CA 94108.

Tri Loi Du, 1235 Hyde St. #19, San Francisco, CA 94109.

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Chi Hung Tieu

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 27, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80956

The following person is doing business as LIN LIN HAIR DESIGN, 2424 Balboa St., San Francisco, CA 94121.

Linda Low Yeung, 1501 Powell St., San Francisco, CA 94133.

This business is conducted by an individual.

Signed Linda Low Yeung

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 19, 1984.

Pub Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81206

The following corporation is doing business as LUN CHING, 1475 Polk St., San Francisco, CA 94109.

Red's On Chelsea Square, Inc., 776-25th Ave., San Francisco, CA 94121

This business is conducted by a corporation.

Signed Douglas F. Wong.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 31, 1984

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81164

The following persons are doing business as SOFT SURFACES, 6 Rogers Alley, San Francisco, CA 94103.

Michael P. Morris, 2115 Hyde St., San Francisco, CA 94109.

John E. Bassett, 2324 Wooster Ave., Belmont, CA 94002.

This business is conducted by a general partnership.

Signed Michael P. Morris.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 30, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80787

The following person is doing business as A & H AUTO WHOLESALE, 1005 Market St., Suite 415, San Francisco, CA 94103:

Albert Horman, 3309½ Mission St., Apt. #170, San Francisco, CA 94110

This business is conducted by an individual.

Signed: Albert Horman

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 13, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, Aug 1, 8, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80425

The following persons are doing business as P. & H. CONSULTANTS, 65 Eureka St., San Francisco, CA 94114:

William F. Parker, 65 Eureka St., San Francisco, CA 94114.

Raymond D. Hong, 65 Eureka St., San Francisco, CA 94114.

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Raymond D. Hong

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 29, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80451

The following person is doing business as JEWELRY DESIGN WEST, 1850 Union St. #109, San Francisco, CA 94123:

Thomas Mikkle Schioler, 1850 Union St. #109, San Francisco, CA 94123.

This business is conducted by an individual.

Signed: Thomas Mikkle Schioler

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 29, 1984.

Pub. Dates: July 25, Aug 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81090

The following person is doing business as FOREVER AFTER BOOKS, 1481 Haight St., San Francisco, CA 94117:

Patricia Anne Nathe, 1481 Haight St., San Francisco, CA 94117.

This business is conducted by an individual.

Signed: Patricia Nathe

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 25, 1984.

Pub. Dates: Aug 1, 8, 15, 22, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80938

The following person is doing business as CENTURY 21 — TOWER REALTY at 2377 Ocean Avenue, San Francisco, CA 94127

Torres & Sanches, Inc. — California, 414 Bonnie Street, Daly City, CA 94014

This business is conducted by a corporation

Torres & Sanches, Inc.

Signed Torres, president

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 19, 1984

Pub. Dates: July 25, August 1, 8, 15, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80467

The following persons are doing business as IMPERIAL JEWELRY & GIFTS CO., 22 Bishop St., San Francisco, CA 94134:

Thomas Ng, 22 Bishop St., San Francisco, CA 94134

Joan Lui, 22 Bishop St., San Francisco, CA 94134

This business is conducted by a limited partnership.

Signed: Thomas Ng

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 2, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, Aug 1, 8, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80166

The following person is doing business as BARGLOW AND ASSOCIATES, 2416 Russell St., Berkeley, CA 94705:

Raymond Charles Barglow, 2416 Russell St., Berkeley, CA 94705

This business is conducted by an individual.

Signed: Raymond Barglow

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on June 19, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, Aug 1, 8, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80743

The following persons are doing business as VIDEO TRAVEL INTERNATIONAL, 2577 San Bruno Ave., San Francisco, CA 94134:

William F. Moore, 20 Bridge Rd., Kentfield, CA 94904

Renee M. Hahn, 10 Skylark Dr., Larkspur, CA 94939

Grant M. Welling, 30 Southwood, Ross, CA 94957

This business is conducted by a general partnership.

Signed: William F. Moore

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on July 12, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, Aug 1, 8, 1984

ATTENTION. Anyone connected with the Jimmy H. Woo San Sue Kung Fu Association, please call (415) 397-6365.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80795

The following person is doing business as SUNSHINE INTERNATIONAL ENTERPRISE CO. at 514 12th Avenue, San Francisco, CA 94118

Paul Ming Tai, 152 St. Michael Court, Daly City, CA 94015

This business is conducted by an individual

Signed Paul M. Tai

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 13, 1984.

Pub. Dates: July 18, 25, August 1, 8, 1984

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81331

The following person is doing business as ELEGANT CONSIGNMENT, 327 Divisadero, San Francisco, CA 94114.

Robert P. Townsend, 3250 Market St., San Francisco, CA 94114.

This business is conducted by an individual.

Signed: Robert P. Townsend.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 3, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 81314

The following person is doing business as ODDERNMART, 2395 34th Ave., #4, San Francisco, CA 94116.

Alexander I. Rudis, 2395 34th Ave., #4, San Francisco, CA 94116.

This business is conducted by an individual.

Signed: Alexander I. Rudis.

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on August 3, 1984.

Pub. Dates: August 8, 15, 22, 29, 1984.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 80993

The following persons are doing business as CABLE CAR CONERY at 155 Jefferson Street, San Francisco, CA.

Simon Kong Tang, 465 34th Avenue, San Francisco, CA 94121.

Nina Pik Tang, 465 34th Avenue, San Francisco, CA 94121.

This business is conducted by husband and wife.

Signed Simon K. Tang

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on July 23, 1984.

Pub. Dates: August 1, 8, 15, 22, 1984

華埠人語

體育與政治關係密切

奧運會已開了十天，中國隊健兒天天傳來捷報，「零的突破」早在競賽第一天實現。至截稿時止，金牌已奪得十三面，獎牌總數是二十五面。台北隊也獲銅牌一面。香港隊雖然未得獎牌，但隊員參賽，有始有終，符合奧運精神，在我們心目中，都是值得鼓勵，可喜可賀。

我們在七月二十五日「華埠人語」中說過，本屆的奧運會有多層意義。一是中國隊獎牌在握，「雪」東亞病夫」之恥辱。二是大陸、台灣雙方健兒參賽，不再在旗歌上爭執，是件好事。三是中國好手在場上有良好表現，既能激勵美國華裔子弟，還會替我們做了最好的公關工作。使人對華人另眼相看。

上週末當體操健將李寧連奪三個金牌時，ABC第七道電視台派記者到本市華埠訪問。報導中國隊在奧運取得勝利，華埠人士不分派別都喜溢眉宇，笑逐顏開。一位被訪者對記者說：「這是體育競賽，與政治無關。我對中國隊員的成績都覺得喜悅和驕傲。」

話雖如此說，今天得來的成績是與政治分不開的。如果中國政府不提倡體育活動，不設立各級別的體育學校，不出錢出力栽培可造之材，不去選拔精英給予專業性訓練，能出現這樣的成績嗎？

再說，如果「文革」不幸延續到今天，不要說獲獎無望，派隊出國也成問題呢！

所以我們說，今天的成績是與政治分不開的。海外華人對中國健兒的成就致以由衷的祝賀，也望國內政局從此平穩漸進，不再讓「文革」有半點復甦的機會，讓四年後的奧運湧現更多好手。（劉池光）

《社論》

天主教中學改建事件

衆所週知，大城市的市中心地區不容易找一塊空曠地皮。如果幸運地找到一塊空地，有人會提議興建平民住屋，也有人會建議留爲公園或兒童遊戲場所之用。雙方的出發點都是爲民衆着想，都不是謀求私利的。但彼此却會處於對立的立場上。

最近在三藩市和屋崙華埠出現上述的情形，在洛杉磯也有相似的對立情況。

洛城社區熱心人士準備興建一座備有一百個單位的居住樓宇及商場。但先決條件是要拆除一座已有六十年歷史的學校。這家名叫天主教中學的學生大部是西語裔學生，近年學生銳減，學校在財政上出現困境。

西語系人士要保存這學校，華人希望發展平民住屋和商場。雙方都是爲社區前途着想，大家從自己的觀點上看都有道理。

我們希望華裔與西裔能和平共處，在中學改建問題上找一個折衷辦法。既能改善華埠居住條件，又能顧及鄰近社區的文化傳統。又望負責計劃建樓者除打響自己的算盤外，還要算算新樓建成後，對社區內居民的生活習慣、文化傳統有無影響。

下午茶座

爭取選民投票是民主黨急務

我們幾位朋友今天茶叙中談到美國大選最近的形勢。大家都認爲孟岱爾選出女將費拉羅爲副總統候選人是步高棋。朋友甲說：「費拉羅的出馬，將鼓勵更多婦女前往投票站選舉。對民主黨來說，這是一大好事。因爲民主黨黨籍人數較共和黨多。民主黨最怕的就是選民在大選日放棄選舉權。」

乙君說：「前加州州長布朗最近著文指出四年前雷根只得百分之廿七點九選民的擁戴而獲選。爲什麼呢？因爲許多選民沒有投票，所以說『棄權等於默認』。也可以說，棄權者投了雷根一票！」

我也補充說：「加州現任州長杜美津是共和黨人，在競選中也出了一奇招，把缺席投票表格數十萬份寄給選民，要求他們塡好寄出，省了親往投票站的麻煩。據專家估計，這一招花錢不少，但也給杜美津爭取不少選票。」

甲：「費拉羅在電視訪問中有良好的表現，她給聽衆一個平易近人的感覺，在討論政見時既有說服力，又有親切感……。」

丙君說：「這是孟岱爾所不及的。孟岱爾在電視螢幕上，總是表現得像個標準的油嘴政客。」

甲：如果費拉羅能爭取更多選民投票，民主黨獲勝是有希望的。」

丙君笑着說：「依你看不如請費拉羅作總統候選人，孟岱爾做她的副手，機會還大呢！」（陳志福）

三言兩語

單句講辭

奧運開幕典禮中，雷根總統致揭幕詞。全文是「我宣佈在洛杉磯舉行的第廿三屆現代奧運會揭幕。」英文原文只有十六字，如果除去THE和OF等虛字，只得十一字。

華埠僑領們在宴會上被邀演講，可效法總統發表一句講辭。我們可以保證全場起立、熱烈鼓掌。（黃就）

本報接印凸字名片
全英文每千十六元

★ 聘請管家 ★
負責照顧小孩、燒飯和雜務，五天上班，通英語國語，可留宿，薪面議。電話九三一—六三六一。

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

It started with the waterskiers...
Yeah. Before them, we were the real show here. And now, more humans.
It's a stunt. They even call it a Stunt Show.
Trouble is, they're good... maybe even great...
And frankly, I'm concerned about my career...
Boy, it sure is a jungle in here.
You see, sir, I'm not like the other animals here. I'm more like you...
Come FACE to FACE!
Come face to face with real Hollywood fall guys in our new, action-packed Stunt Show! The new humans at Marine World are a rare breed...professional film and television stunt-men. They're just part of the all-new 1984 season at Marine World...where you can come closer to exotic animals than anywhere else in the world! Marine World Africa USA... come face to face today!
Marine World Africa USA
10 min. south of S.F. Airport on U.S. 101, Redwood City
Open daily 9:30 'til 6 · (415) DOL-PHIN

美國社會的個人主義

●柏園

美國社會的個人主義，大概可從三方面了解。在人際關係方面，個人人格的尊嚴要受尊重。從法律方面觀察，個人的自由獲得充分的保障。從教育方面來看，美國的家庭和學校都很注重兒童個人獨立性的培養。

美國立國的精神，相信人類生來平等 All men are created equal。這一信念的推廣，就是所有個人人格都有同等的尊嚴和地位。人們在社會上、政治上、和經濟上有貴賤、尊卑、和貧富的不同，在才能上和德性上也有智、愚、賢、不肖的區分。但我們絕不能因爲這些區別而對某些人的人格加以貶抑。美國的法律對那些低能和劣根性者給予同等的保障。我們稍一不慎，對這些人稍作譏評，便很容易惹上官司。

在個人自由 Individual Freedom 方面，美國人在法律上所享有的，大抵居全世界之冠。我們能想得到、說得出的自由，一概都有。此外，還有許多新奇的自由，是前所未聞的。像有關個人資料保密的自由，便是近年來新項目之一。筆者有一友人，非常關心兒子在大學讀書的成績。一天親自到他兒子所念大學的註冊組查詢，被註冊組人員擋駕，原因是他兒子已經成年，享有個人資料保密的自由了。此外，美國人還享有私生活不受干擾的自由。若干年前，加州通過一項新法，兩成年人（無論同性或異性、未婚或已婚）同居一室，如雙方情願而發生任何方式的性關係，法律無權干涉。法律尚且無權干涉，何況親朋戚友呢！

個人主義的另一面是個人的獨立性 self-reliance。美國的家庭生活自始便注重個人獨立性的培養。兒童自幼即獨居一房，不要父母兄姊陪睡覺。因爲美國一般家庭沒有傭人的緣故，兒童們稍長便開始要幫忙父母家務，從室內到戶外，包括打掃庭院、割草、澆水、施肥等工作。甚至汽車和房子的維修，都由子女來分擔工作。其次，美國家庭很鼓勵子女經濟獨立。許多中學生已能自給自足，不必向父母討零用錢了。至於學校教育，自少便鼓勵兒童們發表自己的意見，注重獨立思考的培養。教學的方法避免注入式，而著重啓發潛能和培養個性。由於這種啓發式的教育，美國一般大學生，不論才智高下，大都對政治、社會、經濟，以及國際現勢等問題，持有自己一套獨立的見解。

由於個人主義的流行，現代美國人的親情、友誼、以至家庭觀念都比較淡薄，但對自己個人的成敗却非常重視。由於他們享有的自由太多，往往侵犯了別人的自由而不自覺。白裔對亞裔、西裔、和黑人的種族歧視，可能當作他們應享自由的一部份而視爲當然吧！

中藥淮山

梁廷慧

淮山是應用甚爲廣泛的一種補藥，屬於補氣藥類。功用是：「健脾胃、益腎氣、止泄痢、化痰涎、潤皮毛。」

人的脾胃功能正常是非常重要的。食物的消化，營養的攝入，體內物質的合成，精血的輸佈都有賴於脾胃的作用。故中醫稱「脾胃爲後天之本」。而對於那些體質素弱，脾胃虛弱，食少神疲，消化不良，大便瀉泄者，淮山常爲醫生所首選。

據說在昔年抗日戰爭時，有些游擊戰士轉戰於深山密林之中，衣食均缺，風寒露宿，復感山岩瘴氣而得疫痢，久而復變成慢性腹瀉，體力大損。在缺乏糧食的情況下，他們乃挖掘野山藥而充飢，未料既解決了暫時的飢饉復把慢性瀉痢也治好了，而且體力也日益改善，一時傳爲佳話。而民間確有用淮山藥粥（淮山與大米共煮成粥）以治瘴虛泄瀉的，如有慢性腹瀉者，不妨一試。

淮山又可用於治療肺虛咳嗽及久咳之症，因淮山尚能益肺之故。此外淮山亦可用於治療小便頻數，腎虛遺精。尿頻遺精在中醫上稱之爲腎虛，淮山也能兼治。國內還有報導用淮山配其他藥物以治療糖尿病的。總之，淮山是一種重要的補藥。

淮山之不同於其它補之藥是在於補而不燥、補而不滯，作用和緩，屬於平補脾胃的藥品。因此，多用在病後體虛，脾胃虛弱的情況下，而不宜於用峻補。如用過强，過燥的藥物時，配以淮山最爲合拍，否則對病者難免有虛不受補，弄巧反拙的可能。

由於淮山補而藥性溫和。因此廣東人喜歡食「清補涼」湯，即包括淮山、沙參、百合、蓮子、芡實、苡米、玉竹等藥物，達到所謂補而不膩，溫而不燥，涼而不寒，潤而不濕等輕補滋潤作用，故老少咸宜，家庭常食。當然其價值還有待商榷，但淮山確實已成爲一種家庭常用中藥。

淮山還有一個特點是：味微甘淡。無任何令人厭惡的之味。含大量澱粉質，因此藥湯可飲，藥渣可食，可與各種食物相配。如配糖製成淮山米餅，供小兒服食以治營養不良。又如配杞子燉羊肉補脾腎，益精血。真是配甜配鹹均甚相宜。唯一需要注意者是在有外邪的情況下，如急性感染，發熱時則不宜輕用。

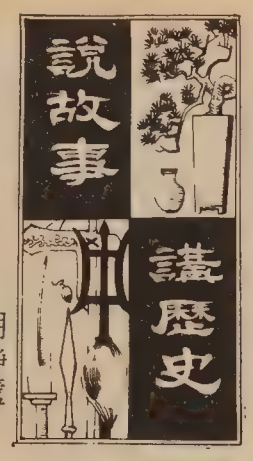
淮山又名山藥是薯預科植物的塊莖。國內多省均有出產，但以河南出產者最好。而野生的又較人工栽培者爲優。市面出售者均爲人工培植。除高寒地區外，一般住宅庭園均可栽種。在美國也能種植。

社會安全問答

問：我的鄰居認爲我收入少，有資格領取社會安全補助金。我私己不多，只有一些傢俱、日用品和一些私人財物，這些會影響我領取補助金的資格嗎？

答：你可以有一千五百元的個人資產而仍有資格領取社會安全補助。但並不是所有財物都計算入這一千五百元的限額。私人財物和日用品，如果價值低於二千元，不是計入這一千五百元資產限額；如果價值超過二千元，只計超過二千元的餘額。還有，如果財物是用分期付款辦法購買，計算財產價值時，是用實際價值減去尚欠的款項。

—本專欄由社會安全華埠分局供稿—



漢武帝（一）

胡靜廬

第十九章

西漢建國以來，自劉邦（高祖）到劉啓（景帝），經過六十多年，政尚「黃老」，與民休息，經濟恢復了繁榮，人口有急劇增加，更由于削平「七國之亂」，中央集權下統一的局面更加鞏固。漢武帝（劉徹）就是在這種政治安定的環境和經濟强國的基礎上，繼承了景帝的事業。加之他個人才識過人，便使他在歷史舞台上，作出了有聲有色的演出。連「目空無物」的毛澤東，也說了「秦皇漢武，略紓文采」的推崇語。確實，漢武帝的雄才大略，在中國歷代封建帝王中，是非常傑出的。

我們在叙述他的文治武功以前，先說他幼年的兩個小故事。

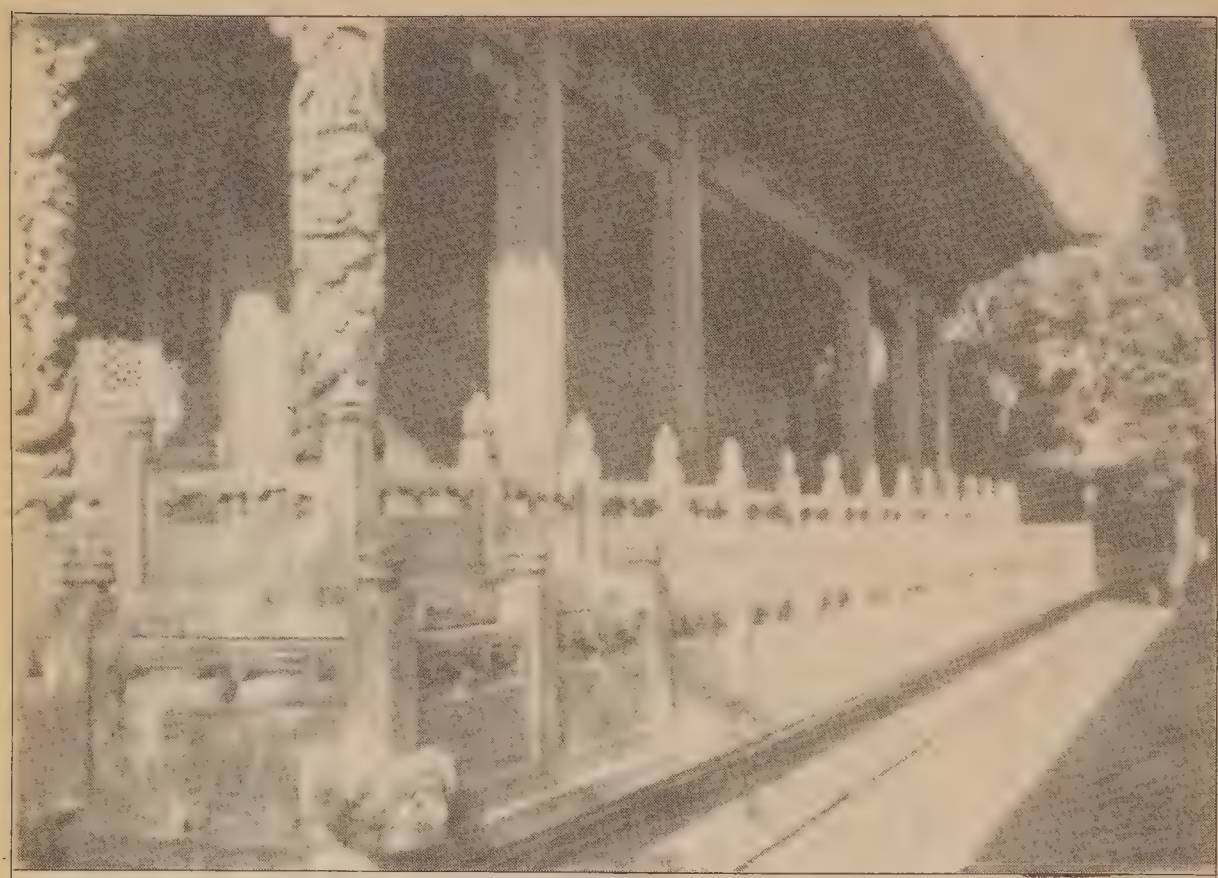
「金屋藏嬌」，被後世用作一句狎邪的成語，是形容男子別營華屋私蓄美婦的代詞，已經是「口頭禪」了。事實上它是出于漢武帝幼年童心的一句天真話，并不含世俗的低級趣味。漢文帝（武帝的祖父）的長女館陶公主，嫁給漢初功臣陳嬰的孫子。班輩是武帝的大姑。她的女兒叫「阿嬌」，是武帝的表姐妹，青梅竹馬，是常常一處嬉戲的。有一次公主抱着武帝坐在膝上笑問着他：「你想不想娶個媳婦呀！」武帝憨笑着沒有答話，公主接着問「將阿嬌許配給你，你喜歡嗎？」武帝立刻笑着回答說：「如果我得了阿嬌，就一定要做一個金屋子把她珍藏起來。」公主聽了非常高興，就把阿嬌許配給武帝，後來他們成婚了。武帝十六歲繼帝位，阿嬌便立爲皇后。這雖然是平常的小故事。但是很能說明人的智慧果斷，在幼小的心靈中，已經有分辨的能力和決心了。所以俗話有「三歲看大，七歲看老」的經驗之談。

劉徹七歲當太子，十六歲繼承帝位。這個小皇帝是在祖母竇皇太后（漢文帝的妻子）監護下，等于是竇太后當權。當時的丞相是他的母親王太后（景帝的妻子）的同母弟田蚡，也是仗着王太后的支持，事事插手，并不把幼主放在眼裡，用人行政，都想一把抓。有一天田蚡向武帝奏事（朝儀還是有規定的），他提出任用一大批重要官員。那時武帝已經長大了，覺得大權旁落，影響到自己的權威，於是沉着臉問田蚡：「你想用的人有完沒有？我也打算要用些人呢？」從此田蚡覺察到武帝雖然年少，他也并不是能够一手遮天，無所顧忌的。嗣後遇事便不敢妄作主張。竇太后死去，武帝二十一歲，他便把朝廷的一切大權，都攬到自己的手中了。

歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀

十三經引索	精裝	17.50
田漢文集	1—5冊	25.00
中國歷代名園記選注		4.60
明清人物論集	1—2冊	7.00
中國海關與中日戰爭		2.70
中國畫報	中、英文版二種	每本 0.75
中國建設	中、英文版二種	每本 0.80
解放軍畫報		每本 1.20
民族畫報		每本 0.75
山東畫報		每本 0.75
福建畫報		每本 0.75
廣東畫報		每本 1.00
紫禁城帝后生活		30.00
詩人畫册		16.50
張振鐸畫集		15.50

電器工程
加省執照
355254
修改新裝 大小工程
免費估價 服務妥當
661 0586


山東曲阜孔廟的主殿——大成殿

故國風光

一〇四、曲阜·孔子故鄉

秦儒

去曲阜，要乘京滬綫（過去的津浦路）火車在山東路段兗州（兗讀如演）下車，轉公路可到。

曲阜是中國一個很古老的城市。史書記載，宅是「少昊（讀如浩）金天民之墟」（讀如虛，所住的地方）。少昊是古史傳說中五帝之一。「志書上說：少昊徙都曲阜，修太昊之法，以鳥名官（想是原始社會的圖騰 Totem）」。到周朝初年，封魯公伯禽於此。春秋時代（公元前七七〇—四七六年）就是魯國的首都。現在那裡還有「少昊陵」，屬於古跡之一。陵是由石板砌築成的，俗稱「萬石山」，像一座小丘陵。陵頂有小廟，裡面供着白玉雕的少昊像。陵前的享殿，還有歷代祭祀的記事碑碣幾座。蒼松翠柏，老幹虬根，多是宋代所植，可供觀賞。

曲阜是孔子的出生地。舊史的記載，孔子的父親叔良紇（讀如合）是一位有名的大力士。先後兩房妻室沒有子嗣，年老再與顏氏婚。顏氏以丈夫年高，恐難生育，祀禱於尼丘山（在曲阜城北），後來果然懷孕，有了孔子。孔子降生於魯襄公二十二年（公元前五五一年）十月庚子，按陰陽曆推算，爲國曆九月二十八日。出生後便取名爲丘，號仲尼。三歲父親死去，完全靠寡母撫養，由於天資穎慧，苦學與實踐，從青年時代充倉庫牧場的管理，到後來做到魯國的司空（內政長）、司寇（司法官），代理過宰相。五十四歲周遊列國，沒有得到重用，暮年便專門設帳授徒，畢生的時間與精神，大部份都用在教育工作上。普通說他有三千門弟子，七十二賢人，可見他爲國家培育的人才很多。不愧爲中國歷史上的偉大思想家、政治家、教育家，被尊爲儒家學派的創始人。

孔子死後一年，魯襄公就將其故居，曲阜城內闕里的平房三間改爲「孔廟」，詔命「歲時奉祀」。自西漢武帝（公元前一四〇—八七年）「罷黜百家，獨尊儒術」以來，歷代帝王對孔廟，都極力維護。隨着唐代追謚孔子爲「文宣公」，宋代又加謚爲「至聖文宣王」，元代雖是蒙族入侵，也加孔子號爲「大成至聖文宣王」，明代更題名爲「至聖先師」。到清朝確定「至聖先師孔子」。孔廟也隨着不斷的重修擴建。現在留存的，已經是一個規模宏大的古建築群了。

孔廟前後有九進院落，殿堂閣廡達四百六十多間，佔地三百幾十畝。雖然豪華不及北京的故宮，但雕樑畫棟，金碧輝煌，莊嚴偉麗，也是無可比擬的了。中國「文化大革命」期間，毛先生爲了權力鬥爭的需要，薄古批今，擴大利用了民國初年「打倒孔家店」的口號，利用紅衛兵搞「批孔批林」運動，在極左傾的盲動中，據說孔廟受了很大的破壞。中國現在的領導人極力糾偏批左，孔子也算恢復名譽了。孔廟又得到重修，並在今年要舉行盛大隆重的孔誕紀念，孔廟又重現昔日的光輝了。

金山客批世情

＊獸心理

美國有獸醫心理醫生，爲狗貓診症，每小時五十元。

金山客曰：「對牛彈琴」，非不可能也。

＊上下其眼

一項民意調查顯示：英國男子欣賞女人，目光集中臉孔及腿部。

金山客曰：上下其眼，此之謂歟？

＊痴聾作家翁

香港有一成老人患老年性痴呆症。

金山客曰：可成「最佳家翁姑」無疑。

中國通訊

★墨西哥訊：北京外長吳學謙表示盼與中美洲各國建交。

★洛杉磯訊：北京駐美大使章文晉稱，美國拖延兩國核合作協定的批准，是一種侮辱態度。

★台北訊：美國電話電報公司主席布朗三日在台北簽約合資設廠生產第五代數位式電綫交換機。

★墨西哥訊：北京外長吳學謙一日開始訪問墨西哥、委內瑞拉、巴西與阿根廷四國。

☆廣州訊：粵北七十萬畝水田受天旱影響，災情嚴重，八十萬人進行抗旱。

★香港訊：美國九月起收緊產地來源規例，打擊香港紡織品出口，影響五萬人失業。

★吉達訊：台灣八萬七千噸運油輪「海洋能源」號四日在紅海觸雷。船員一人死亡，油輪已拖往吉達港。

★台北訊：倒會銀千餘萬「經濟犯」李學海，由台警在南非逮捕押返台北查辦。

圖爲「霧不會來華埠」劇照。

「霧不會來華埠」

一部反影美國華裔生活的電視片「霧不會來華埠」，將在八月十二晚九時半至十時在第七台播出。並同時以粵語在廿六台及超短波電台九一點七兆赫聯播。

8 失節

阿書

美斯公司真是一間奇怪的公司。它有膽識要求顧客付二百元去買件三宅一生的全棉襯衫，但是掛在通到地窖樓梯邊牆上的，却是一幅仿榮第保的劣等畫。自然，像榮第保這種當前數一數二的加州畫家，不一定肯屈就爲百貨公司繪幅配合地窖商場的畫。就算肯，價錢也一定不非—美斯這幅若果是真跡，怕要二、三萬元罷？

問題是，並沒有人指定要掛榮第保。仿繪的畫畫得再像真的，也是贋品，牽涉的是氣節和氣質。堂堂一間大公司，在這種小事上失節，更顯得小器。又不是關鍵性、決定性的重要關頭，居然落了把柄，不值得罷！

所以最近美斯公司鬧勞資糾紛，大門外終日有罷工者持牌示威；雖然沒有深究誰是誰非，直覺上是美斯不對。對細節不注意，不可能關懷手下員工待遇和福利。事實是否如此不得而知，但印象裡美斯吃了虧　因爲一幅沒有心的畫。

美國 亞洲進口公司 三藩市
ASIA IMPORTS
1344 Powell St, SF, CA 94133
(415) 362-8136
1226 Geneva Av., SF, CA 94112
(415) 586-8532
直接從中國進口　美西總經銷
厚底絨面鞋　尺碼齊全（37至44）
零沽批發　歡迎光顧
星服日照常營業

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

眼鏡專家 李應潮博士
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器及油漆其用器具鎖匙

結仔樂西園半
Ping Yuen Drug and Mat.
樂西配專　餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
紐參街頓作市夾街臣槓到請
（窗櫥洋生永即）列陳片相人本

蔡鴻佛武館二時半以後
李勝
周亮
跌打便常露打跌名著
3625 - 23rd St, S.F.
824-4781

克邁影評

重估差利卓別林

最初知道卓別林，他並不叫卓別林，而是差利：小鬍子，戴頂帽子，手執拐杖、八字脚，一套不稱身的西裝。當時年紀雖小，却很自然地不喜歡他，嫌他窩囊相。而且太被大人推崇，彷彿非鍾意不可，於是反叛地「包頂頸」。我想我對卓別林產生好感，是看尚維高的《零分操行》之後的事。《零分操行》裡有一個醜化的教師，形像和卓別林一樣，非常趣怪。後來再看傑克大地，醒悟原來差利那套把戲，經過消化和吸收，可以變得這麼抽象，這麼風格化。

我這一代文藝青年，小時候總覺得美國文化粗俗，太垂手可得，並不憐惜它。反而，透過歐陸文化人，才認識美國文化可圈可點的精闢處。如果不是因爲高達的《斷了氣》和杜魯福的《射殺鋼琴手》，荷里活四十年代的「暗片」可能永不超生。如果不是因爲法斯賓達和雲范德斯，費士朗和德格拉斯謝克這兩個名字的意義大概不會這麼重要。反射回來的美國文化，或許經過歐洲風霜雨露的滋潤，似乎增了深度。

事到如今，對卓別林仍然不很熱心。他給人過於刻意的印象；對他的抗拒，主要也是基於這點。《城市之光》流浪漢與盲女故事的煽情，《大獨裁者》在政治諷刺劇的死胡同裡打轉。和巴士達基頓的冷面笑匠比起來，登時矮了半截。最滿意的一次觀卓別林經驗，是七三年在香港看《摩登時代》。是默片，當中一場差利唱歌的戲，唔唔呀呀，不知怎樣却配上中文字幕，譯得詼諧抵死，也不知道是從什麼地方譯回來的，簡直神來之筆。

像一切貪心的影痴，我一直希望有重新估價卓別林的機會。本月三號起在卡斯特羅戲院放映的「重獲卓別林」專展，映八部長片，另加三十二部短片，值得重視的是後者。長片並沒有包括《紐約之王》和《香港女伯爵》，深以爲憾。這兩部戲評價很低，其實更有重映的價值。

專展到十一號爲止。剩下這四天映的是下列影片：八號，《凡爾杜先生》加短片；九號，《摩登時代》加短片；十號，《馬戲班》加短片；十一號，《大獨裁者》及《城市之光》。

卓別靈一九一七年作品「移民」劇照。

本周推荐電影

•《莫家的一夜》(Lumiere 戲院)。

任何三十至四十歲的過氣文藝青年，當年大概都曾經欣然接受過伊力盧馬的連珠砲攻擊罷？《莫家的一夜》更是他口水多過茶的「道德故事」之巔峰作，拍於六九年。幾個有閒階級的人物大吐苦水，發表他們對人生、性、婚姻和巴斯卡的意見。

無可否認，盧馬近期的「喜劇與箴言」(包括《飛行員之妻》、《天賜良緣》和《沙灘上的寶蓮》)較爲活潑生動，而就算在「道德故事」系列，《莫家的一夜》也不及《午後情》和《克拉的膝》平易近人。這次重新發行，完全因爲前年一部《與安德瑞晚餐》賣座鼎盛，片商感到《莫家的一夜》屬同一類型，希望奇蹟再次出現。十五年前一席話，如今再聆聽，感覺會不會因歲月而改變呢？這是盧馬擁躉們最關心的。

食家談吃

秦儒

一五六 台灣小吃 (三)

在台灣，雖然有許多本地小吃，可以和外地菜，一較短長，可是在一些大城市如台北、基隆、高雄、台中、台南這些地方，由於外省人多，影響所及，蘇揚麵點，廣東飲茶，江漢宵夜的習慣仍舊很盛，當然這也是經濟繁榮，人民生活程度提高的表現。然則風氣的奢靡，更助長了這種趨勢，於是過去祖國大陸上有的名店名點，在這裡應有盡有，倒是本地小吃，都被擠到一些傳統的圓環，有些像香港的大排檔一樣。除了遊街走販以外，都聚集在一起了。

因爲美台間的交通方便、觀光的、探親的往來如織，順便也想簡單介紹一些著名的外省小吃店，如記者中到台北，厭倦了那些徒擁虛名一擲千金的菜筵，而且有些人動「鱸之思」，想吃吃家鄉風味的，不妨按圖索驥，去領略一下，在客中倒也是經濟實惠的辦法。

桃源街的王家牛肉麵，是有口皆碑的。從口味上講，並不能算某類正宗，不過他家煮麵的火候掌握得好，原湯的味道厚，一碗湯麵，加上燉得很爛的牛肉塊，撒上些青蒜葱花，香味撲鼻。非常鮮美，每張枱子備有辣椒油，和切得稍細碎的酸鹹菜，客人總愛在麵裡加上幾勺子，確實對于祛除油膩作用不小。在調味上也起了輔助作用。我們在內地，還沒有嚐過這種吃法，可算湯麵中的一種改進。

同一條街上還有兩家餛飩店，其中一家是上海人經營的，完全保持了「薺菜餛飩」的傳統作法。薺菜在上海是一種野菜，也稱「地菜」，勁韌帶有一種清香氣味，拌肉末作餡子，別有滋味。台北薺菜來源少，他們用一種夜光菜(白菜的幼苗在間苗時拔下來的)代替，因爲也有韌勁，魚目混珠，吃來不相伯仲。這家的皮子也薄，所以兩店競爭，他家是應接不暇的。飲食店的營業，往往有一種良性循環的表現，貨鮮味好，招來了大批食客，大量食客又促進了貨色新鮮。市場上運用這種心理很重要。

「金園」炸排骨，「益林」炸鷄腿，兩家望衡對宇，生意都很興旺。排骨鷄腿，都炸得皮酥肉嫩，色燦味香。吃過以後，便知道 Kantuky fried chiken，真是瞠手其後。在那裡要一碗湯麵，普通食量，已經很飽，我帶孫兒去吃，年青人加一塊鷄腿或排骨，也就是以飽餐，台灣大學附近也有這種炸貨店，製作粗糙，只能饜學生們的口腹，辨滋味是不能談的。

信義路的一家「鼎泰豐」，也是上海人經營的。原來賣小磨麻油，老闆娘精明，利用門面，便賣起蘇杭點心來了。小籠包、鬆糕都够得上標準。他們特有的「原盅鷄」，標榜合用土鷄，一台灣什麼都愛洋貨，唯獨吃鷄要吃土鷄。農家飼養的比鷄場養的萊享鷄肉質較嫩，肉嫩味醇，可稱上乘，比貴陽的培養正氣鷄并不稍遜。

西門町的「點心世界」，衡陽路的「小松鷄園」，忠孝東路的「蘇杭小館」等處的麵點，東家都是大陸遷去的，出品大體都不離譜。在這裡的華埠餐館，許多不是本行，一窩蜂的做生意，儘管廣告宣傳，誇張得很厲害，最好的廚師，也不過來自香港。一傳再傳手藝全走樣了，真正的京蘇老手，簡直是鳳毛麟角了。

★三藩市城市計劃局於八月十四、五日一連兩天在華埠舉行華埠商業與居民就業問題討論會，歡迎各界參加。英文組於八月十四日晚七時半在企李街九五〇號襟馬多小學舉行，中文組於次日下午一時在加罅寬街六六〇號舊聖瑪利堂舉行。

★中國大陸北京國樂團，將在八月廿六日在加州沙勒托加的Paul Masson Mountain Winery 演出，詳詢(四〇八)七二五—四二三六。

★第七電視台與三藩市公共健康中心合辦兒童免費防疫注射，八月廿五日在三藩市動物園入口處舉行。凡有兒童接受注射之家庭，免費入場。詳詢五六五—七八四三第七台公關部。

★三藩市巴士公司已印發十五萬册路線及時間表小册免費在車站及車上贈送乘客。

★在三藩市纜車復修二十個月臨時行駛的五十八號巴士，將於九月五日停辦。

★聯合銀行設置華裔子弟大學獎學金，可在九月一日前到各分行索取表格申請。

★路德會聖靈堂八月十八日起開辦各級免費英語班，詳詢七七一—六六五八。

本報贈送兩張「海洋世界」入場券予新舊訂户辦法，已因票券贈罄而結束，敬祈讀者鑒諒。

全市獨家貢獻
宮燁食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鍋鷄麵
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

大埠 金山
奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老 出品馳名
•雲吞皮 •春捲皮 •簽語餅
•粗身鮮炸麵 •靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

股市銳勢創紀錄

孫鳳傑

上週的股市挾著雷霆萬鈞之勢，杜瓊斯指數於星期三竄升十九點，星期四猛漲三十點，星期五再度狂升三十六點，成交量分別是一億二千多萬股，一億七千多事股，和二億三千多萬股，三天之中就有兩天打破股市有史以來的成交量記錄。其他絕大多數的股票指數，如NYSE，AMEX，OTC等，也都猛漲不已，年初以來股市的消沉之氣，都被刷洗一乾二淨是漲得很兇猛，杜瓊斯指數自七七七點高至一二八七點，而且持續了一年多。在那段時間，確實有不少人因勢利導而發了大財，但也有些人因猶疑不決而失諸交臂。投資者如今的心理是，唯恐失去類似上次一樣的良機，所以大家一窩蜂地跟進—買、賣、買。

然而，從現在至年尾的展望如何呢？筆者以爲，以指數上漲幅度之兇，以及成交量之大，市場應還會繼續保持漲勢四至六個星期。當然其升勢不可能常常保持這種步伐，也不可能只大漲而不小回，但基本上仍會漲上去的。到八月初爲止，杜瓊斯指數輕易就衝破了一二〇〇關口點，下一個小關口是一二五〇點，接下來的大關口就是一二八七點。這是杜瓊斯歷史上的最高點，如能衝破，今年內杜瓊斯指數高掛一三五〇點是有希望的。

許多人對這突如其來的現象感到納罕，不知何故，股市才有如此狂熱反應。其實最近並無特殊新聞，只不過是消息傳出，經濟開始呈露緩態，而經濟成長轉緩，可令通貨膨脹與利息下跌，這已是期待已久的消息。

筆者以爲真正的原因，在於人們鑑於一九八二年漲潮的經驗與教訓。在那時，股市也

石油現貨價格續跌

李樂

世界石油市場供應繼續過剩，已促使現貨油價加速下跌，跌到比官價低一成以上的水平。

此外，易貨交易與提供祕密折扣的行徑已經增加。如付款期限延到九十天以上，超過官定的限期，就是提供折扣的一種方式。

美國經濟强勁復甦仍不足以阻止價格跌勢。在現貨市場上，北海布倫特原油價格遠低於每桶三十美元的官價，只能賣到二六．五至二六．七五美元。

美國若干石油公司在這種情況下，已把石油進口價降低〇點五美元。

表面上，產油國目前都維持原油官價不變，但是西方石油專家說，伊朗、伊拉克、利比亞、委內瑞拉、卡達等國爲了促銷石油，所提供的折扣日益提高。

華爾街日報說，自由世界石油市場每天銷售的二千四百萬桶原油中，約有三十五%受到降價影響。

油國組織雖然同意降價減產仍然無濟於事，美國亞瑟李德公司指出，六月份油國組織平均日產量爲一千八百六十五萬桶，而非油國組織在部長會議時所說的一千七百零五萬桶。

在汽油零售方面，灣區油站的普通汽油的最低價格，八月初已跌至每加侖九角三分。

股市縱橫

郭才

總統大選年與股市

不知是巧合，還是其中自有玄機，在過去百多年的股市歷史中，除了極少數幾次例外，股市每到總統大選年，都有欣欣向榮之勢。不知道是人們對現任總統所表示的臨別依依，還是對於未來未定的主人翁一番凝凝寄意。對這現象，專家們很難找出好的解釋，然而却又不得不承認這個事實。

年代淵遠的不說，回顧離我們不久的選舉年，如八〇、七六、七二、六八、六四……莫不是如此，事實就擺在我們的眼前。

曾經一語而能左右股市而又有信徒衆多的名股市分析專家約瑟．關威爾 Joseph Granville，他將歷年股市在選舉年的表現，歸納如下：

一、每個以四作結尾的選舉年都有非常傑出的表現，例如：一九〇四、一九二四、一九四四、一九六四。當然還有今年的一九八四。根據這種說法，今年將會是一個豐年。

二、以六或八作爲結尾的選舉年份，也是看好的，但其升勢不如前述以四結尾的年份，例如：一八九六、一九一六、一九三六、一九五六和一九〇八、一九二八、一九四八、一九六八……等。

三、以二爲結尾的選舉年，其表現則屬平平，如一八九二、一九一二、一九三二、一九五二、一九七二、一九九二等。

四、以零爲結尾的選舉年，一般而言表現不好，這是與一般選舉年升勢相反的年份，如一九二〇、一九四〇、一九六〇、一九八〇等。

茲將上述所提及的情形，簡列如下：

普通：一八九二、一九一二、一九三二、一九五二、一九七二、一九九二。

看好：一八九六、一九一六、一九三六、一九五六、一九七六、一九九六。

不佳：一九〇〇、一九二〇、一九四〇、一九六〇、一九八〇、二〇〇〇。

極好：一九〇四、一九二四、一九四四、一九六四、一九八四。

看好：一九〇八、一九一八、一九四八、一九六八、一九八八。

這些理論聽來玄妙，但似乎又有幾分道理，讀者可據此仔細觀摩。

矽谷衆生相

馬建平

加州矽谷是美國電子工業的重鎮，尖端科技的代表地區。在那長達卅英里、位於三藩市之南狹長地帶，有兩千七百多家與電腦業有關的公司。新的公司不斷設立，外地人士也不斷遷入，人口成長極速。矽谷的中心城市聖荷西的人口已追上三藩市成爲美國成長最快的都市。

在這個充滿傳奇，並被人稱爲「晶片資本主義」的地區，一般人是過著怎樣的生活？史坦福大學教授艾佛勒．羅傑斯和任職於矽谷的一家顧問公司的茱迪．賴遜最近合著了一本「矽谷病」，爲我們提供了答案。

他們說，矽谷人非常賣力地工作，目的是爲追求財富與成功。他們每週工作七天，每天工作十五小時。許多人計劃在十年之內成爲百萬富翁，然後光榮地退休。因此，「操榮過度」成爲矽谷的流行病症。有一家公司的負責人很自負地說，他在兩年之內使得三名副總裁被抬進醫院！

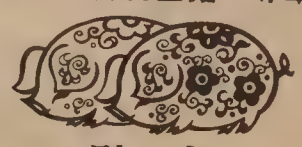
矽谷的社交活動很缺乏。雖然當地居民收入頗豐，但對慈善捐款並不大方。蘋果電腦公司的員工中，只有百分之六曾捐過錢。雖然居民們的教育程度很高，但矽谷却是文化沙漠。

當地的婚姻問題令人擔心。爲防止技術機密外洩，各公司門禁森嚴，許多做太太的從未到過先生的辦公室。由於電腦技術過於專門，做丈夫的很難向太太解說上班時在做些什麼。有些工程師過份專心於工作，根本沒有時間與太太交談。在聖塔．克拉那，離婚的要比結婚的多。

做父親的只顧自己的事業，孩子們也變得孤僻冷漠。有些高中生竟日沉迷於電腦，十幾歲小孩的酗酒問題已相當嚴重。

當地非技術工人的平均工資爲每小時九．二美元，和那些拿高薪的工程師相差不可以道里計。其中很多是來自第三世界國家的婦女，她們的低廉勞力使得矽谷能蓬勃地發展。

在矽谷人當中，最值得稱道的當然是蘋果電腦的史蒂芬．翟斯和韋尼克，這兩個大學沒有唸完的年輕人，在卅歲之前都已成了鉅富！

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
鬆皮乳猪　明爐火鴨　燒烤鹵味　雲吞細麵　各式煎麵　經濟碟飯　各款米粉　堂食外賣　服務週到
巧製　美味熟餸　欵式新穎　五香鹹肉粽　香甜臘鴨　週年供應
七天營業：上午八時至下午六時

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金季街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

酒吧出讓
華盛頓州酒吧，有賭牌四檯撲克和 Pan，五檯桌球。位於華盛頓州西南部 Cowlitz 縣，鄰近地區人口八萬。大宗食品飲料生意，地產包括已出租的一間金舖，多種賺錢途徑，現因家庭公司解散出售。售價卅八萬元，付款辦法可商量。
Kartes Real Estate,205 Oak St. Kelso, WA 98626 (206)423-5590

TAX 梁哲武 稅
執照 屋崙 簿記、稅務 電話：835-4885
商業簿記 翻譯中英廣越文件
加省 地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
Lincoln Leong
751(B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
精影標準護照相 代辦貸款 打指膜
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

眼意生

廣告的功能大

韋明

美國廣告業泰斗大衛奧格菲一直認爲，廣告是產品的一部分；應視爲產品的成本，而不是銷售的成本。就是在不景氣時，也不能削減它，猶如不能從產品去掉任何必須的成分一樣。

經濟學家凱因斯甚至建議商家，寧可在景氣時不做廣告，也要把錢留在市況慘淡時做。

在二次大戰時，美國政府禁止廠商買賣植物油，但約尼利花 Unilever 公司依然爲他們一種在商店貨架上沒有的品牌做廣告。到了戰後，各種植物油回到市場，約尼利花的品牌立即遙遙領先。

在往加州的旅途中，朋友問萊禮先生，爲甚麼佔盡市場優勢的箭牌香口膠還要繼續大做廣告？萊禮反問：「你猜猜這火車速度是多少？」「大約時速九十哩。」萊禮說：「你會不會想把它的引擎拆掉？」

廣告可能是一種最廉宜的宣傳方式，僱用一名推銷員去訪問一千個家庭，要費二萬五千元。以電視廣告做到此點，只需四元六角九分。在八三年若費一千萬元廣告費，可以每月向百分之六十六的美國人人宣傳商品兩次。

據倫敦商學院發表的消費研究理論，一般人不只喝一種牌子啤酒或咖啡，用一種肥皂和吃一種芝士。他們的消費品記憶庫裡通常儲存著四五種品牌，一一使用。大部分人幾乎不會買印象不存，或上市不到五年的產品。購買行爲多屬穩定，慣性而非隨意變動的。

很多大廠商相信，做廣告是讓品牌繼續呈現在大衆面前，而且要盯住重點消費者。

對於新上市的品牌，若停掉廣告，可能永遠扼殺掉商品。愛奧華大學韋理斯教授在八三年主持的一項研究，比較六百七十九種食品的訂價和品質的關係。結果發現，兩者的關係接近等於零。廣告攸關新產品的存亡，除了要每一分錢花得有效，而且行動要快，否則坐失機會。

房地產專欄

投資商用物業之不利

曾宏銳

上文提到投資商用物業的特點，其較投資住屋優勝之處，說來還有：一、物業的照顧全由租户負責。二、物業的使用僅在辦公時間，減少折舊。三、裝備不全亦可租出。四、節省設置浴室廚房費用。五、改良投資 improvements 的收入高。

但正如任何投資一樣，利弊互見。投資商用物業也有以下的缺點。

㈠借貸費用高而貸款率低：既然住屋是必須的棲身之所，一般而言，公私機構大都傾於支持和穩定住屋市場，却不會同樣對待商用物業。商用物業由於易受經濟變化的影響，故被視爲高風險投資，融資機構對投資者取利自然不會客氣。

此外，融資機構對商用物業的估值謹慎，借貸比率也較低。投資者手頭必須有較多的流動資金來付頭款、較高的利息和手續費。和投資住屋比較，委實並不容易。

㈡購買費用較高：投資價值高昂的商用物業，交易的都是老手，買賣和貸款的合約極其複雜，必須花費不菲的顧問和法律費用，才能作出準確的決定。

三藩市所訂的建築條例，也使商用物業的投資和使用增加阻力和花費更多。要懂得社區政治，才能應付社區、鄰居和居民的反對，往往非具實力的大財團莫辦。

㈢買賣成交不易：由於商用物業價值昂貴，經紀對盤口資料極爲保密，也不似住屋交易那樣，經紀之間可以瓜分佣金。以致買賣雙方消息不夠靈通，成交不似住屋那麼容易。

總之，除了是經驗行家，新手若不是擁有足够的財力，投資商用物業就算可能，也是異常困難的。

三藩市的商用物業，一般有以下一或多種特點：

一、樓價偏高。

二、樓宇殘舊。

三、有鄰舍問題 undesirable neighborhood。

四、有未完的長期低租金合約。

五、貸款率低和借貸費用高昂。

如果有人想在三藩市買一間地點理想的小店，希望僅付五分一至四分一的頭款，再仰賴租金收入來給分期付款和雜支。他恐怕很難如願，因爲今天已經沒有這種如意算盤了。

（一二）

黃澤華譯

日漸流行的旅行支票

小參

旅行支票，顧名思義，係爲便利國內外旅行者所使用的支付票券。於一八九一年，由美國運通國際有限公司發明，早期流行於北美地區。目前，全世界共同流通使用的旅行支票，計有萬國寶通銀行（美國銀行、美國運通、湯瑪斯庫克、瑪斯特卡及 VISA 等六家。

一般說來，旅行支票具有下列優點：㈠支票的貨幣包括美元、英鎊、馬克、日圓、法郎等世界主要流通貨幣。㈡無時間限制，隨時可以使用。㈢在世界各地接受性强。㈣可分割使用。㈤萬一遺失或遭竊時，可立即掛失並獲得賠償。由於旅行支票具有上述優點及特性，已被稱爲「世界貨幣」。

依慣例，購買旅行支票時應負擔百分之一的手續費；不過，由於競爭激烈，有些銀行已取消手續費，利潤則來自旅行支票購買者由買入到支用旅行支票的時間差距所產生的利息，或運用爲無息週轉金的一部份。而有些代售旅行支票的外國銀行爲擴展業務，也有部份取消手續費，而利用匯率差價賺取利潤。

以去年全年而言，全世界旅行支票總發行量約爲美金三百七十餘億元，亞洲地區亦達卅億美元。

旅行支票主要特點在兩行空白，一行在支票左上角，一行在支票左下角。當旅客購買旅行支票時，在支票左上角空白處簽上自己的名字。當旅遊至某一地需要兌現時，便在支票左下角空白處再簽上同樣的名字。這樣，手續就算完備了。部份旅行支票其簽名處在正、反兩面，主要作用在於防止被人竊取冒簽。

一旦遺失或被竊，旅行支票可及時掛失而憑購買合約書獲得賠償。不過，若有下列三種情況發生時，是不賠償的：

㈠支票遺失或被竊時，左上角和左下方的簽署位置皆白，㈡支票遺失時，此兩個地方皆已簽署，㈢支票在非法或賭博性交易中遺失。

EAST WEST 東西報
太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
歡迎訂閱
國內一年十五元
二年廿八元
三年四十元
國外一年二十元
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐
ALUMINUM CAN RECYCLING
每磅 29¢ 仙
高價收買舊紙
價隨市，不另公佈
星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時
San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200
IPS–INDEPENDENT PAPER STOCK CO.

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance & Mutual Funds
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助股票投資基金
儲蓄、計劃減入息
稅與遺產稅・卅餘
年經驗・忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細辦解釋・
花園角事處：
巷六十一號
電話：
三六二、六九二八
四三三、三三七三

香港劉冠雄藥廠有限公司機構
美國 依力臣企業有限公司
ELLISION ENTERPRISES CO.(U.S.A.) INC
香港總行：九龍彌敦道311號5A 電話：850133
美國總行：三藩市士德頓街1758號 電話：391-0743
分行：三藩市士德頓街802號 電話：391-0742
參茸藥材●燕窩海味●經驗配方
直接由經驗人材
選辦中國各省地道藥材批發
總代理：日本百合花牌冬菇
信譽保証●專賣正貨
電腦管理●付貨快捷●歡迎郵購

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

宗毓華暢談新聞工作

她說：「新聞工作者最大收穫是，當具有歷史意義的事件發生時，你在場目擊，成了第一手見証。」

（本報盧曉娟三藩市訊）不久前，著名的國家廣播公司NBC華裔電視新聞主播人宗毓華，來本市報導民主黨全國大會。作爲NBC的新聞廣播員，宗毓華再次獲得機會，從全國的角度，報導這件政治大事。這是她長期以來的心願，又一次如願得償。

宗毓華目前主持NBC的「日出新聞」，和主播星期六的晚間新聞。平時，她須清晨三點起床，四點正式開始工作。她說：「每到星期五，我幾乎垮了。」她唯一可以休息的一天是周末。可是在周六晚上，她還是要主播新聞。在三藩市期間，宗毓華可以睡到七時才起床，對她來說，是難得的享受。

宗毓華曾在洛杉磯的KNXT電台主播新聞達七年之久，博得觀衆的好評。爲了能有機會實現報導全國政治事件的願望，她毅然辭去年薪六萬元的工作，加入紐約的NBC電視台。宗毓華說：「報導民主黨工作異於地方新聞，你有機會成爲實地採訪記者，報導大會盛況。」此外，宗毓華指出，報導全國性的事件可以擴大我的觀點。

在評論本屆民主黨全國大會時，宗毓華說：「每一個重大政治集會都有其特點。本屆大會開得轟轟烈烈。演說十分精彩。考慮到本屆大會代表中好的演說，都認爲這一情況，實在難能可貴。」

宗毓華在傳播界工作已有十六年之久。最初，她任華府WTG地方電台的抄稿員。她出生在一個傳統的中國家庭，是五個女孩子最年幼和最文靜的一個，所以，當她選擇了這種拋頭露面的職業時，使父母吃了一驚。

宗毓華十分欽佩華爾特．克朗凱特，認爲他是一名十分優秀的新聞工作者。她說：「他精確無誤，十分可靠，是個正直可敬的人。」克朗凱特對宗毓華的事業有很大的影響。

宗毓華向來堅持，NBC的「日出新聞」一向只報導重大新聞，不報導那些「鷄毛蒜皮，譁衆取寵」的消息。她指出：「只有這樣，新聞事業才可以免受公衆的指責和非難。我們的努力也不會付之東流。」

宗毓華對婦女問題和亞裔問題頗感興趣，也曾經報導過這兩方面的新聞。但是，她不歡喜被限制在特定的範圍內。她力求成爲多面好手。

像所有那些事業處於顛峰的人一樣，宗毓華爲自己的成功付出了代價。她把自己所有的精力貢獻給熱愛的工作，很少考慮到個人的生活。她迄今仍單身，下個月將是她三十八歲生日。宗毓華在事業上精益求精，自認尚未成功。她說：「我仍然在努力，仍然在尋求成功的過程中。」

新聞工作十分辛苦，她爲此作出了不小的犧牲。她說：「做一個新聞工作者的最大收穫是，當具有歷史意義事件發生時，你在場目擊，成了第一手的見證。這往往是一生只有一次的寶貴經歷，和從讀書所了解的完全是兩回事。」

（張秉頤譯）

洗碟出身的旅館經理

（本報黃澤華三藩市專訪）八月三日正式開業的三藩市漁人碼頭馬力奧德 Marriott 旅館，屬於喬治亞州尊遜集團。內外設計豪華，揉合歐美的前衛風格。現任總經理，是三十八歲的華裔袁偉明。

袁偉明雖不是大人物，他的故事，却值得有上進心的年青人去體會。

袁偉明讀書不多，十六歲開始從事旅館業，迄今廿二年。他初出道時，在香港美麗華旅館做洗碟小工。幹了三年，轉到香港希爾頓做餐廳侍應。他工作努力，服務出色，上司和客人無不稱道。不久升任副部長、餐廳經理。一九六六年，他是一千名員工中唯一的獲選者，由公司派赴倫敦希爾頓受訓，由於表現卓越，不久就任倫敦希爾頓的執行計劃經理，至此奠定他在旅館業的地位。

此後，他分別在星加坡凱悅、帝后，吉隆坡的貴都等大旅館出任高職。

一九七八年，袁偉明從一本商業雜誌認出十多年前在香港希爾頓的舊主管亨利．薛治連，這是一位他始終敬佩和心折的美國人。他毫不猶豫，寫信給當時擔任威斯康辛州美華基市馬寇斯旅館集團副總裁的薛治連，表示極想再追隨他工作。

薛治連立即聘請他來美，最先在美華基市費斯特旅館服務。四個月後，他便被任命爲美華基喜來登旅館總經理，直至八一年十月上任馬寇斯集團助理執行副總裁爲止。

袁偉明在旅館業服務獲得很多項榮譽，並在一九八一年被美華基市總商會選爲該年度的風雲人物。

袁偉明喜歡旅館工作，因爲這個行業接觸面廣泛，永遠新鮮而有變化；一般的事務，都需要豐富常識才應付得來。

袁偉明出身低微，正規的中學教育也沒有完成。他說每一次的上進，都是別人給他機會才得到的突破。成功的要素是毅力，找尋適當的機會，勤勞和主動做好自己的工作，這是他的人生體驗。袁偉明說：「做旅館業必須完全投入工作，對細節一絲不苟，和有超人的記憶力。一切服務要使客人既稱心滿意，也要有面子。」

有豐富大旅館管理經驗的袁偉明，在美國管理族裔複雜的員工頭頭是道。他所憑藉的原則，就是處事公平，待人真誠，和態度堅定。建立了完美的溝通管道，就能發揮團隊精神。

袁偉明說：「美國的公司管理概念和亞洲地區最大不同，是由於工資高昂，成本控制必須嚴格，才能達到盈利的目標。」●●●●

圖爲袁偉明攝於馬力奧德旅館。（黃干攝）

完成冒險飛行

蔡雲輔返美國

【本報三藩市訊】駕單引擎小飛機自屋崙橫越太平洋往台北創下飛行紀錄的蔡雲輔，已於五日返抵三藩市，並於七日在滿庭芳飯店招待記者。

經歷通訊失靈，及在塞班島撞毀起落架和螺旋槳等波折，蔡雲輔終以五十五小時駕駛「華僑精神號」完成破世界紀錄飛行。他抵台北時，受到高級官員及民衆五百人熱烈歡迎，因爲這次飛行被視爲海外華僑向台北的表意行動。

飛行委員會負責人李頌君已將飛行紀錄送交美國國家航空署NAA等待審核承認。

蔡雲輔下一個飛行計劃，是要打破小飛機飛航北極的世界紀錄。

●●● 要聞簡報

★聖塔巴巴拉訊：雷根總統三日宣布解除波蘭航機禁令，恢復兩國科技交流。

★華盛頓訊：藍斯三日辭卸孟岱爾競選主席職務。

★華盛頓訊：參議院三日通過八五年二千九百九十億國防預算案。

★華盛頓訊：美蘇太空武器談判互責對方設置障礙。

★長堤訊：殺害肯塔基大學台灣研究生徐玲容嫌兇在長堤被捕。

★馬德拉斯訊：印度馬德拉斯國際機場三日一枚炸彈爆炸，至少廿九人死亡。

★沙加緬度訊：加州七月份失業升至百分之八點二，與全國失業率升勢相若。

★華盛頓訊：六月份全國經濟指數急降百分之零點九，反影經濟成長轉緩。

★古拉索島訊：在荷屬古拉索島一架委內瑞拉航機被劫持，兩劫機者終被突襲隊擊斃。

★東京訊：田中角榮醜聞案主審法官松永剛，偷書被捕目動辭職。

★紐約訊：華爾街三日的一天交易額爲二億三千六百六十萬股，打破紀錄，杜琼斯平均指數直闖千三大關。

★德黑蘭訊：劫持法航之三名阿拉伯男子二日炸毀飛機後投降，無人傷亡。

★華盛頓訊：華盛頓人口究所一份報告預料，世界人口十五年內將增至六十億，九成之增長人口均在貧窮國家。

★日內瓦訊：英國名影星李察波頓五日病逝。

★華盛頓訊：民主黨總統候選人孟岱爾五日重申反對新移民法提案。

Royal Cathay

Cathay
The China Connection

IMPORTER AND WHOLESALE DISTRIBUTOR OF ALL TYPES OF WILLOW, STRAW, BAMBOO, AND RATTAN BASKETS. EXCLUSIVE CARRIERS OF NORTAN™ FURNITURE AND ART GOODS FROM MAINLAND CHINA AND TAIWAN.

Permanent Showrooms in these major cities:

ATLANTA
Atlanta Merchandise Mart
Suite 11A8 30303
(404) 577-6941

BEDFORD, MA
The Center Room
Suite 264 01730
(617) 275-5200

CHICAGO, IL
Chicago Merchandise Mart
Suite 1597-1599 60654
(312) 828-0076

COLUMBUS, OH
Columbus Gift Mart
Suite C111 43228
(614) 981-1296

DALLAS, TX
Dallas Trade Mart
Suite 1323 75207
(214) 748-2515

DENVER, CO
Denver Merchandise Mart
Suite 1120 80216
(303) 295-2274

KANSAS CITY, MO
Executive Park Amigo Gift Center
Suite 1-327 64151
(816) 231-5930

LOS ANGELES, CA
The L.A. Mart
Suite 653-4 90007
(213) 741-0282

MINNETONKA, MN
UMAGA Mart
Suite 355 55343
(612) 932-7160

NEW YORK, NY
225 Fifth Ave.
Suite 618-20 10010
(212) 689-8344

RESTON, VA
Mid-Atlantic Gift Center
Suite 118 22091
(703) 620-5472

SEATTLE, WA
6100 Building
Suite 207A 98108
(206) 762-4191

SO. SAN FRANCISCO, CA
570 Eccles Avenue 94080
(415) 952-1333
(800) 227-5097

LRI TOEFL Prep

我們的教師，專門教你考托福，拿高分數的竅訣與技巧，讓學生能進入好學校，題目範例數百條，反覆練習，集中深入。

設有週末班　設有日夜班

THE LRI TOEFL PREP INSTITUTE

(415) 441-8145

220 GOLDEN GATE AVE., SUITE 600C SAN FRANCISCO, CA 94102

文化古物管理局阻止天主教中學改建計劃

【洛杉磯訊】洛杉磯文化古物管理局最近建議將有六十年歷史的天主教中學列爲文化古跡，此將影響該校賣給一名香港地產商的計劃。

天主教中學座落在華埠附近，佔地六點五英畝。現在就讀該校的學生以拉丁裔居多。

自從該校將售給永明置業公司的消息傳出後，家長、教師、學生、校友和其他支持者，紛紛努力爲護校而奔走。

該校產權屬於洛杉磯羅馬天主教區，轉讓的理由是招生不足，人數逐年減少。

學校定於一九八四—一九八五年學年結束後關閉，房產契據也於同一時候到期。據「洛杉磯時報」報導，如果市政府批准文物管理局的建議，至少要兩年後才有可能發給拆屋的許可證。

代表管理局的市政府協調員伊莉那·威爾治說，她希望在該兩年拖延期間，天主教區負責人會三思而行，更改原先的決定。她說：「也許他們會意識到，該學校在社區人士心中佔有重要地位。」

永明置業公司打算在該地建造一百個單位的住屋，給中下收入階層租用。計劃還包括，建造有三百六十個單位的大樓四幢，大樓內設有商店，還有一千三百個泊車車位。

市政府昨日批准了指定該校爲文化古跡之提議。可是，天主教教區的律師反駁道，根據市府所下的定義，該校不符合古跡的條件。

社區重建局的華埠工程主任黃美瓊說，無論爭議的雙方採取什麼行動，都不能阻止她的機構審閱永明公司提出的住屋和其它發展建議。

張秉頤譯

種族暴力及騷擾事件可請聯邦調查局處理

（三藩市訊）隨着越來越多的種族暴力和騷擾事件發生，許多當地執法機構不得不加緊調查案件。但是，受害者有時不滿意州市警方的調查工作，可以要求聯邦調查局的幫助。

本市聯邦調查局特工人員羅拔·嘉斯特說：「涉及到違反民權的案件，我們調查範圍甚廣，從公民對警察暴行的投訴以至住房受歧視。調查完畢後，我們向司法部提出報告。」嘉斯特還指出：「我們通常讓地方當局處理案件。如果調查後事主仍然不滿意，我們才介入。」

據嘉斯特說，聯邦調查局調查違反民權案如同調查銀行搶劫案或其它罪案一樣，注重事實。他們的一般作法是，記下投訴者的陳述，告訴他享有何種權利，然後設法找證人談話。

另一名特工人員查理·西格爾强調，聯邦調查局進行的調查十分細緻和徹底。他們還查閱醫療報告、照片和任何實證，包括最細小的線索。

嘉斯特又說，他們聽了投訴後，首先作出有否違反聯邦法律之判斷，然後由上級決定如何處理案件。聯邦調查局十分重視違反民權的案件，總是從速處理。他們並根據案情以決定處理人力。他補充道：「聯邦調查局是司法部的助手。我們的任務是收集材料，提供事實，不發表誰是誰非的意見。事實是最好的見證。」

兩位特工人員指出，聯邦調查局收到的民權案件不如六十年代或七十年代那麼多。當時，越戰進行，民衆抗議頻繁。近年來，騷亂較少。況且，警察局分工較以前精細，審查部門也大有改進。

嘉斯特强調，他們的政策也適用於移民和非公民。即使是非法居民，也享有美國憲法賦予的公民權。許多特工人員是少數族裔，他們會說西語、日語、越語、法語、東歐語等等，甚至多種中國方言。如果投訴者的問題無法在聯邦調查局得到解決，特工人員會告訴他們應求助誰。（張秉頤譯）

謝漢蘭著文底城新聞指斥反陳案判決論調

【本報底特律訊】支持正義委員會主席謝漢蘭在七月卅日「底特律新聞」中發表文章，駁斥該報前數天有關陳果仁案件的議論。

謝女士指出，導致聯邦發院重審的整個過程，並不是政治壓力，而只是「在民主社會中運用我們的權利」。她說：「我們在這件案中尋求正義，一向要求法院進行全面性的聆訊，了解案件的事實。」

「底特律新聞」一位專欄作家當奴。波認爲，種族性的謾罵與違反民權並沒有關係。

謝漢蘭對此論調加以駁斥。她反問道：「如果種族性謾罵並不能證明種族性動機，什麼才能證明呢？難道向我謾罵的人只是憎惡我個人，而湊巧提及我的種族嗎？」

謝女士在文中更提及兩個她認爲是無稽的論調：一是有位「美國民權自由聯盟」的教授說，亞裔並不算是一九六四年民權法案中受保護的少數民族，因此陳果仁不應作違反民權案處理；二是有位工會民權主任說，假使陳果仁是日裔，那麼一般人會認爲他是活該。

戴維斯中學校園發現納粹標誌反亞裔標語

（本報戴維斯訊）今年五月，戴維斯中學一個組織在該校校園裡建造了一個種花箱，紀念一九八三年五月被刺死亡的黃熙聰同學。

上月底，紀念箱上出現三個卐字（德國納粹黨的黨徽），以及數條種族主義的標語。標語說：「處死黃種人」，「亞洲人最狡猾」和「釋放占姆士·披雅曼」。

披雅曼被控謀殺罪，定於九月在康特拉·考斯德縣受審。披雅曼的律師提出由於對此案有大量的宣傳活動，被告不適合在原地受審，而轉至康縣以求「公正審判」。

據戴維斯數家報紙報導，當局仍不清楚上述破壞活動的罪魁禍首是誰。戴維斯中學校長墨菲猜測是白人學生會的成員。該學生會總部設在沙加緬度，以前曾在戴維斯中學校園散發過種族主義的印刷品。

被損的紀念箱已修復，但是，修補該地區各種族間關係的工作難以進行，收效有限。新成立的戴維斯人際關係委員會對此表示失望和疑慮。委員會的主席艾爾文·史密斯說他的組織成立不久，正努力開展工作。但面臨的一大難題是，苦於無法提出十分具體的提議。

史密斯和另一位委員貝弗利·巴勒都認爲，最近發生的這一破壞事件，反映了一小撮人的敵意。張秉頤譯

讀者來信

參加競選活動多種辦法拉票

編輯先生：我是美國公民，每逢大小選舉，必往投票。我相信美國的選舉甚爲公正，因爲從來沒有人用錢財或什麼利益來引誘我去投某一個候選人的票。

但日前在電視上出現一位名人，此人經手辦理過好幾回的競選事務，包括聯邦級高官大吏的競選。他所說出競選的經歷，有些是我初次聽到。茅塞頓開，今特記下如後：

他說沒有競選人以派銀紙方式，向人拉票。但籌得充足競選費的人，却可以多聘熟悉競選策畧的專家來帮忙，向各行業的大組織，包括宗教信仰方面的組織，去做廣泛的宣傳和游說，因而獲得更多選民的支持。

他又指出美國的一般選民，並不一定支持與自己同等社會地位出身的競選人。反會認爲出身於較高階層的人，更足以担當大任，更有資格成爲良好的領袖。查筆者家鄉有「本地薑唔夠老辣」一語，意謂本地人或同等社會地位出身的人，不易受到熟人的尊敬或畏懼。今美國人亦有相類似的觀念，足見人類的天性，相差實在不太大，殊堪玩味也。

他謂有錢有勢之家的子弟出來競選，他本人的教育和訓練，他的整潔入時的衣著，他家族的事業，他家在各地所置下的大厦和別墅，宴客時的嘉餚美酒，扮相華貴的眷屬等等，在在使人注意和羨慕，先聲奪人。初出茅廬的窮小子去與他們競爭，要加倍努力，乃可抵消得來也。（洛杉磯一讀者，六月廿五日）

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: (415) 781-3194
Editorial Office: (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：

姓名（英文）＿＿＿＿＿＿

地址＿＿＿＿＿＿

城市＿＿＿＿州＿＿郵區＿＿＿＿

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十八卷第卅二期
公元一九八四年八月八日

學者在紐約時報撰文
肯定移民價值
反對新移民法

（本報訊）在馬里蘭大學任教的朱麗安・西門，八月二日在紐約時報撰寫「母須擔心失去工作」一文指出，辛馬移民法案的主要理論根據，即移民增加造成失業的講法，是站不住脚的。

西門女士指出，移民同時增加了供求兩方面的需要，促使美國增加生產方能滿足市場需要。移民的消費力，也提供了更多的工作機會。上述情況繼續到經濟取得新的平衡爲止。而失業率和以前一樣，保持不變。正如一位十八世紀美國學者所指出：「我們不否認會出現更多的裁縫和鞋匠，但是生產的衣服和鞋肯定比以前多。」

西門女士還引用加拿大一次調查結果指出，百分之五的成年移民，在頭三年便開始經商。每一百個移民在開辦企業的同時，會提供三十個職務，雇用的不少是本地人。

此外，本地人被排擠的現象祇是出現在個別的行業。有一項調查指出，每增加四個西墨裔非法農工，便有一名美國工人失去工作。但實際上，這些美國工人在其它地方又找到了工作。況且，有些人失業的原因，不是西墨裔農工造成，而是機械取代了人力。

移民局最近在加州進行大規模追捕非法移民的行動後，他們的工作極少由美國本地人去頂替。二項研究顯示，西墨裔沒有造成加州失業問題，只是降低了勞力工資。西門女士籲請有理性的美國人，不應該感到恐懼，更不要支持立法機構通過反移民的法案。

同一天的紐約時報，還登載了聖塔・巴巴拉加大教授蒂寶・馬珍的文章。她在「不要關上大門」一文指出，美國應該竭力維護美國最神聖的原則，即自由。他說，政府的首要目標是保證自由的權利，而不是保證取得某一生活水準的權利。即使移民對美國的就業造成「威脅」，他們只需起碼的生活水準，便願意在美國奮鬥。

馬珍並說，移民初至美國困難重重，接受福利也難免。如果把人道主義只限制在美國公民範圍內，而不顧移民死活，那麼經常標榜的「人道主義」乃是虛假的。

馬珍說，解決就業問題是開闢偏遠地區。人的才智無窮，特別是移民，爲了建立美好的未來，他們願意披荆截棘，勇往直前。

馬珍指出，大赦非法移民應看爲是對一項錯誤政策的糾正。他說，人們天天指責蘇聯關閉門户，使那些要離開蘇聯的人無法出境。如今，我們對移民關閉大門，使他們不能入境，那麼我們對蘇聯的指責豈不是虛僞的嗎？

張秉頤譯

香港前途協議將達成
英已同意設「聯絡小組」

【本報綜合報導】英國外相賀維八月一日在香港宣佈，中英兩國已同意在一九九七年香港政權轉移之前設置「聯絡小組」。

該小組將在本年九月有關香港前途的中英協議生效時成立。中英雙方成員各佔五名，分別在北京、倫敦及香港舉行工作會議，至一九八八年正式在香港設立辦事處。小組的工作，將執行至二〇〇〇年，香港政權移交後三年爲止。

政治觀察家認爲，北京力主設立「聯絡小組」，目的在九七年以前監督港英政府的施政。英國一直以該小組干預香港內政影響過渡時期的政治穩定爲理由，拒絕北京的提議。到了北京同意把小組的期限延長至九七年之後，英國因爲得到象徵性的讓步，便改採同意的立場。

此外，賀維首次公佈了香港前途中英協議的主要條款，包括維持現有的法律制度，經濟貿易自由，獨立的的貿易及特惠稅地位，目前港人享有的各類自由等十項。至於土地權益、民航及國籍三項，則未達成協議。此外，賀維並未提及的國防及實際行政的模式，亦令港人十分關注。

賀維的宣佈使股市急升，恒生指數上漲六十七點。

聯合交易所主席李福兆說：「香港人的信心危機仍未消除。只是我們今天的憂慮，已比昨天爲少。」

聖荷西移民局長薛高
終公開承認措施不當

【本報聖荷西訊】一直受到西墨裔社區指摘的聖荷西移民分局局長約翰薛高，被市議會通過要求移民總局將他撤職以後，這位分局局長終於在一日的記者會中承認某些措施不當。

薛高說：「新辦事處工作量大，人手短缺。我們在求好心切的情況下，忽略了外界的反應，是不對的。」

移民局西區總局局長伊察也在會上解釋，薛高初任主管，缺乏經驗，乃是迫使他「邊做邊學」。

市府官員及西裔領袖，已把薛高的表態視爲主動和解與道歉而予以接受。

曾要求薛高辭職的市長麥根萊說，他希望該市移民分局執行工作，兼顧情理。

聖荷西分局開設數月以來，一直被指在執行搜查非法移民的行動中，侵犯西墨裔居民的民權及憲法權利。警察局長麥南馬拉，早已拒絕與移民局採取聯合行動去對付非法移民。

預料薛高可獲留任，三藩市移民局並將調派四名人員至聖荷西分局工作。

姜綺蓮出掌亞裔聯會
將擴充規模增加服務

（本報黃澤華三藩市訊）三藩市亞洲商業聯會ABL已委任姜綺蓮繼李察荷魯維出任總幹事。

新任擁有四百名亞裔專業人士、商人及商號會員的領導人，姜綺年說：「這是讓我爲亞裔商界和社區服務的好機會，並按照我們的計劃儘速擴充會務工作。」該會總幹事的職位獲得美國銀行贊助一年，姜綺蓮將暫離美國銀行資料研究部副總裁之職六個月。

三藩市亞洲商業聯盟創辦於一九八〇年，主要的工作有提供消息網，以供商界人士及公司交換資源。例如舉辦專業人才的工作安排服務、商業性的研討會，和爲從事國際貿易的國內外商界提供有用的聯繫。目前三十位爲該會工作者，均爲志願人士。

姜綺蓮對東西報說，把亞洲商業聯會擴充爲亞裔總商會，是她上任後的首要工作。她說：「我們短期內先籌集五萬元經費，聘用專職人員，和擴充會務至與『總商會』名稱相稱的規模。此外，並與各亞裔商業組織加強合作和聯繫。」

姜綺蓮說：「我們與大公司及主管級人士密切接觸的同時，並不影響與小企業的鞏固關係。」該會正籌辦商用小電腦研討會，和加強對小企業有關法律、資源和市場資料等的諮詢服務。稍後，並將會對新來自香港、台灣等地的亞洲投資人士提供所需要的服務。

姜綺蓮一家十年前由香港移居美國，畢業麻省蒙荷里約學院，爲卡奈基馬龍大學工管碩士。在進入三藩市美國銀行之前，曾在紐約大通銀行工作。

圖爲亞洲商業聯合會新任總幹事姜綺蓮。